



Benzin-Gartenhäcksler

D

Originalbetriebsanleitung

Seite 1

⚠ Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet haben und das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist!

Petrol Garden Shredder

GB

Original instructions

Page 12

⚠ You may not start to operate the machine until you have read these operating manual, observed all the instructions given and completely and properly assembled the machine!

Broyeur de jardin à essence

F

Notice originale

Page 23

⚠ Vous n'êtes pas autorisé de mettre la machine en service sans avoir lu cette notice de servis. Impérativement respecter les instructions. La machine doit être montée complètement et conformément aux instructions!

Benzinový zahradní drtič

CZ

Originální návod k použití

Str 35

⚠ Nůžky nesmíte uvádět do provozu bez přečtení tohoto návodu a respektování všech udaných pokynů a přístroj musí být kompletně a správně smontován!

Biotriturador de gasolina

E

Manual original

Página 46

⚠ Antes de poner la máquina en marcha leer libro de instrucciones. La máquina debe estar completamente montada según las instrucciones!

Trituratore da giardino a benzina

I

Istruzioni originali

Pagina 58

⚠ Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presen ti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio correttamente in tutte le sue parti!

Bensin-hakkelsmaskin

N

Original bruksanvisning

Side 70

⚠ Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

Benzine-hakselaar

NL

Oorspronkelijke Bedieningshandleiding

Blz. 81

⚠ U mag het apparaat niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en het apparaat als voorgeschreven heeft gemonteerd!

Benzínový záhradný drvič

SK

Originálny návod na použitie

Strana 92

⚠ Nožnice nesmiete uvádzať do prevádzky bez prečítania tohto návodu a rešpektovania všetkých udaných pokynov a prístroj musí byť kompletné a správne zmontovaný.



GHB 760 A

Inhalt

EG-Konformitätserklärung	1
Lieferumfang	1
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	1
Betriebszeiten	2
Symbole	
– Gerät	2
– Betriebsanleitung	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Restrisiken	3
Sicherheitshinweise	3
Zusammenbau	4
Vor der ersten Inbetriebnahme	5
Tanken	5
– Öl	5
– Ölfassungsvermögen	5
– Öl einfüllen	5
– Ölstandskontrolle	5
– Benzin	5
– Benzin lagern	5
– Betanken des Gartenhäckslers	5
Inbetriebnahme	6
– Vor dem Start des Motors	6
– Start des Motors	6
– Stoppen des Motors	6
Arbeiten mit dem Gartenhäcksler	6
– Was kann ich häckseln?	6
– Welches Häckselgut und wie verarbeite ich dieses mit dem Einfülltrichter?	7
– Welches Häckselgut und wie verarbeite ich dieses mit dem seitlichen Einfülltrichter?	7
– Besondere Hinweise zum Häckseln	7
Wartung und Pflege	7
– Wartung	7
– Keilriemen spannen	7
– Keilriemen wechseln	7
– Messer wenden / wechseln	8
– Gegenmesser wechseln	8
– Schläger wenden / wechseln	8
– Luftfilter reinigen / wechseln	8
– Zündkerze überprüfen / wechseln	8
– Zündfunke prüfen	9
– Schalldämpfer / Austrittsöffnung	9
– Gerät verstopft	9
– Ölwechsel	9
– Pflege	9
Wartungsplan	9
Standortwechsel / Transport	10
Lagerung / längerfristige Lagerung	10
Technische Daten	10
Störungen	11
Garantie	11

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Benzin-Gartenhäcksler Typ GHB 760 A

Seriennummer: 000001 – 010000

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:

2004/108/EG und 2000/14/EG.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 13683:2003+A2:2011; EN ISO 14982:2009

Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V

Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 108,4 dB (A).

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 110 dB (A).

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:


ATIKA GmbH – Technisches Büro

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A. 
i.A. G. Koppstein, Konstruktionsleitung

Burgau, 07.10.2014

Lieferumfang

 Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ▶ Vollständigkeit
- ▶ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

1 vormontierte Geräteeinheit	1 Zündkerzenstecker
2 Transportgriffe	1 Schutzbrille
1 Auswurf	1 Paar Schutzhandschuhe
1 Stütze	1 Gehörschutz
1 Achsträger rechts	1 Öleinfülltrichter
1 Achsträger links	1 Auffangsack
1 Achse	Werkzeug
2 Räder	1 Betriebsanleitung
1 Schraubenbeutel	1 Montage- und Bedienblatt
1 Aufbewahrungsbox	1 Betriebsanleitung - Benzinmotor

Überprüfen Sie den Inhalt mit Hilfe der Abb. **45 46**.

Gerätebeschreibung / Ersatzteile



45 46

Pos.-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung
1	385605	Einfülltrichter
2		Kraftstoffhahn
3		Öleinfüllschraube
4		Ölablassschraube
6	385655	Auswurfsieb
7	375654	Auswurf
8		Transportgriff

Pos.-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung
9	385611	Aufbewahrungsbox
10	385612	Achse
11	385613	Rad
12	385656	Stütze
13		Antriebskeilriemenscheibe
14	385616	Keilriemen
15		Motorkeilriemenscheibe
16	385651	Riemenabdeckung
17	385619	Messer
18	385620	Gegenmesser
19		Abdeckklappe
20		Abdeckung Luftfilter
21	359538	Luftfilter kpl.
21A		Schaumstofffilter
21B		Papierfilter
22		Seilgriff
23		Startseil
24		Gasregler
25		Chokehebel
26	359539	Zündkerze
27		Zündkerzenstecker
28	359535	Tankdeckel
29	359536	Benzineinfilter
30		Motorschalter
31	385622	seitlicher Einfülltrichter
32		Dichtung
33		Luftfilteraufnahmeplatte
34	385623	Federstecker
35	385624	Bolzen
36		Zündkerzenschlüssel
37/38	385625	Achsträger
39	385626	Distanzrohr
40	385627	Radkappe
41		Schalldämpfer/Austrittsöffnung
42	385628	Spritzschutz für Einfülltrichter
43	385631	Spritzschutz für seitlichen Einfülltrichter
44	385602	Sicherheitsaufkleber
45	385603	Sicherheitsaufkleber
46	382316	Sicherheitsaufkleber
47	385604	Sicherheitsaufkleber
48	385663	Benzinmotor
49		Abschirmung (Sicherheitsabschaltung)
50		Sicherheitsabschaltung

Ersatzteile bestellen:

- Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler
- erforderliche Angaben bei der Bestellung:
 - Farbe des Gerätes
 - Ersatzteil - Nr. / Bezeichnung
 - gewünschte Stückzahl
 - Gartenhäcksler-Typ/ Modell

Beispiel:

orange, 385654 / Auswurf, 1, GHB 760 A

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Gartenhäcksler in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärm-schutz.

Symbole Gerät



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.



Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutz Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.



Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung. Den Motor nicht in geschlossenen Räumen starten oder laufen lassen, selbst wenn die Türen und Fenster geöffnet sind.



Warnung vor heißen Oberflächen. Verbrennungsgefahr. Berühren Sie keine heißen Motorteile. Diese bleiben auch nach Abschalten der Maschine für kurze Zeit heiß.



Augen- und Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Vor Feuchtigkeit schützen!



Nicht in den Einfülltrichter greifen.



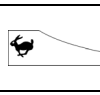
Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.



Benzin und Öl sind feuergefährlich und können explodieren. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!



Benzinhahn geschlossen OFF



Benzinhahn geöffnet ON



Chokeposition



Motor ausgeschaltet OFF
Motor eingeschaltet ON



Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

Symbole Betriebsanleitung



Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.

Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.

Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

- 1 Nehmen Sie bitte das beiliegende Montage- und Bedienungsblatt zur Hand,
- 2 wenn im Text auf die Bild-Nr. verwiesen wird.
- 3
- ...



Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

- Ästen aller Art
 - ⇒ Einfülltrichter: bis 10 mm Durchmesser (je nach Holzart und Frische)
 - ⇒ Seitentrichter: bis 76 mm Durchmesser (je nach Holzart und Frische)
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Das Häckseln von Glas, Metall, Kunststoffteilen, Plastiktüten, Steinen, Stoffabfällen, Wurzeln mit Erdreich, Abfällen ohne feste Konsistenz (z. B. Küchenabfällen) wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Metallteile (Nägel etc.) und andere Fremdkörper sind aus dem zu häckselnden Material unbedingt zu entfernen.

Starten Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen ⇒ Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.

Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.

Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gartenhäcksler schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.

Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

Restrisiken

! Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr, wenn sicher befestigte Schutzeinrichtungen, die nur mit Werkzeug zu entfernen sind, bei laufender Maschine entfernt werden.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.
- Elektrischer Schlag beim Berühren des Zündkerzensteckers bei laufendem Motor.
- Verbrennungsgefahr bei Berührung heißer Bauteile.
- Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung bei Verwendung des Gerätes in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

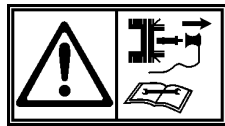
Sicherheitshinweise

! Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

- i** Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.
- i** Die Betriebsanleitung des Motors ist Bestandteil der Maschine und ist an alle Personen, die mit der Maschine arbeiten, weiterzugeben.
- i** Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- !** Reparaturen an der Sicherheitsabschaltung haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und „Arbeiten mit dem Gartenhäcksler“).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie beim Arbeiten Schutzbrille, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
 - keine weite Kleidung
 - rutschfestes Schuhwerk
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.

- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit scharf geschliffenen Messern und Schlägern, dies vermindert die Rückschlaggefahr.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzvorrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Beginnen Sie mit dem Häckseln erst, wenn der Benzinmotor die maximale Drehzahl erreicht hat.
- Ändern Sie nicht die Drehzahl des Motors, denn diese regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit.
- Das Gerät nicht ohne Einfülltrichter betreiben.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Vor Einschalten des Motors Gerät schließen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Gerät nicht im Regen stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
 - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Um Verletzungsgefahr für die Finger auszuschließen, bei Montage- und Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker bei:
 - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
 - Beseitigung von Störungen
 - Reparaturarbeiten
 - Transport und Lagerung
 - Messerwechsel
 - Verlassen des Gartenhäckslers (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Bei Verstopfungen im Ein- und Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und warten Sie den Stillstand der Werkzeuge ab, bevor Sie Materialreste im Ein- oder Auswurf beseitigen.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
 - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
 - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken! Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Nehmen Sie keine Reparatur an der Maschine vor, es sei denn, sie besitzen hierfür eine Ausbildung.



! Nehmen Sie keine weiteren Reparaturen, als im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind, an der Maschine vor, sondern wenden Sie sich direkt an den Hersteller, bzw. zuständigen Kundendienst. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

! Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Sicherer Umgang mit Kraftstoffen



! Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

- Schalten Sie vor dem Betanken des Gartenhäckslers den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Beim Tanken nicht rauchen und kein offenes Feuer.
- Tragen Sie beim Tanken Handschuhe.
- Tanken Sie nicht in geschlossenen Räumen (Explosionsgefahr).
- Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten. Säubern Sie den Gartenhäckslers sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschüttet haben. Wechseln Sie Ihre Kleidung sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl darüber verschüttet haben.
- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.
- Verschließen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder sorgfältig und achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebes nicht löst.
- Achten Sie darauf, dass Tankdeckel und Benzinleitungen dicht sind. Bei Undichtigkeiten dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entzündlichen Stoffen sowie Funken oder offenem Feuer.
- Entfernen Sie sich zum Starten des Gerätes mindestens drei Meter vom Tankplatz.



Zusammenbau

- !** Es sind zwei Personen für den Zusammenbau erforderlich.
- 1** Verschließen Sie den seitlichen Einfülltrichter mit vier Muttern M8.
 - 2** Montieren Sie die Transportgriffe.
Sie benötigen: 4x Linsenkopfschraube M8x35, 4x selbstsichernde Sechskantmutter, 12x Scheibe A8,4 - Ø 16, 4x Scheibe A8,4 - Ø 24.
 - 3** Montieren Sie die Stütze (12).
Schrauben Sie die Stütze zuerst links und rechts jeweils mit einer Schraube M8x16 mit Scheibe A8,4 und Federring A8 fest.
! Ziehen Sie die Schrauben nur handfest an.
 - 4** Klappen Sie die Stütze hoch.
Befestigen Sie jetzt die Stütze mit einer weiteren Schraube mit Scheibe und Federring.
! Ziehen Sie alle Schrauben fest.
 - 5** Die zweite Person kippt den Gartenhäckslers zu sich hin.
Stecken Sie die Schrauben M8x205 durch den Achsträger rechts (38) und dann durch das Gerät.
Positionieren Sie die Distanzrohre (39) und schieben Sie die Schrauben durch.
 - 6** Stecken Sie dann den Achsträger links (37) auf.
Sichern Sie die Schrauben mit Scheibe A8,4, Federring A8 und Sechskantmutter M8.
! Ziehen Sie die Sechskantmuttern nur handfest an.

- 7** Schieben Sie die Achse (10) durch die Achsträger.
- 8** Schieben Sie die Räder (11) auf die Achse.
- 9** Sichern Sie die Räder mit Federring A5 und Radkappe (40).
- 10** Entfernen Sie die zwei Schrauben.
- 11** Bringen Sie die Aufbewahrungsbox (9) an und verschrauben Sie sie mit den beiden vorher entfernten Schrauben.
- 12** Montieren Sie den Auswurf (7).
Befestigen Sie zuerst den Auswurf auf einer Seite oben und unten mit Schrauben M6x12.
 Ziehen Sie die Schrauben nur handfest an.
Befestigen Sie dann den Auswurf auf der anderen Seite.
 Ziehen Sie alle Schrauben fest.

Vor der ersten Inbetriebnahme

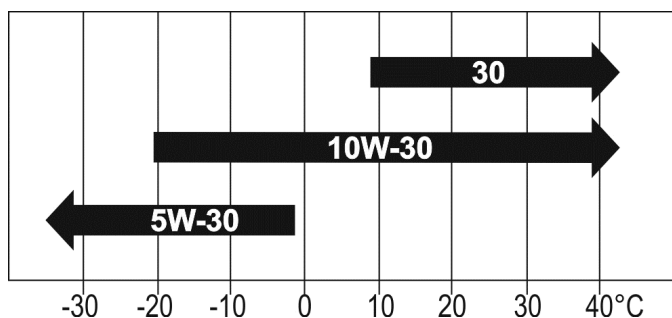
- i** Der Motor des Gartenhäckslers wird nicht mit Benzin und Öl befüllt ausgeliefert.
Befüllen Sie wie unter "Tanken" beschrieben den Gartenhäckler.



Tanken

Öl

- ⇒ Verwenden Sie ein hochwertiges Öl (SAE 10W-30) mit der Klassifikation „SF“ oder höher.
- ⇒ Zusammen mit dem empfohlenem Öl sind keine speziellen Zusätze erforderlich.
- ⇒ Mischen Sie das Öl nicht mit Benzin.



- i** Wenn Öl SAE 30 unter 10°C verwendet wird, kommt es zu schwerem Start und möglichen Schäden an der Motorbohrung durch unzureichende Schmierung.

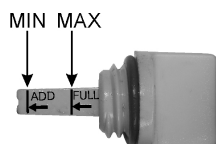
Ölfassungsvermögen: 0,6 l

Öl einfüllen

1. **13** Entfernen Sie die Öleinfüllschraube (3).
2. **14** Füllen Sie das Öl langsam in die Öffnung.
3. Drehen Sie die Öleinfüllschraube fest.
4. Wischen Sie Ölrückstände/Verschmutzungen weg.

Ölstandskontrolle

Für die Ölstandskontrolle muss das Gerät
– auf einem ebenen Untergrund stehen
– abgeschaltet sein.



1. **13** Entfernen Sie die Öleinfüllschraube (3).
2. Wischen Sie das Öl vom Messstab ab.

3. Stecken Sie die Öleinfüllschraube wieder in die Öffnung (nicht festschrauben).
4. Ziehen Sie die Öleinfüllschraube wieder heraus.
5. Prüfen Sie den Ölstand auf dem Messstab.
6. Ölstand muss zwischen MIN und MAX liegen.
7. Füllen Sie bei zu niedrigem Ölstand (MIN oder weniger) gleichwertiges Öl nach.

Benzin



Beim Umgang mit Benzin ist erhöhte Aufmerksamkeit geboten. Rauchen und offenes Feuer ist nicht zulässig (Explosionsgefahr).

- i** sauberes, frisches, bleifreies Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 85

- ⇒ Füllen Sie kein verbleites, abgestandenes oder verschmutztes Benzin, Diesel, Öl-Benzin-Gemisch oder andere nicht zugelassene Kraftstoffe ein.
- ⇒ Verwenden Sie kein Benzin mit einer Oktanzahl kleiner als 85 ROZ. Dies kann zu schweren Motorschäden führen.
- ⇒ Aus Umweltschutzgründen wird die Verwendung von bleifreiem Benzin empfohlen.

Benzin lagern

- ⇒ Kraftstoffe sind nur begrenzt lagerfähig, sie altern. Überlagerte Kraftstoffe und Kraftstoffgemische können zu Startproblemen führen. Lagern Sie deshalb nur soviel Kraftstoff, wie Sie in einem Monat verbrauchen.
- ⇒ Lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern. Bewahren Sie Kraftstoffbehälter trocken und sicher auf.
- ⇒ Achten Sie darauf, dass die Kraftstoffbehälter für Kinder unzugänglich gelagert werden.

Betanken des Gartenhäckslers



- Motor ausschalten und abkühlen lassen!
- Schutzhandschuhe tragen!
- Haut- und Augenkontakt vermeiden!
- Unbedingt "Sicherer Umgang mit Kraftstoff" beachten.

1. Betanken Sie die Maschine nur im Freien oder in ausreichend belüfteten Räumen.
2. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
3. **15** Öffnen Sie den Tankverschluss (28) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
4. Füllen Sie das Benzin vorsichtig bis ca. 4 cm unter den Rand des Einfüllstutzens ein, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
5. **15** Reinigen Sie den Benzineinfüllfilter (29) bei Verunreinigungen.
6. Verschließen Sie den Tankverschluss wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
7. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
8. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
9. **!** Entfernen Sie sich mit der Maschine vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

Inbetriebnahme












- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Stellen Sie den Häcksler zum Gebrauch auf waagerechten und festen Untergrund (Kippgefahr).
- Das Gerät nicht auf gepflasterten oder geschotterten Boden stellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien. Halten Sie Abstand (mindestens 2 m) von einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
 - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen.
 - ob alle Schrauben fest angezogen sind.








Vor dem Start des Motors

- i** Kontrollieren Sie Ölstand und Kraftstoff (gegebenenfalls nachfüllen).







Kaltstart des Motors

1. **16** Stellen Sie den Chokehebel (25)  auf Position **1**  geschlossen.
2. **16** Stellen Sie den Gasregler (24) ca. 1/3 in Richtung .
3. **16** Stellen Sie den Kraftstoffhahn (2)  auf Position  ON.
4. **17** Stellen Sie den Motorschalter (30) auf Position  ON.
5. **18** Fassen und ziehen Sie langsam den Seilgriff (22) bis Widerstand spürbar ist.
6. **18** Ziehen Sie schnell am Startseil (23) und lassen Sie es dann langsam los.
 - !** Ziehen Sie das Startseil nicht ganz heraus und lassen Sie den Seilgriff nicht zurück auf den Motor schlagen.
7. **19** Sobald der Motor angesprungen ist, stellen Sie den Chokehebel (25)  auf Position **2**  offen.
8. **19** Stellen Sie den Gasregler (24) langsam in Richtung .

Warmstart des Motors

1. **19** Stellen Sie den Chokehebel (25)  auf Position **2**  offen.
2. **16** Stellen Sie den Gasregler (24) ca. 1/3 in Richtung .
3. **16** Stellen Sie den Kraftstoffhahn (2)  auf Position  ON.
4. **17** Stellen Sie den Motorschalter (30) auf Position  ON.
5. **18** Fassen und ziehen Sie langsam den Seilgriff (22) bis Widerstand spürbar ist.
6. **18** Ziehen Sie schnell am Startseil (23) und lassen Sie es dann langsam los.
 - !** Ziehen Sie das Startseil nicht ganz heraus und lassen Sie den Seilgriff nicht zurück auf den Motor schlagen.
7. **19** Stellen Sie den Gasregler (24) langsam in Richtung .

Stoppen des Motors

1. **20** Stellen Sie den Gashebel (24) auf die Position .
 2. **21** Stellen Sie den Motorschalter (30) auf die Position  OFF.
 3. **20** Stellen Sie den Kraftstoffhahn (2)  auf die Position  OFF.
- i** Stellen Sie NICHT den Chokehebel (25)  auf die Position **1**  geschlossen, um den Motor zu stoppen. Dies kann zu Rückzündungen oder Motorschaden führen.

Stoppen des Motors im NOTFALL

- 21** Stellen Sie den Motorschalter (30) auf die Position  OFF.

Arbeiten mit dem Gartenhäcksler



Nicht vergessen!

- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- **!** Längeres Material, das aus dem Gerät hervorsteht, könnte zurückschnellen, wenn es von den Messern eingezogen wird! Sicherheitsabstand einhalten!
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Bringen Sie Hände, andere Körperteile und Kleidung nicht in das Einfüllrohr, Auswurfkanal oder in die Nähe von anderen beweglichen Teilen.
- Vor Einschalten des Gerätes überprüfen, ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.
- Beginnen Sie mit dem Häckseln erst, wenn der Benzinmotor die maximale Drehzahl erreicht hat.
- Kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Beim Füllen darauf achten, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen oder andere nicht zu verarbeitende Gegenstände in den Einfülltrichter gelangen.
- Gelangen fremde Gegenstände in den Einfülltrichter oder das Gerät fängt an außergewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu machen, das Gerät sofort ausschalten, zum Stillstand kommen lassen und folgende Punkte durchführen:
 - ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab
 - inspizieren Sie den Schaden
 - ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile
 - überprüfen Sie das Gerät und ziehen Sie lockere Teile fest
- !** Sie dürfen das Gerät nicht reparieren, wenn Sie dazu nicht berechtigt sind (siehe Sicherheitshinweise).

Was kann ich häckseln?

Ja:

- organische Abfälle aus Haushalt und Garten
z. B. Hecken- und Baumschnitt, Sträucher, Stauden, verblühte Blumen

Nein:

- Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdreich, Speise-, Fisch- und Fleischabfälle

Welches Häckselgut und wie verarbeite ich dieses mit dem Einfülltrichter (1)?

- Sträucher, Blätter, Grünabfälle und dünne Äste können gehäckselt werden.
- Dünne und lange Sträucher und Äste werden schnell eingezogen. Lassen Sie dieses Häckselgut schnell los.
- Verarbeiten Sie stark wasserhaltiges, zum Verkleben neigendes Häckselgut abwechselnd mit holzigem Häckselgut, um eine Verstopfung im Gerät zu vermeiden.
- Füllen Sie nicht zuviel Häckselgut auf einmal in den Einfülltrichter, um ein Blockieren des Schneidwerkes zu vermeiden.
- Benutzen Sie einen hölzernen Stab, um schwerzugängliches Häckselgut dem Scheidwerk zu zuführen.

Welches Häckselgut und wie verarbeite ich dieses mit dem seitlichem Einfülltrichter (31)?

- Stärkere Äste müssen durch den seitlichen Einfülltrichter zugeführt werden.
- Vermeiden Sie ein Überlasten und Blockieren des Schneidwerkes durch langsames Zuführen der Äste.

Besondere Hinweise zum Häckseln:

- Häckseln Sie die Äste, Zweige und Hölzer kurz nach dem Schneiden
 - dieses Häckselgut wird bei Austrocknung sehr hart, der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser wird hierdurch geringer.
- Entfernen Sie Seitentriebe bei stärker verzweigten Ästen.
- Führen Sie Äste mit größerem Astdurchmesser langsam zu.
- Das gehäckselte Gut im Bereich der Auswurföffnung nicht zu hoch anwachsen lassen. Dies kann zur Folge haben, dass bereits Gehäckseltes den Auswurfkanal verstopft. Dadurch kann es zu einem Rückschlag des Materials durch die Einfüllöffnung kommen.
- Reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Auswurfkanal, wenn das Gerät verstopft ist. Schalten Sie hierfür zuerst den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.
- Beachten Sie, dass der Ihrem Gerät entsprechende maximal zu verarbeitende Astdurchmesser eingehalten wird (s. „Technische Daten“). Je nach Art und Frische des Holzes kann sich der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser verringern.
- Das Messerwerk zieht das Häckselgut weitgehend selbständig ein.
- Schalten Sie umgehend den Motor bei Blockieren des Schneidwerkes aus, um ein Überlasten des Motors zu vermeiden. Beseitigen Sie vor Wiedereinschalten des Motors die Störung.



Wartung und Pflege



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit

- Motor ausschalten
- Stillstand der Schneideinrichtung abwarten
- Zündkerzenstecker abziehen



Führen Sie Wartungsarbeiten nicht in der Nähe von offenem Feuer durch. Brandgefahr!



Tragen Sie Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Achten Sie darauf, Werkzeug und Schraubenschlüssel nach der Wartung oder Reparatur wieder zu entfernen.

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz des Gerätes durchzuführen.

Wartung

Damit eine lange und zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

Überprüfen Sie das Gerät auf offensichtliche Mängel wie

- lose Befestigungen.
- verschlissene oder beschädigte Bauteile, insbesondere Keilriemen, Messer und Schläger.
- Tankverschluss und Kraftstoffleitungen auf Dichtigkeit.
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.

Keilriemen spannen

Überprüfen Sie regelmäßig die Spannung des Keilriemens, denn ein loser Keilriemen mindert die Drehzahl des Motors.

Der Keilriemen ist richtig gespannt, wenn dieser ca. 10 mm durchgedrückt werden kann.

1. **22 23** Um die Spannung des Keilriemens (14) zu überprüfen, müssen Sie die Riemenabdeckung (16) abnehmen.
2. **24** Prüfen Sie die Spannung des Keilriemens.
3. **25** Lösen Sie zum Nachspannen die vier Schrauben am Motor.
4. Versetzen Sie den Motor soweit, bis Sie den Keilriemen 10 mm durchdrücken können.
5. **24** Achten Sie darauf, dass die Antriebs- (13) und Motorkeilriemenscheibe (15) fluchten.
6. Ziehen Sie die Schrauben am Motor wieder fest.
7. Bringen Sie die Riemenabdeckung wieder an.

Keilriemen wechseln


 Ersetzen Sie umgehend beschädigte oder zu lange Keilriemen.

1. **22 23** Entfernen Sie die Riemenabdeckung (16).
2. **25** Lösen Sie die vier Schrauben am Motor.
3. Versetzen Sie den Motor soweit, bis der Keilriemen problemlos abzunehmen ist.
4. Legen Sie den neuen Keilriemen auf.
5. **24** Spannen Sie den Keilriemen indem Sie den Motor soweit versetzen, bis Sie den Keilriemen 10 mm durchdrücken können.
6. **24** Achten Sie darauf, dass die Antriebs- (13) und Motorkeilriemenscheibe (15) fluchten.
7. Ziehen Sie die Schrauben am Motor wieder fest.
8. Bringen Sie die Riemenabdeckung wieder an.

Messer wenden bzw. wechseln

Einschätzung eines stumpfen Messers:

- ⇒ das Häckselgeräusch klingt schwerfällig.
- ⇒ der Keilriemen rutscht durch, obwohl er gespannt ist.
- ⇒ die Schneidgeschwindigkeit hat stark abgenommen.

1. **26** Drehen Sie die Abschirmung (49) nach oben.
2. **27** Lösen Sie die Schraube und öffnen Sie die Abdeckklappe (19).
3. **28** Drehen Sie die Messerscheibe so, dass das Messer (17) durch die Öffnung sichtbar ist.
4. **28** Lösen Sie zuerst die selbstsichernden Muttern.
 Verwenden zum Lösen der Muttern den Ringschlüssel.
5. **28** Drehen Sie dann die Schrauben heraus.
6. Wenden bzw. wechseln Sie das Messer aus.
7. Befestigen Sie das Messer mit den Schrauben und den selbstsichernden Muttern und ziehen Sie diese fest an.
8. Verschließen Sie die Abdeckklappe.
9. Drehen Sie die Abschirmung wieder nach unten.

Gegenmesser wechseln

1. **29** Lösen Sie die vier Muttern am seitlichen Einfülltrichter (31).
2. **30** Lösen Sie die vier Muttern am Gegenmesser.
3. Montieren Sie das neue Gegenmesser.
4. Schrauben Sie die vier Muttern zum Verschließen des seitlichen Einfülltrichters wieder fest.

Schläger wenden / wechseln

Lässt die Häckselleistung nach, müssen die Schläger gewendet bzw. ausgetauscht werden.

Diese Wartungsarbeit muss vom Kundendienst durchgeführt werden.

Luftfilter reinigen bzw. auswechseln

Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz, um

- Startschwierigkeiten,
- Leistungseinbußen
- zu hohem Kraftstoffverbrauch vorzubeugen.

Reinigen Sie den Luftfilter ca. alle 50 Betriebsstunden, bei besonders staubigen Verhältnissen öfter (alle 10 Stunden).

1. **31** Schrauben Sie nur die gezeigte Sterngriffmutter ab und entfernen Sie die Abdeckung (20).
2. **32** Schrauben Sie die Flügelmutter ab und nehmen Sie den Luftfilter (21) ab.
3. **33** Entfernen Sie den Schaumstofffilter (21A) vom Papierfilter (21B).
4. Überprüfen Sie beide Luftfilterelemente. Tauschen Sie die Elemente bei Beschädigung aus.
5. Reinigen Sie die Filterelemente, wenn sie wiederverwendet werden.
Papierfilter: Um den Schmutz zu entfernen, klopfen Sie den Filter mehrmals auf einer harten Oberfläche aus. Sie können den Filter auch mit Druckluft (nicht über 2,07 bar) sauber blasen.
Schaumstofffilter: Waschen Sie den Filter in warmen Seifenwasser aus. Anschließend gut ausspülen. Drücken Sie den Luftfilter in einem trockenen, sauberen Lappen aus. Lassen Sie den Luftfilter gut trocknen. Tauchen Sie den Schaumstofffilter in Motoröl und drücken ihn dann in einem trockenen, sauberen Lappen aus, um überschüssiges Öl zu entfernen. Der Motor raucht, wenn sich zuviel überschüssiges Öl im Schaumstoff befindet.
6. **34** Reinigen Sie die Luftfilteraufnahmeplatte (33) und Dichtung (32) mit einem feuchten Lappen. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Luftleitung zum Vergaser gelangt.
7. Setzen Sie den Schaumstofffilter auf den Papierfilter. Bauen Sie den kompletten Luftfilter wieder ein. Ziehen Sie die Flügelmutter fest an. Achten Sie darauf, dass die Dichtung (32) unter dem Luftfilter eingebaut ist.
8. Reinigen Sie die Abdeckung mit einem feuchten Lappen.
9. Schrauben Sie die Abdeckung wieder fest.

i Betreiben Sie die Maschine nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz können in den Motor gelangen und zu Schäden an der Maschine führen.

Wechseln Sie den Luftfilter regelmäßig aus.

i Beschädigte Luftfilter müssen sofort ausgewechselt werden.

Zündkerze überprüfen bzw. auswechseln

⚠ Berühren Sie die Zündkerze oder den Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor. **Hochspannung!**
Verbrennungsgefahr bei heißem Motor. Schutzhandschuhe tragen!

Kontrollieren Sie regelmäßig die Zündkerze und den Abstand der Elektroden.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. **35** Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (27) von der Zündkerze (26) ab.
3. **36** Schrauben Sie die Zündkerze (26) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (36) heraus.
4. Reinigen Sie die Zündkerze, wenn sie verschmutzt ist.
5. **37** Der Elektrodenabstand muss 0,7 – 0,8 mm betragen.
6. Schrauben Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand ein, um eine Beschädigung des Gewindes zu vermeiden.
7. Ziehen Sie jetzt die Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel fest.

👉 gebrauchte Zündkerze: 1/8 – 1/4 Umdrehung

👉 neue Zündkerze: 1/2 Umdrehung

- i** Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen.
 - i** Ein zu festes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.
8. Stecken Sie den Kerzenstecker wieder auf.

Wechseln Sie die Zündkerze aus:

- alle 100 Stunden oder jede Saison (je nachdem, welcher Fall zuerst eintritt)
- wenn der Isolationskörper beschädigt ist
- bei starkem Elektrodenabbrand
- bei stark verschmutzten oder verölten Elektroden

Verwenden Sie folgende Zündkerzen: F7RTC

Alternative Zündkerzen:

Bosch WR 7 DC; NGK VPR 6 ES; Champion RN 9 YC;
Oregon OLR 15 YC

Zündfunke prüfen

1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. **35** Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (27) von der Zündkerze (26) ab.
3. **36** Schrauben Sie die Zündkerze (26) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (36) heraus.
4. Stecken Sie den Zündkerzenstecker fest auf.
5. Stellen Sie den Motor wie unter „Kaltstart des Motors“ (Punkt 1 – 4) beschrieben ein.
6. Drücken Sie die Zündkerze mit einer isolierten Zange gegen das Motorgehäuse (nicht in der Nähe des Kerzenloches).
7. Ziehen Sie kräftig das Startseil am Anwerfgriff.

i Bei einwandfreier Funktion muss ein Funke zwischen den Elektroden sichtbar sein.

Schalldämpfer / Austrittsöffnung

46 Kontrollieren Sie regelmäßig den Schalldämpfer.
Reinigen Sie regelmäßig die Austrittsöffnung (41).

⚠ Säubern Sie den Schalldämpfer nicht, wenn der Motor heiß ist.
Verbrennungsgefahr!

Ölwechsel

i Wechseln Sie das Öl, solange der Motor noch warm ist. Warmes Öl läuft schnell und vollständig ab.

Das Öl ist nach den ersten 5 Betriebsstunden zu wechseln. Danach nur alle 100 Betriebsstunden bzw. jede Saison.

i Es sind zwei Personen erforderlich.

- 38** Schrauben Sie die Ölablassschraube (4) heraus.
- 38** Schrauben Sie die Öleinfüllschraube (3) heraus.
- 39** Erste Person: halten Sie ein mindestens 0,6 l fassendes Gefäß unter die Ölablassschraube.
39 Zweite Person: kippen Sie den Gartenhäcksler, damit das Öl herauslaufen kann.
- Säubern Sie den Bereich um die Ölaustrittsöffnung gründlich.
- Schrauben Sie die Ölablassschraube wieder rein.
- Füllen Sie das neue Öl – 0,6 l – (Öl siehe „TANKEN“) langsam in die Öffnung.
- Drehen Sie die Öleinfüllschraube fest.
- Wischen Sie Ölrückstände/Verschmutzungen weg.

i Weitere Informationen zum Motor entnehmen Sie bitte der beigefügten „Betriebsanleitung Motor“.

Gerät verstopft

Verstopfungen in der Maschine verringern die Leistung der Maschine.

Wie beseitige ich Verstopfungen?

- 40** Entfernen Sie den Federstecker (34).
- 41** Ziehen Sie den Bolzen (35) heraus.
- 42** Entfernen Sie die Schraube (A).
- 43** Drehen Sie die Abschirmung (49) nach oben.
- 43** Öffnen Sie die Abdeckklappe (19).
- 43** Drücken Sie das Auswurfsieb (6) Richtung Auswurf.
- 44** Nehmen Sie das Auswurfsieb heraus.
- Entfernen Sie alle Verunreinigungen aus der Maschine.
- Bringen Sie das Auswurfsieb wieder an.

10. Verschließen Sie die Abdeckklappe.

11. Drehen Sie die Abschirmung wieder nach unten.

Pflege

Reinigen Sie das Gerät sorgfältig nach jedem Gebrauch, damit die einwandfreie Funktion erhalten bleibt. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:

- Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
 - überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen).
 - nach dem Häckseln das Gerät innen und außen reinigen. Benutzen Sie zum Reinigen Ihres Geräts nur ein warmes feuchtes Tuch und eine weiche Bürste.
- Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät irreparable Schäden zufügen. Die Kunststoffteile können von Chemikalien angegriffen werden.



- den Häcksler nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- blanke Metallteile nach jedem Gebrauch zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltschonenden, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.

Wartungsplan

Wartungsarbeiten	vor jedem Gebrauch	nach jedem Gebrauch	nach den ersten 5 Stunden	alle 25 Stunden	alle 50 Stunden	alle 100 Stunden	bei Bedarf	jede Saison
Tanken und Ölstand prüfen	■							
Öl wechseln			■		■			■
Benzin wechseln								■
Benzineinfilter reinigen							■	
Benzineinfilter wechseln							■	
Luftfilter reinigen					■			
Luftfilter wechseln							■	
Zündkerze und Zündkerzenstecker kontrollieren						■		■
Zündkerze wechseln								■
Maschine kontrollieren	■							
Maschine reinigen		■						
Keilriemen kontrollieren	■							
Messer kontrollieren	■							
Messer wechseln							■	

Standortwechsel / Transport

Vor jedem Standortwechsel

- ⇒ das Gerät ausschalten, Zündkerzenstecker abziehen und Kraftstoffhahn schließen.

Vor jedem Transport

- ⇒ das Gerät ausschalten, Zündkerzenstecker abziehen, Kraftstoffhahn schließen und Motor abkühlen lassen.
- ⇒ den Kraftstofftank leeren, um Kraftstoffüberlauf zu vermeiden.
- ⇒ das Gerät in oder auf einem Fahrzeug gegen Verrutschen sichern.

- ⓘ Den Gartenhäcksler nur stehend transportieren.

Lagerung / längerfristige Lagerung

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf, jedoch nicht neben einem Herd, Ofen oder Warmwasserboiler mit Dauerflamme oder anderen Funken erzeugenden Geräten.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät verstauen.
- Beachten Sie vor einer längerfristigen Lagerung folgendes, um die Lebensdauer des Häckslers zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
 - ⇒ Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.

- ⇒ Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

- ⓘ Verwenden Sie kein Fett.

- ⇒ Leeren Sie den Kraftstofftank vollständig.

- ⓘ Entleeren Sie den Tank nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen.

- ⓘ Entsorgen Sie Restkraftstoff vorschriftsmäßig (umweltfreundlich).

- ⇒ Fahren Sie den Vergaser leer.

- ⇒ Wechseln Sie das Öl.

- ⇒ Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.

- ⇒ Schrauben Sie die Zündkerze heraus. Füllen Sie dann etwas Motoröl (ca. 5 – 10 ml) in den Zylinder. Ziehen Sie langsam am Seilgriff, um das Öl zu verteilen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

- ⇒ ⓘ Vor einer erneuten Benutzung des Gerätes müssen Sie die Zündkerze herausschrauben und reinigen.

- ⇒ ⓘ Weitere Informationen zur Lagerung des Motor entnehmen Sie bitte der beigelegten „Betriebsanleitung Motor“.

- ⇒ Überprüfen Sie die Maschine auf einwandfreien Zustand, damit nach einer längeren Lagerung eine zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist.

Technische Daten

Typ / Modell	GHB 760 A
Baujahr	siehe letzte Seite
Motor	4-Takt Benzin
Motorleistung	4,0 kW
max. Motordrehzahl n_0	3600 min ⁻¹
max. Schneidgeschwindigkeit	2000 min ⁻¹
Hubraum	212 cm ³
Schalldruckpegel L_{PA}	96 dB (A)
gemessener Schalleistungspegel L_{WA}	108,4 dB (A)
garantierter Schalleistungspegel L_{WA}	110 dB (A)
max. zu verarbeitender Astdurchmesser (je nach Holzart und -frische)	Einfülltrichter: Ø 10 mm Seitentrichter: Ø 76 mm
Gewicht	84,5 kg
Kraftstoff:	Benzin (bleifrei)
Kraftstofftank-Inhalt:	3,0 l
Öl:	Klassifikation „SF“ oder höher
Öltank-Inhalt:	0,6 l

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung

- Gerät ausschalten
- Stillstand des Häckslers abwarten
- Zündkerzenstecker abziehen

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	Motor im kalten Zustand Chokehebel auf „“ Position ②“ gestellt	Chokehebel auf „“ Position ①“ stellen
	Gashebel auf gestellt	Gashebel auf stellen
	Motorschalter auf „OFF“ gestellt	Motorschalter auf „ON“ stellen
	Kraftstoffhebel auf „“ OFF“ gestellt	Kraftstoffhebel auf „“ ON“ stellen
	kein Kraftstoff	Kraftstoffmenge prüfen
	Kraftstoff alt oder verschmutzt	Kraftstoff in ein Gefäß im Freien ablassen. Tank mit frischem, sauberem Kraftstoff befüllen.
	Fehler in der Kraftstoffleitung	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt	Zündkerzenstecker aufstecken
	kein Zündfunke	a) Zündkerze reinigen bzw. ersetzen b) Zündkabel prüfen c) Störung kann nicht behoben werden? Zündanlage vom Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle überprüfen lassen
	Motor abgesoffen	Zündkerze herausschrauben, reinigen und trocknen; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder reinschrauben
	Vergaser defekt	Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
	Motor defekt	Motor auswechseln
	Sicherheitsabschaltung (50) ist ausgelöst	Drehen Sie die Abschirmung (49) nach unten.
Interner Fehler	Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen	
Motor stottert (läuft unregelmäßig)	Chokehebel auf „“ Position ①“ gestellt	Chokehebel auf „“ Position ②“ stellen
	Zündkerzenstecker nicht fest aufgesteckt	Zündkerzenstecker fest aufstecken
	Entlüftungsloch im Tankdeckel verstopft	Tankdeckel und Entlüftungsloch säubern
	Kraftstoff alt oder verschmutzt	Kraftstoff in ein Gefäß im Freien ablassen. Tank mit frischem, sauberem Kraftstoff befüllen.
	Vergaser nicht richtig eingestellt	Vergaser einstellen lassen
Motorleistung lässt nach	Maschine ist überlastet	a) Materialzufuhr verringern b) maximalen Astdurchmesser beachten
	Maschine ist verstopft	Maschine gründlich von innen reinigen
	Luftfilter verschmutzt	Filterelemente reinigen oder austauschen
	Interner Fehler	Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
verminderte Schnittleistung bzw. lässt nach	Messer stumpf	Messer nachschleifen oder austauschen
	Schläger abgenutzt	Schläger austauschen
	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen spannen
im seitlichen Trichter werden die Äste nicht selbstständig eingezogen	Messer stumpf	Messer austauschen
Außergewöhnliche Geräusche bzw. Vibrationen	Schrauben, Muttern oder andere Teile locker	Teile befestigen Wenn die Teile nicht zu befestigen sind oder die Geräusche bleiben: Hersteller bzw. Kundendienststelle aufsuchen.

Bei weiteren Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.



Bei Fragen: Tel. 0 23 82 / 8 92

- 54
- 58
- 65
- 101
- 102

Contents

EC Declaration of Conformity	12
Extent of delivery	12
Description of device / Spare parts	12
Operating times	13
Symbols	
– Machine	13
– Operating manual	13
Normal intended use	14
Risidual risks	14
Safety instructions	14
Assembly	15
Before the first start-up	16
Fuelling	16
– Oil	16
– Oil capacity	16
– Oil filling	16
– Oil level checking	16
– Petrol	16
– Storing fuel (petrol)	16
– Fuelling the garden shredder	16
Start-up	16
– Before starting the engine	17
– Starting the engine	17
– Stopping the engine	17
Working with the garden shredder	17
– What can I shred?	17
– What kind of material can be shredded with the filling hopper and how to feed it ?	17
– What kind of material can be shredded with the filling hopper and how to feed it ?	17
– Special tips on shredding	17
Maintenance and Care	18
– Maintenance	18
– Tensioning the V-belt	18
– Replacing the V-belt	18
– Turning / replacing the knives	18
– Replacing the counter knife	18
– Turning / replacing the beaters	18
– Cleaning / replacing the air filter	18
– Checking / replacing the spark plug	19
– Checking the ignition spark	19
– Silencer / exhaust outlet	19
– Oil change	19
– Machine blocked	19
– Care	20
Maintenance schedule	20
Dislocation / Transport	20
Storage / Long-term storage	20
Technical data	21
Operational faults	21
Guarantee	22

EC Declaration of Conformity

according to EC directive: 2006/42/EC

We,

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product
Benzin-Gartenhäcksler (petrol garden shredder)
type GHB 760 A

Serial number: 000001 – 010000

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:
2004/108/EC and 2000/14/EC.

Following harmonized standards have been applied:

EN 13683:2003+A2:2011; EN ISO 14982:2009

Conformity assessment procedure: 2000/14/EC - Appendix V.

Measured level of the acoustic output L_{WA} 108,4 dB (A).

Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 110 dB (A).

Duly authorised person for the compilation of technical documents:

ATIKA GmbH – Technical department

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 07.10.2014 
i.A. G. Koppenstein,
Engineering design management

Extent of delivery

 After unpacking, check the contents of the box

- ▶ That it is complete
- ▶ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately.

1 pre-assembled device unit	1 safety goggles
2 carrying handles	1 pair of safety gloves
1 ejection slot	1 ear protection
1 support	1 oil filling funnel
1 axle support RH	1 collecting bag
1 axle support LH	tools
1 axle	1 operating manual
2 wheels	1 assembly and operating instruction sheet
1 screw bag	1 operating instructions – petrol engine
1 storage box	
1 spark-plug wrench	

Check the content by referring to Fig. **45** **46**

Description of device / spare parts



45 **46**

Pos.-no.	Order-No.	Designation
1	385605	Filling hopper
2		Fuel valve
3		Oil filling plug
4		Oil drain plug

Pos.-no.	Order-No.	Designation
6	385655	Ejection screen
7	375654	Ejection slot
8		Carrying handle
9	385611	Storage box
10	385612	Axle
11	385613	Wheel
12	385656	Support
13		Drive pulley
14	385616	V-belt
15		Engine pulley
16	385651	Belt cover
17	385619	Knife
18	385620	Counter knife
19		Hinged cover
20		Air filter cover
21	359538	Air filter cpl.
21A		Foam filter
21B		Paper filter
22		Cranking rope handle
23		Cranking rope
24		Throttle lever
25		choke lever.
26	359539	Spark plug
27		Spark plug connector
28	359535	Tank cap
29	359536	Fuel inlet filter
30		Ignition switch
31	385622	Side hopper
32		Seal
33		Air filter mounting plate
34	385623	Spring cotter pin
35	385624	Bolt
36		Spark plug socket spanner
37	385625	Axle support LH
38	385625	Axle support RH
39	385626	Distance sleeve
40	385627	Wheel cap
41		Silencer / exhaust outlet
42	385628	Splash guard (filling hopper)
43	385631	Splash guard (side hopper)
44	385602	Safety label 1
45	385603	Safety label 2
46	382316	Safety label 3
47	385604	Safety label 4
48	385663	Petrol engine
49		Covering (safety cut-off)
50		Safety cut-off

Ordering spare parts:

- available from the manufacturer or dealer
- orders must quote the following informations:
 - colour of device
 - spare parts no. / designation
 - quantity required
 - garden shredder type/ model

Example:

orange, 385654 / Ejection slot, 1, GHB 760 A

Operating times

Before initiating the device please observe the provisions pertaining to corresponding laws (regional provisions) for the noise control.

Symbols machine



Carefully read operator's manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.



Stop the engine and disconnect the spark plug connector before performing cleaning, maintenance or repair work.



Danger – objects may be thrown out at high speed when engine is running – keep bystanders, pets and domestic animals out of the danger area.



Danger – rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running.



Risk of carbon monoxide poisoning. Do not start or operate the engine in closed rooms even if doors and windows are open.



Warning of hot surfaces. Danger of burning! Do not touch hot engine parts. Such parts may remain hot for a short time even after the machine has been stopped.



Wear eye and ear protection!



Wear protective gloves!



Protect against humidity!



Do not reach into the filling hopper.



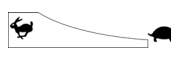
Do not remove or modify any protection or safety devices.





Petrol and oil are a fire hazard and can explode. Smoking and open fire and smoke are prohibited.



Fuel valve closed (OFF).
Fuel valve opened (ON).



MIN. speed 
MAX. speed 



Choke position





Engine switched off (OFF)
Engine started (ON)





This product complies with European regulations specifically applicable to it.

Symbols operating manual

 **Threatened hazard or hazardous situation.** Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

 **Important information on proper handling.** Not observing this instruction can lead to faults.

 **User information.** This information helps you to use all the functions optimally.

 **Assembly, operation and servicing.** Here you are explained exactly what to do.

1 Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet for references to figure numbers in the text.
2
3
...



Normal intended use

The normal intended use includes the shredding of

- branches of any kind
 - ⇒ filling hopper: up to 10 mm diameter (depending on wood species and freshness)
 - ⇒ side hopper: up to 76 mm diameter (depending on wood species and freshness)
- wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Shredding of glass, metal, plastic parts, plastic bags, stones, fabric cut-offs, roots with soil, waste without solid consistency (e.g. kitchen scraps) is explicitly excluded.

Metallic parts (nails etc.) and other foreign objects have unconditionally to be removed from the material to be shredded.

Never start the product in closed rooms or poorly ventilated areas ⇒ risk of carbon monoxide poisoning.

The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to rain.


The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.

Any other use is deemed not to be intended use. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.

Unauthorised modifications on the garden shredder exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.

Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Residual risks

 Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.


Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Normal intended use" as well as the whole of the operating instructions are observed.


Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.


- Risk of injuries when protective devices which are secured so that they can only be removed with a tool are removed while the machine runs.
- Risk of injury to the fingers and hands, if your hand grasps through an opening and reaches the blade unit.
- Risk of injury to the fingers and hands, when carrying out assembly work and cleaning on the blade unit.
- Injury by the chopped material spinning away near the hopper.
- Electric shock when touching the spark plug connector while the engine runs.
- Burning when touching hot parts.
- Carbon monoxide poisoning when using the device in closed or poorly ventilated rooms.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.


In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.


Safety instructions

 Before starting this device, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

 Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

 The operating instructions of the engine are part of the machine and must be passed on to any person working with the machine.

 Keep these safety instructions in a safe place.

 Repair works on the safety cut out must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see 'Normal intended use' and 'Working with the garden shredder').
- Provide a safe standing position and keep at any time the balance. Do not lean forward. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine.
 - Be attentive. Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear protective goggles, gloves and noise protection while working with the machine.
- Wear suitable work clothes:
 - do not wear loose-fitting clothes
 - slip-proof shoes
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- The machine must not be operated by children or young people under 16 years of age.
- Keep children away from machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- Never leave the device unattended.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.

- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Be sure to operate the product with sharp knives or beaters - this will reduce the risk of kickbacks.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Only start shredding when the petrol engine has reached its max. speed.
- Do not alter the revolution speed of the engine, since this controls the safe maximum operating speed, and protects the engine and all rotating parts against damage due to excess speed.
- Do not operate without the funnel.
- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- Close machine properly before enabling engine.
- Do not wash down device with water.
- Take into consideration environmental influences:
 - Do not use the device in moist or wet ambience.
 - Do not leave the machine standing in the rain or use when raining.
 - Do only work with sufficient visibility conditions. Provide for good illumination.
- To prevent danger of injury to fingers during assembly or cleaning operations wear protecting gloves.
- Stop the machine and remove the spark plug connector when
 - maintenance and cleaning
 - eliminating faults
 - carrying out repair works
 - transport and storage
 - changing the blades
 - leaving the garden shredder (even in case of short-term interruptions)



- If the machine's filling hopper or ejection slot is blocked stop the engine, disconnect the spark plug connector and wait until the tools are stationary before removing residual material from the filling hopper or ejection slot.
- Check the machine for possible damage:
 - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function.
 - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
 - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
 - Damaged or illegible safety labels should be replaced immediately.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Do not allow any tool key to be plugged in! Before switching on, check always that wrenches and adjusting tools are removed.
- Do not repair the device unless you are qualified for such kind of work.

Do not carry out repair operations on the machine other than those described in section "Maintenance" but contact the manufacturer or authorized customer service centres.

Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Safe handling with fuels



Fuels and fuel vapours are inflammable and may cause serious injury on the skin or when inhaled. Therefore be careful and provide sufficient ventilation when handling with fuels.

- Stop the engine and allow the garden shredder to cool down before fuelling it.
- Do not smoke and avoid open flames when fuelling.
- Wear gloves when fuelling.
- Do not fuel in closed rooms (risk of explosion).
- Avoid spilling of fuel or oil. Clean the garden shredder immediately when you have spilled fuel or oil. Change your clothes immediately when you have spilled fuel or oil on them.
- Make sure that no fuel can come into the soil.
- Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this device may not be started.
- Only transport and store fuels in containers approved and identified for this.
- Keep children away from fuels.
- Do not handle and store fuels close to combustible and highly inflammable materials as well as sparks and open flames.
- Go away at least three metres from the fuelling place to start the device.



Assembly

Two persons are required for assembly.

- Close the side hopper using the four nuts M8.
- Mount the carrying handles.
You will need: 4 pcs tallow-drop screw M8x35, 4 pcs self-locking hexagon nut, 12 pcs washer A8.4 - Ø 16, 4 pcs washer A8.4 - Ø 24.
- Install the support (12).
At first, install one screw M8x16 together with washer A8.4 and lock washer A8 each on the left and right side.
 Tighten the screws only hand-tight.
- Fold up the support.
Then, secure the support with another screw together with washer and lock washer.
 Tighten all screws.
- The second person tilts the garden shredder towards himself.
Guide the screws M8x205 through the axle support RH (38) and then through the device.
Position the distance sleeves (39) and guide the screws through them.
- Then place on the axle support LH (37).
Secure the screws with washer A8.4, lock washer A8 and hexagon nut M8.
 Tighten the hexagon nuts only hand-tight.
- Guide the axle (10) through the axle support.
- Put the wheels (11) on the axle.
- Secure the wheels using the lock washer A5 and the wheel cap (40).
- Remove the both screws.
- Mount the storage box (9) and fasten it with the screws previously removed.

- 12** Install the ejection slot (7).
Secure the ejection slot at first on one side on top and bottom using screws M6x12.
- 🔧 Tighten the screws only hand-tight.
- Secure the ejection slot then on the other side.
- 🔧 Tighten all screws.

Before the first start-up

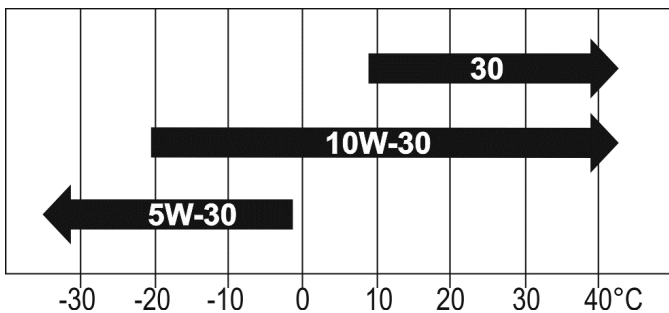
- i** The motor of the garden shredder is supplied without petrol and oil in it.
Fuel the garden shredder as described under "Fuelling".

Fuelling



Oil

- ⇒ Use a high-grade oil (SAE 10W-30) with classification "SF" or higher.
- ⇒ Together with the recommended oil no other specific additives are needed.
- ⇒ Do not mix the oil with petrol.



- i** When using SAE 30 oil at temperatures under 10°C it is hard to start the engine and the cylinder bore may be damaged due to insufficient lubrication.

Oil capacity: 0.6 l

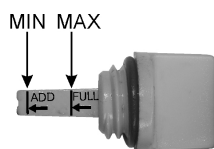
Oil filling

1. **13** Remove the oil filling plug (3).
2. **14** Slowly pour oil into the hole.
3. Tighten the oil filling plug.
4. Wipe off oil residues/spilling.

Oil level checking

To check the oil level the unit must

- rest on level ground
- be switched off.



1. **13** Remove the oil filling plug (3).
2. Wipe the oil off the dipstick.
3. Insert the oil filling plug again into the opening (do not tighten)
4. Pull the oil filling plug out again.
5. Check the oil level on the dipstick.
6. The oil level must lie between MIN and MAX.
7. Replenish the same type of oil if the level is too low (MIN or less).

Petrol



Utmost care is required when handling fuel. Do not smoke. Keep away open flames (risk of explosion).

- i** Clean fresh non-leaded petrol having an octane number of 85 as a minimum.
- ⇒ Do not fill in leaded, old or dirty gasoline, diesel, oil-gasoline mixture or other fuels not approved.
 - ⇒ Do not use petrol having a smaller octane number than 85 ROZ. This may result in severe engine damage.
 - ⇒ The use of unleaded petrol is recommended for environment protection reasons.

Storing fuel (petrol)

- ⇒ Fuels have only a limited shelf-life, they are subject to ageing. Outdated fuels and fuel mixtures may result in starting problems. Therefore, store only that quantity of fuel which you can use within a month.
- ⇒ Only store fuels in containers approved and identified for this. Keep fuel containers in a dry and safe area.
- ⇒ Make sure that fuel containers are kept out of the reach for children.

Fuelling the garden shredder



- Stop the engine and allow it to cool down.
- Wear protective gloves.
- Avoid eye and skin contact.
- Strictly follow the instructions under "Safe handling with fuels".


1. Only fuel the garden shredder outdoors or in sufficiently ventilated rooms.
2. Clean the area around the filler neck. Contamination in the tank may result in malfunction.
3. **15** Carefully open the tank cap (28) to allow possible overpressure to relax.
4. **15** Carefully pour fuel into the filler neck until it is approx. 4 cm below the neck's edge to allow the fuel space for expansion.
5. If contaminated, clean the fuel filling filter (29).
6. Close the tank cap.
Check that the tank cap is tight.
7. Clean the tank cap and the area around it.
8. Check the tank and the fuel lines for leaks.
9. **!** Before starting the engine take the machine and go away at least three metres from the fuelling place.









Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- To avoid toppling, place the shredder on a firm horizontal surface.
- Do not place the equipment on ground which is paved or surfaced with gravel.
- The machine should only be operated in the open. Always maintain a safe distance (at least 2 m) from walls or other fixed objects.
- Before each use, check
 - there are no damages at the machine
 - all screws are tight.






Before starting the engine

-  Check the oil and fuel level (refill if required).





Cold start of the engine

1. **16** Put the choke lever (25) to the position  **1** → closed.
2. **16** Put the throttle (24) approx. 1/3 toward the position → .
3. **16** Put the fuel valve (2)  to the position → ON.
4. **17** Put the ignition switch (30) to the position → ON
5. **18** Grasp and slowly pull the cranking rope handle (22) until you feel a resistance.
6. **18** Pull the cranking rope (23) quickly and then guide it back slowly.
 Do not fully pull out the cranking rope and do not allow that the rope handle strikes against the engine.
7. **19** Put the choke lever (25)  to the position **2** → open as soon as the engine has started.
8. **19** Put the throttle (24) slowly toward the position → .

Warm start of the engine

1. **19** Put the choke lever (25) to the position  **2** → open.
2. **16** Put the throttle (24) approx. 1/3 toward the position → .
3. **16** Put the fuel valve (2)  to the position → ON.
4. **17** Put the ignition switch (30) to the position → ON
5. **18** Grasp and slowly pull the cranking rope handle (22) until you feel a resistance.
6. **18** Pull the cranking rope (23) quickly and then guide it back slowly.
 Do not fully pull out the cranking rope and do not allow that the rope handle strikes against the engine.
7. **19** Put the throttle (24) slowly toward the position → .

Stopping the engine

1. **20** Put the throttle lever (24) to the position → .
 2. **21** Put the ignition switch (30) to the position → OFF.
 3. **20** Put the fuel valve (2)  to the position → OFF.
-  Do NOT put the choke lever (25)  to the position **1** → closed to stop the engine. This may result in backfire or engine damages.


Stopping the engine in an EMERGENCY

- 21** Put the ignition switch (30) to the position → OFF.


Working with the garden shredder



Do not forget!

- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
-  Longer material that is protruding from the device could spring back when it is drawn in by the blades! Observe safety distance!
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.

- Never place hands, other parts of the body or clothing into the filler funnel, ejection channel or in the vicinity of other moving parts.
- Check that no chopped residues are in the filling hopper before switching on the equipment.
- Only start shredding when the petrol engine has reached its max. speed.
- Do not tip or tilt the machine when the engine is running.
- When filling, be careful that no pieces of metal, stones, bottles or other objects unintended for processing, enter the filling hopper.
- Immediately switch off the equipment and allow it to come to a stop, if foreign objects enter the filling hopper or if the equipment starts to make unusual noises or vibrates. Carry out the following checks:
 - pull off the spark plug connector,
 - inspect for damage,
 - replace or repair damaged parts,
 - check the equipment and tighten loose parts.

 You must not repair the equipment yourself if you are unauthorized to do so.

What can I shred?

Yes:

- organic household and garden waste
e. g. hedge and tree cuttings, bushes, perennial herb, dead flowers

No:

- glass, metal, plastic, plastic bags, stones, cloth, roots with soil, food left-overs, fish or meat.

What kind of material can be shredded with the filling hopper (1) and how to feed it ?

- Shrub parts, leaves, organic waste and thin branches can be chopped.
- Thin and long shrub parts and branches are dragged in rapidly. Release the material quickly.
- Process material which contains a lot of water and tends to sticking alternately with woody material to prevent the device from getting blocked.
- Do not feed too much material at the same time into the filling hopper to prevent the cutting tool from getting blocked.
- Use a wooden rod to feed hardly accessible material to the cutting tool.

What kind of material can be shredded with the side hopper (31) and how to feed it ?

- Thicker branches must be fed through the side hopper.
- Make sure to feed the branches slowly to avoid the cutting tool from getting overloaded or blocked .

Special tips on shredding:

- Branches, twigs and wood should be broken down immediately after they have been cut.
 - Material of this kinds gets very hard when it is dry, and the maximum allowed branch diameter to be processed has to be reduced.
- Remove any side shoots from branches with a large number of twigs.

- Feed branches with larger diameter slowly.
- Do not allow the shredded material to pile up too high in the area of the ejection opening. This can lead to shredded material blocking the ejection channel, and backing up to the filler opening.
- Clean out the filler opening and ejection channel thoroughly if the machine becomes blocked. Before doing this, stop the engine and disconnect the spark plug connector.
- Please do not exceed the maximum branch diameter specified (cutting fresh wood) for your appliance (∅ see "Technical data"). Depending on the wood's nature and freshness the maximum branch diameter the machine can process may be smaller.
- The blades largely pull the material into the machine by themselves.
- Immediately stop the engine when the cutting unit is blocked to prevent the engine overloading. Eliminate the fault before restarting the engine.



Maintenance and Care



Before each maintenance and cleaning work

- Stop the engine.
- Wait until the cutting device does not longer move.
- Remove the spark plug connector.



Do not carry out maintenance work close to open flames.
Risk of fire.



Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

Necessary repair works or maintenance have to be carried out before using the machine.

Maintenance

To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintenance works regularly.

Check the device for obvious defects such as

- loose fastening elements.
- worn out or damaged parts especially V-belts, blades and beaters.
- leaks from the fuel tank cap or fuel lines.
- correct assembly and faultless covers and protective devices.

Tensioning the V-belt

Check the V-belt's tension on a regular basis as a loose V-belt reduces the engine's speed.

The V-belt tension is correct if it can be pressed down by approx. 10mm.

1. **22 23** To check the V-belt (14) tension you have to remove the belt cover (16).
2. **24** Check the V-belt tension.

3. **25** For retensioning loosen the four screws on the engine.
4. Move the engine so that you can press down the V-belt by 10mm.
5. **24** Make sure that the drive pulley (13) and the engine pulley (15) are in true alignment.
6. Retighten the screws on the engine.
7. Re-mount the belt cover.

Replacing the V-belt


⚠ Replace damaged or too long V-belts without delay.

1. **22 23** Remove the belt cover (16).
2. **25** Loosen the four screws on the engine.
3. Move the engine so that the V-belt can be removed without any problems.
4. Place a new V-belt.
5. **24** Tension the V-belt by moving the engine so that you can press down the V-belt by 10mm.
6. **24** Make sure that the drive pulley (13) and the engine pulley (15) are in true alignment.
7. Retighten the screws on the engine.
8. Re-mount the belt cover.

Turning / replacing the knives

Identification of dull knives:

- ⇒ The shredding noise indicates sluggish working.
- ⇒ The V-belt slips although it is tensioned.
- ⇒ Heavily decrease of working speed.

1. **26** Turn up the covering (49).
2. **27** Loosen the screw and open the hinged cover (19).
3. **31** Turn the knife plate so that the knife (17) is visible through the opening.
4. **28** Loosen at first the self-locking nuts.
 Use the ring wrench to loosen the nuts.
5. **28** Remove then the screws.
6. Turn or replace the knife.
7. Mount the knife with the screws and the self-locking nuts and tighten them firmly.
8. Close the hinged cover.
9. Turn the covering down again.

Replacing the counter knife

1. **29** Remove the four nuts on the side hopper (31).
2. **30** Remove the four nuts on the counter knife (18).
3. Install a new counter knife.
4. Retighten the four nuts to close the side hopper.

Turning / replacing the beaters

If the shredding performance decreases, the beaters have to be turned or replaced.

This maintenance work is only allowed to be done by our customer service.

Cleaning / replacing the air filter (21)

Clean the air filter from dust and dirt on a regular basis to prevent

- starting problems,
- loss of output,
- too high fuel consumption.

Clean the air filter every 50 operating hours, or more frequently in dusty environments (every 10 hours).

1. **31** Unscrew only the machine knob nut and remove the cover (20).
2. **32** Unscrew the wing nut and remove the air filter (21).
3. **33** Remove the foam filter (21A) from the paper filter (21B).
4. Inspect both air filter elements. Replace the elements if damaged.
5. Clean the filter elements if they are re-used.
Paper filter: To remove the dirt, tap the filter several times against a hard surface. You can also blow the filter clean with compressed air (not over 2.07 bar).
Foam filter: Wash the air filter in warm soap water. Rinse well. Squeeze the filter in a dry and clean cloth. Allow the filter to dry well. Dip the filter into engine oil and then squeeze it in a dry and clean cloth to remove surplus oil. The engine smokes if the foam contains too much excess oil.
6. **34** Clean the air filter mounting plate (33) and seal (32) with a wet rag. Make sure that no dirt enters the air line to the carburetor.
7. Place the foam filter on the paper filter. Install the complete air filter again. Tighten the wings nuts. Pay attention that the seal (32) is installed under the air filter.
8. Clean the cover with a wet rag.
9. Re-mount the cover.

i Never operate the machine without air filter. Dust and dirt can enter the engine and cause damages to the machine.

Replace the air filter on a regular basis.



i Damaged air filters must be replaced without delay.

Checking / replacing the spark plug

! Do not touch the spark plug or the spark plug connector while the engine is running. **High voltage!**
 Risk of burning on the hot engine. Wear protective gloves.

Check the spark plug and the spark gap on a regular basis.

For this proceed as follows:

1. Allow the engine to cool down.
2. **35** Pull the spark plug connector (27) from the spark plug.
3. **36** Remove the spark plug (26) using the supplied spark plug wrench (36).
4. Clean the spark plug when it is contaminated.
5. **37** The electrode gap must be 0.7 – 0.8 mm.
6. Carefully screw in the spark plug by hand to prevent damage to the thread.
7. Now tighten the spark plug with the spark plug wrench.
 Used spark plug: 1/8 – 1/4 turn
 New spark plug: 1/2 turn
- i** A loose spark plug may overheat and damage the engine.
i Tightening the spark plug too firmly may damage the thread in the cylinder head.
8. Put the spark plug connector back in place.

Replace the spark plug:

- every 100 hours or each season (whichever case comes first)
- when the insulating body is damaged,
- when the electrodes show excessive erosion,
- when the electrodes show excessive dirt or oil.

Use the following spark plug type: F7RTC

Alternative spark plugs:

Bosch WR 7 DC; NGK VPR 6 ES; Champion RN 9 YC;
 Oregon OLR 15 YC

Checking the ignition spark

1. Allow the engine to cool down.
2. **35** Pull the spark plug connector (27) from the spark plug (26).
3. **36** Remove the spark plug (26) using the supplied spark plug socket spanner (36).
4. Firmly connect the spark plug connector.
5. Adjust the engine as described in "Cold start of the engine" (section 1-4).
6. Use an insulated pair of tongs to press the spark plug against the engine body (away from the spark plug hole).
7. Firmly pull the cranking rope on the cranking handle.

i A spark between the electrodes is a sign of proper functioning.

Silencer / exhaust outlet

46 Check the silencer regularly.
 Clean the exhaust outlet (41) on a regular basis.

! Do not clean the silencer when the engine is hot. Danger of burning!

Oil change

i Change the oil as long as the engine is still warm. Warm oil drains quickly and completely.

The oil must be changed after the first 5 operating hours. Then, only every 100 operating hours or once in a season.

i Two persons are required.

1. **38** Unscrew the oil drain plug (4).
2. **38** Unscrew the oil filling plug (3).
3. **39** First person:
 Hold a container with a capacity of at least 0.6 litres below the oil drain plug.
39 Second person:
 Tilt the garden shredder to allow the oil to flow out.
4. Thoroughly clean the area around the oil outlet.
5. Retighten the oil drain plug.
6. Slowly pour 0.6 litres of new oil (for oil type see "Fuelling") into the hole.
7. Tighten the oil filling plug.
8. Wipe off oil residues/spilling.

i Please refer to the "Engine Operating Instructions" for more information on the engine.

Machine blocked

Sticked material within the machine reduces the machine's performance.

How to remove blockings?

1. **40** Remove the spring cotter pin (34).
2. **41** Pull out the pin (35).
3. **42** Remove the screw (A).
4. **43** Turn up the covering (49).
5. **43** Open the hinged cover (19).
6. **43** Push the ejection screen (6) towards the ejection slot.
7. **44** Remove the ejection screen.
8. Remove all contamination from the machine.
9. Re-install the ejection screen.

Care

Clean the machine thoroughly after each application so that the faultless function is kept. To maintain their efficiency and a long life, observe the following:

- Keep vent slits clean and free from obstructions.
- Check the locking screws (tighten where necessary).
- Clean the device after shredding.

To clean your product only use a warm moist cloth and a soft brush.

Never use cleaning agents or solvents. Otherwise the device may be damaged irreversibly. Plastic parts may be corroded by chemicals.



- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
- After each operation treat bare metal parts with an environment-compatible biodegradable spray oil to protect them against corrosion.

Maintenance schedule

Maintenance work	Before each use	After each use	After the first 5 hours	Every 25 hours	Every 50 hours	Every 100 hours	If required	Each season
Check fuel and oil level	■							
Oil change			■		■			■
Change fuel								■
Clean fuel filling filter							■	
Change fuel filling filter							■	
Cleaning the air filter					■			
Replace air filter							■	
Check the spark plug and the spark plug connector						■		■
Replace the spark plug								■
Check the machine	■							
Clean the machine		■						
Check the V-belt	■							
Check the knives	■							
Replace the knives							■	

Dislocation / Transport

Before each change to another work place

- ⇒ Stop the engine, disconnect the spark plug connector and close the fuel valve.

Before each transport:

- ⇒ Stop the engine, disconnect the spark plug connector, close the fuel valve and allow the engine to cool down.
- ⇒ Drain the fuel tank to prevent fuel spilling.
- ⇒ Secure the machine within or on the vehicle against getting out of place.

- ⓘ Transport the garden shredder only upright.

Storage / Long-term storage

- Keep unused machines in a dry and closed area out of the reach of children. Do not store them close to a cooker, oven or hot-water apparatus with permanent flame or other spark-generating devices.
- Allow the engine to cool down before storing the machine.
- Prior to a longer period of storage carry out the following to extend the machine's service life and ensure an easy operating:

- ⇒ thoroughly clean the device
- ⇒ treat all movable parts with an environmentally friendly oil
 - ⓘ Never use any grease!
- ⇒ Empty the fuel tank completely.
 - ⓘ Always drain the tank in the open or in sufficiently ventilated rooms.
 - ⓘ Dispose of remaining fuel in an environmentally compatible manner.
- ⇒ Operate the engine until the carburettor is empty.
- ⇒ Change the oil.
- ⇒ Remove the spark plug connector.
- ⇒ Remove the spark plug. Then fill a little amount of engine oil (approx. 5-10 ml) into the cylinder. Slowly pull out the cranking rope handle to distribute the oil. Re-mount the spark plug.
 - ⓘ Before any use of the device you have to remove and clean the spark plug.
- ⇒ ⓘ Please refer to the "Engine Operating Instructions" for more information on storing the engine.
- ⇒ Check the machine for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage.

Technical data

Type	GHB 760 A
Year of construction	see last page
Engine	4-stroke petrol
Engine rating	4.0 kW
max. engine speed n_0	3600 min ⁻¹
Max. cutting speed	2000 min ⁻¹
Cubic capacity	212 cm ³
Sound pressure level L_{PA}	96 dB (A)
measured sound power level L_{WA}	108.4 dB (A)
guaranteed sound power level L_{PA}	110 dB (A)
Max. branch diameter (only for freshly cut wood)	Filling hopper: \varnothing 10 mm Side hopper: \varnothing 76 mm
Weight	84.5 kg
Fuel:	Petrol (unleaded)
Fuel tank capacity:	3.0 l
Oil:	Classification SF or better
Oil tank capacity:	0.6 l



Operational faults



Before each fault elimination:

- switch off device
- Wait for standstill of the garden shredder.
- Remove the spark plug connector.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start.	Engine cold.	Set choke lever to " Position ① "
	Choke lever set to " Position ② "	
	Throttle lever put to .	Put throttle lever to .
	Ignition switch put to OFF.	Put ignition switch to ON.
	Fuel valve put to OFF.	Put fuel valve to ON.
	No fuel supply	Check the fuel quantity
	Fuel old or contaminated.	Drain the fuel into a container outdoors. Fill the tank with fresh and clean fuel.
	Fault in the fuel line	Check the fuel line for kinks or damages
	Spark plug connector not placed on.	Place on the spark plug connector.
	No ignition spark.	a) Clean or replace the spark plug. b) Check the ignition cable. c) Fault cannot be eliminated? Get the manufacturer or authorised service staff to check the ignition system.
	Engine flooded.	Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug.
	Carburettor defective	Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively.
	Engine defective.	Replace the engine.
Safety cut-off (50) tripped.	Turn the covering (49) down.	
Internal fault.	Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively.	

Fault	Possible cause	Remedy
Engine is sputtering. (runs erratically)	Choke lever set to "  Position ❶"	Set choke lever to "  Position ❷"
	Spark plug connector not firmly placed on.	Firmly place on the spark plug connector.
	Vent in the tank cap blocked.	Clean the tank cap and the vent.
	Fuel old or contaminated.	Drain the fuel into a container outdoors. Fill the tank with fresh and clean fuel.
	Incorrect carburetor adjustment.	Have the carburetor adjusted correctly.
Decreasing engine power.	Machine overloaded.	a) Reduce material feeding. b) Do not exceed the max. branch diameter.
	Machine is blocked.	Thoroughly clean inside the machine.
	Air filter contaminated.	Clean or replace filter elements
	Internal fault.	Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively.
Cutting performance decreases.	Knife edges became blunt.	Turn the knife or replace it with a new set of knives.
	Beaters worn.	Replace the beaters.
	V-belt slipping.	Tension the V-belt.
Branches are not automatically drawn in into the side hopper.	Knife edges became blunt.	Exchange knives.
Unusual noise or vibrations.	Screws, nuts or other parts loosened.	Tighten the parts.
		If the parts can not be tightened or noises remain: Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Conserver ces notices d'utilisation pour toute utilisation future.

Sommaire

Déclaration de conformité CE	23
Fourniture	23
Description de l'équipement / Pièces de rechange	23
Horaires d'utilisation	24
Symboles	
– Appareil	25
– Notice d'instructions	25
Emploi conforme à l'usage prévu	25
Risques résiduels	25
Consignes de sécurité	25
Assemblage	26
Préparation à la mise en service	27
Remplir le réservoir de carburant	27
– Huile	27
– Volume du réservoir d'huile	27
– Remplissage du réservoir d'huile	27
– Contrôle du niveau d'huile	27
– Essence	27
– Stockage de l'essence	27
– Faire le plein d'essence du broyeur	28
Mise en service	28
– Avant le démarrage du moteur	28
– Démarrer le moteur	28
– Arrêter le moteur	28
Travaux avec le broyeur de végétaux	28
– Qu'est-ce que je peux broyer?	29
– Quelle matière à broyer et comment l'entrer dans la trémie d'introduction?	29
– Quelle matière à broyer et comment l'entrer dans la trémie d'introduction?	29
– Instructions spéciales concernant le broyage	29
Entretien et maintenance	29
– Entretien	29
– Tension de la courroie	29
– Remplacement de la courroie	29
– Retournement / remplacement des couteaux	30
– Remplacement des contre-couteaux	30
– Retournement et remplacement des batteurs	30
– Nettoyage / remplacement du filtre à air	30
– Contrôle / remplacement de la bougie	30
– Vérifier l'étincelle d'allumage	30
– Silencieux / ouverture d'échappement	31
– Vidange	31
– Machine bouchée	31
– Nettoyage	31
Plan de maintenance	32
Déplacement / Transport	32
Stockage / Stockage de longue durée	32
Caractéristiques techniques	33
Pannes	33
Garantie	34

Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE: 2006/42/CE

Par la présente, nous

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit **Benzin-Gartenhäcksler (Broyeur de jardin à essence) type GHB 760 A**

Numéro de série: 000001 – 010000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes: **2004/108/CE et 2000/14/CE.**

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
EN 13683:2003+A2:2011; EN ISO 14982:2009

Procédé d'évaluation de la conformité: 2000/14 CE-Annexe V

Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA} 108,4 dB (A).

Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 110 dB (A).

Conservation de la documentation technique:

ATIKA GmbH – Bureau technique


Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A. 

Burgau, 07.10.2014

i.A. G. Koppenstein,
Direction du bureau d'études

Fourniture

 Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ▶ l'intégralité des pièces
- ▶ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.

1 unité prémontée de l'appareil	1 clé à bougie
2 poignées de transport	1 lunettes de protection
1 goulotte d'éjection	1 paire de gants de protection
1 support	1 protection de l'ouïe
1 porte-essieu droite	1 entonnoir de remplissage d'huile
1 porte-essieu gauche	1 sac de ramassage
1 essieu	Outillage
2 roues	1 notice d'utilisation
1 sachet de vis	1 fiche de montage et d'utilisation
1 boîte de rangement	1 notice d'utilisation - moteur à essence

Vérifier le contenu en le comparant aux indications de la fig. **45 46**

Description de l'équipement / Pièces de rechange



45 46

N° pos.	Réf. de commande.	Désignation
1	385605	Trémie d'introduction
2		Robinet de carburant
3		Bouchon du réservoir d'huile

N° pos.	Réf. de commande.	Désignation
4		Vis de vidange d'huile
6	385655	Tamis d'éjection
7	375654	Goulotte d'éjection
8		Poignée de transport
9	385611	Boîte de rangement
10	385612	Essieu
11	385613	Roue
12	385656	Support
13		Poulie d'entraînement
14	385616	Courroie
15		Poulie de moteur
16	385651	Capot de courroie
17	385619	Couteau
18	385620	Contre-couteau
19		Couvercle
20		Capot filtre à air
21	359538	Filtre à air
21A		Filtre à mousse
21B		Filtre à papier
22		Poignée de démarrage
23		Corde de démarrage
24		Accélérateur
25		choke
26	359539	Bougie
27		Capuchon de bougie
28	359535	Bouchon de réservoir
29	359536	Filtre de remplissage d'essence
30		Interrupteur d'allumage
31	385622	Trémie d'introduction latérale
32		Joint
33		Plaque de support du filtre à air
34	385623	Goupille
35	385624	Broche
36		Clé de bougie
37	385625	Porte-essieu - gauche
38	385625	Porte-essieu - droite
39	385626	Tube d'écartement
40	385627	Bouchon de moyeu
41		Silencieux / ouverture d'échappement
42	385628	Protection contre les projections (trémie d'introduction)
43	385631	Protection contre les projections (trémie d'introduction latérale)
44	385602	Autocollant de sécurité 1
45	385603	Autocollant de sécurité 2
46	382316	Autocollant de sécurité 3
47	385604	Autocollant de sécurité 4
48	385663	Moteur à essence
49		Partie supérieure (arrêt d'urgence)
50		Arrêt d'urgence

Commande de pièces de rechange:

- la source d'approvisionnement est le constructeur et le distributeur
- indications nécessaires pour la commande:
 - couleur de l'appareil
 - n° de pièce de rechange / désignation
 - nombre d'unités souhaité
 - type/modèle de broyeur de végétaux

Exemple:

orange, 385654 / Goulotte d'éjection, 1, GHB 760 A

Horaires d'utilisation

Avant la mise en service de l'appareil, s'informer sur les règlements nationaux (régionaux) relatifs à la protection contre le bruit.

Symboles utilisés sur cet appareil



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.



Arrêter le moteur et retirer le capuchon de la bougie avant toute intervention de réparation, d'entretien et de nettoyage.



Les pièces éjectées représentent un danger lorsque que le moteur est en marche - les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse.



Nous recommandons une extrême prudence avec les lames rotatives.

Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.



Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Ne pas démarrer ou faire tourner le moteur dans un local fermé, même lorsque les portes et fenêtres sont ouvertes.



Mise en garde de surfaces chaudes

Risque de brûlures.

Eviter de toucher les parties chaudes du moteur. Celles-ci restent chaudes pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.



Portez un dispositif de protection de l'ouïe et des yeux!



Portez des gants de protection!



Protéger la machine de l'humidité!



Ne jamais introduire la main dans la trémie d'introduction.



Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositions de protection et de sécurité.



L'huile et l'essence sont inflammables et peuvent exploser. Il est interdit de fumer et de faire un feu nu.



Robinet de carburant fermé OFF

Robinet de carburant ouvert ON



Vitesse MIN

Vitesse MAX



Position de choke



Moteur arrêté OFF

Moteur en service ON



Este producto cumple con todas las Regulaciones europeas aplicables a este tipo de maquinaria.

Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation



Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.



Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.



Indications pour l'utilisateur. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.



Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

1

Consultez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait référence au numéro d'un schéma.

2

3

...



Emploi conforme à l'usage prévu

Le hachage de

- branches de tout type
 - ⇒ trémie d'introduction jusqu'à 10 mm de diamètre (en fonction de l'essence et du séchage du bois)
 - ⇒ trémie latérale jusqu'à 76 mm de diamètre (en fonction de l'essence et du séchage du bois)
- déchets de jardin flétris, humides, stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches, fait partie d'une utilisation conforme à l'emploi.

Le hachage de verre, de métal, d'objets ou de sachets en plastique, de pierres, de déchets textiles, de racines avec de la terre, de déchets sans consistance ferme (par ex. déchets de cuisine) est formellement exclu.

Impérativement enlever les pièces métalliques (clous etc.) et les autres corps étrangers de la matière à broyer.

Ne jamais démarrer la machine dans un local fermé ou mal aéré ⇒ risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.

Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.

Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant; le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.

Le fabricant décline également toute responsabilité pour les transformations effectuées par l'utilisateur de son propre chef comme pour les dommages en résultant.

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les travaux d'entretien doivent être uniquement effectués par nous ou par le service après-vente que nous avons désigné.

Risques résiduels



Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « Consignes de sécurité », « L'emploi conforme à l'usage prévu » et toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Risque de blessures en retirant les dispositifs de protection fixes (qui ne peuvent être enlevés qu'à l'aide d'outils) lorsque la machine est en marche.
- Risque de blessure des doigts et des mains si vous introduisez la main dans une ouverture et entrez en contact avec le couteau.
- Risque de blessure des doigts et des mains lors d'opérations de montage et de nettoyage du couteau.
- Risque de blessures dues à la projection de morceaux de branches dans la zone de l'entonnoir.
- Risque d'électrocution en touchant le capuchon de la bougie lorsque le moteur tourne.
- Risque de brûlures au contact avec les composants chauds.
- Danger d'empoisonnement par le monoxyde de carbone en utilisant la machine dans un local fermé ou mal aéré.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité



Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident applicables dans le pays d'utilisation de la machine afin d'éviter tout risque d'accident possible.



Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes devant travailler avec la machine.



La notice d'utilisation du moteur fait partie de la machine et doit être remise à toutes les personnes qui travaillent avec la machine.



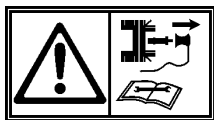
Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.




Toute réparation au niveau du dispositif d'arrêt de sécurité doit être effectuée par le fabricant ou par les entreprises qu'il aura nommées.


- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Emploi conforme à l'usage prévu » et « Travaux avec le broyeur de végétaux »).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant. Restez à hauteur de l'appareil lorsque vous y introduisez les matériaux à hacher.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Pendant le travail avec la machine, portez des lunettes de protection, des gants de travail et une protection auditive.


- Portez des vêtements de protection appropriés:
 - Pas d'habits larges
 - Chaussures avec semelles antidérapantes.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.
- Maintenez les enfants à distance de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des personnes étrangères se trouvent à proximité.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Adoptez une position de travail sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle fonctionne mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Mettre la machine uniquement en service lorsque les couteaux et les batteurs sont bien affûtés afin d'éviter le risque de rebondissement.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne commencer le broyage que lorsque le moteur tourne au régime maximum
- Ne modifiez jamais le régime du moteur. C'est lui qui régule la vitesse de travail maximale sûre et protège le moteur ainsi que toutes les pièces rotatives contre les détériorations dues à une vitesse excessive.
- Ne jamais mettre en service sans l'entonnoir.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Lors de la mise en marche du moteur, l'appareil doit être fermé.
- Ne pas laver l'équipement à l'eau.
- Prenez les conditions environnantes en considération :
 - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
 - Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut et ne pas laisser l'appareil sous la pluie.
 - Travaillez uniquement avec de bonnes conditions visuelles. Veillez au bon éclairage de la zone de travail.
- Pour éviter le danger de blessures aux doigts pendant les travaux de montage ou de nettoyage, porter des gants de protection.
- Arrêter la machine et retirer le capuchon de la bougie avant
 - travaux de maintenance et de nettoyage
 - réparation de dysfonctionnements
 - travaux de réparation
 - transport et d'entreposage
 - remplacement des couteaux
 - de quitter la machine (également en cas d'arrêts brefs)
- Lorsque la trémie d'introduction ou la goulotte d'éjection de la machine sont bouchées, arrêter le moteur, retirer le capuchon de la bougie et attendre l'arrêt des couteaux et batteurs avant de dégager l'introduction et l'éjection.
- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
 - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
 - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.




- Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
 - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Conservez les appareils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.
 - Ne pas laisser des clés de serrage sur la machine! Avant la mise en service, toujours vérifier que les clés et les autres outils de réglage sont enlevés de la machine.
 - Ne pas effectuer des réparations sur la machine, à moins que vous soyez spécialement formé.

 N'effectuer des réparations que celles décrites dans le chapitre « Maintenance », s'adresser directement au constructeur ou au service après-vente compétent.

 Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection, sont à respecter.

 N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées pourrait entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.


Manipulation de carburants en toute sécurité

 Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables. Risque de blessures graves en cas d'inhalation et de contact avec la peau. Manipuler les carburants avec précaution, assurer une bonne aération.






- Avant de faire le plein de carburant du broyeur, arrêter le moteur et laisser refroidir la machine.
- En faisant le plein de carburant, ne pas fumer et éviter tout feu nu.
- Porter des gants pour faire le plein.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé (risque d'explosion).
- Veillez à ne pas déverser l'essence ou l'huile. Nettoyer le broyeur immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile. Remplacez vos vêtements immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile.
- Veillez à ne pas polluer le sol avec le carburant.
- Après avoir fait le plein, refermez le réservoir en serrant le couvercle fermement et veiller à ce qu'il ne se desserre pas pendant le service.
- Veiller à ce que le couvercle du réservoir et les tuyaux de carburant soient étanches. En cas de présence de fuites, ne pas mettre la machine en service.
- Transporter et stocker les carburants uniquement dans des récipients agréés et marqués.
- Tenir les carburants hors de la portée d'enfants.
- Ne jamais transporter et/ou stocker des carburants en proximité de substances inflammables ainsi que d'étincelles ou de feu nu.
- Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.




Assemblage

 Deux personnes sont nécessaires pour l'assemblage de la machine.

- 1** Refermer la trémie d'instruction latérale et le fixer en serrant les quatre écrous M8.

- 2** Monter les poignées de transport.
Matériel nécessaire : 4x vis en tête de lentille M8x35, 4x écrous auto-bloquants, 12x rondelles A 8,4 - Ø16, 4x rondelles A 8,4 - Ø 24.
- 3** Monter le support (12).
Visser d'abord fermement le support sur la gauche et la droite respectivement avec la vis M8x16 et la rondelle A8,4 ainsi que la rondelle élastique A8 fest.
 Serrer les vis uniquement à la main.
- 4** Relever le support.
Fixer à présent le support avec une vis supplémentaire ainsi qu'une rondelle et une rondelle élastique.
 Serrer toutes les vis.
- 5** La deuxième personne incline le broyeur vers elle.
Engager les vis M8x205 dans le porte-essieu droite (38) et ensuite dans la machine.
Positionner les tubes d'écartement (39) et engager les vis.
- 6** Monter ensuite le porte-essieu gauche (37).
Bloquer les vis à l'aide de la rondelle A8,4, de la rondelle élastique A8 et de l'écrou à six pans M8.
 Serrer les écrous à six pans uniquement à la main.
- 7** Engager l'essieu (10) dans les porte-essieux.
- 8** Engager les roues (11) sur l'essieu.
- 9** Bloquer les roues à l'aide de la rondelle élastique A5 et le bouchon du moyeu (40).
- 10** Retirer les deux vis.
- 11** Monter la boîte de rangement (9) et vissez-là à l'aide des deux vis retirées auparavant.
- 12** Monter la goulotte d'éjection (7).
Fixer d'abord la goulotte d'éjection sur un côté en haut et en bas avec les vis M6x12.
 Serrer les vis uniquement à la main.
Fixer ensuite la goulotte d'éjection sur l'autre côté.
 Serrer toutes les vis.

Préparation à la mise en service

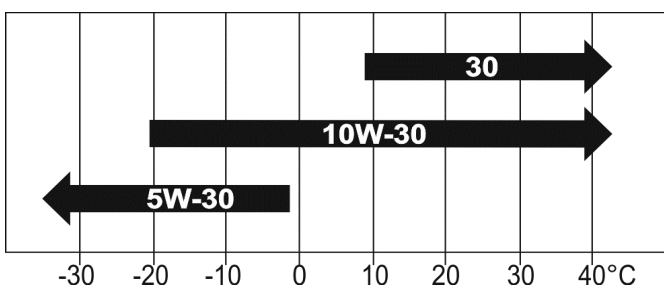
-  A la livraison, les réservoirs d'essence et d'huile de la machine ne sont pas remplis.
Remplir les réservoirs du broyeur en suivant les démarches décrites dans le chapitre « Faire le plein ».




Remplir le réservoir de carburant

Huile

- Utilisez une huile de haute qualité (SAE 10W-30) de la classification "SF" ou plus.
⇒ Aucun additif spécial n'est nécessaire pour le type d'huile recommandé.
⇒ Ne pas mélanger l'huile et l'essence.



-  L'utilisation d'une huile SAE 30 à une température ambiante inférieure à 10 °C entraîne des difficultés de démarrage et des endommagements de l'alésage du moteur pour cause d'insuffisance de lubrification.

Volume du réservoir d'huile : 0,6 l

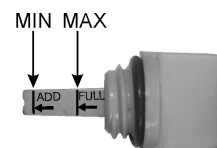
Remplissage du réservoir d'huile

1. **13** Enlever le bouchon du réservoir d'huile (3).
2. **14** Déverser l'huile lentement dans l'orifice.
3. Revisser le bouchon du réservoir d'huile.
4. Essuyer les résidus d'huile/salissures.

Contrôle du niveau d'huile

Pour contrôler le niveau d'huile

- posez la machine sur un sol plan et arrêtez-la.




1. **13** Enlever le bouchon du réservoir d'huile (3).
2. Essuyer la jauge.
3. Remettre la vis de remplissage d'huile dans l'ouverture (ne pas visser).
4. Retirer la vis de remplissage d'huile.
5. Contrôler le niveau d'huile sur la jauge.
6. Le niveau d'huile doit se situer entre MIN et MAX.
7. Lorsque le niveau est insuffisant, (MIN ou moins), compléter le niveau par une huile de la même qualité.

Essence



Porter une attention particulière à la manipulation d'essence.

-  Utiliser une essence propre, fraîche, sans plomb d'un indice d'octane minimum de 85
- ⇒ Ne pas remplir le réservoir d'essence au plomb, d'essence qui a vieilli, d'un mélange d'essence-huile ou d'autres carburants non autorisés.
 - ⇒ Ne pas utiliser de l'essence présentant un indice d'octane inférieure à 85 ROZ. Dans le cas contraire, le moteur peut être gravement endommagé.
 - ⇒ Pour des raisons de protection de l'environnement, il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb.

Stockage de l'essence

- ⇒ Les carburants ne peuvent pas être stockés pour une durée illimitée. Le stockage de carburants et de mélanges de carburants peut provoquer des problèmes de démarrage. Par conséquent, stocker uniquement la quantité de carburant nécessaire pour un mois.
- ⇒ Stocker les carburants uniquement dans des bidons agréés et marqués. Conserver les bidons de carburant dans un lieu sec et protégé.
- ⇒ Veiller à stocker les bidons de carburant en dehors de la portée d'enfants.

Faire le plein d'essence du broyeur



- Arrêter le moteur et le laisser refroidir !
- Portez des gants de protection!
- Éviter tout contact avec les yeux et la peau!
- Respecter impérativement les instructions du chapitre « Manipulation sûre du carburant ».

1. Faire le plein de la machine uniquement à l'extérieur ou dans un local suffisamment aéré.
2. Nettoyer la zone de remplissage. Les impuretés dans le réservoir provoquent des défauts de fonctionnement.
3. **15** Ouvrir le couvercle du réservoir (28) avec précaution, afin de laisser décharger une éventuelle surpression.
4. Remplir le réservoir d'essence jusqu'à atteindre un niveau d'env. 4 cm en dessous du bord de la tubulure de remplissage afin de laisser l'espace de dilatation à l'essence.
5. **15** Décolmater le filtre de remplissage d'essence (29) lorsqu'il est contaminé.
6. Refermez le réservoir.
Assurez-vous que le couvercle est fermement serré.
7. Nettoyez le couvercle et la zone autour de celui-ci.
8. Vérifiez l'absence de fuites du réservoir et des conduites de carburant.
9. **⚠** Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.



Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- Pour utiliser le broyeur de végétaux, placez-le sur une surface stable et horizontale (de façon à ce qu'il ne bascule pas).
- Ne posez pas l'appareil sur un sol pavé ou ballasté.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'extérieur. Restez à distance (2 m minimum) des murs et des autres objets fixes.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier
 - l'absence d'éventuels dommages de l'appareil
 - que toutes les vis sont serrées à fond

Avant le démarrage du moteur

- i** Contrôler les niveaux d'huile et de carburant (les compléter en cas de besoin).

Démarrage du moteur à froid

1. **16** Mettez la manette de Choke (25) en position **1** fermée.
2. **16** Mettez l'accélérateur (24) env. 1/3 en direction de .
3. **16** Mettre le robinet de carburant (2) sur la position ON.
4. **17** Mettre l'interrupteur d'allumage (30) sur la position ON.
5. **18** Tirer lentement la poignée de la corde de démarrage (22) jusqu'à ressentir une résistance.
6. **18** Tirer rapidement la corde de démarrage (23) et la relâcher lentement.
⚠ Ne pas retirer la corde complètement et laisser retourner la poignée lentement.
7. **19** Dès que le moteur est démarré, mettez la manette de choke (25) sur la position **2** ouverte.
8. **19** Mettez l'accélérateur (24) lentement en direction de .

Démarrage du moteur à chaud

1. **19** Mettez la manette de choke (25) sur la position **2** ouverte.
2. **16** Mettez l'accélérateur (24) d'env. 1/3 en direction de .
3. **16** Mettez le robinet de carburant (2) sur la position ON.
4. **17** Mettre l'interrupteur d'allumage (30) sur la position ON.
5. **18** Tirer lentement la poignée de la corde de démarrage (22) jusqu'à ressentir une résistance.
6. **18** Tirer rapidement la corde de démarrage (23) et la relâcher lentement.
⚠ Ne pas retirer la corde complètement et laisser retourner la poignée lentement.
7. **19** Mettez l'accélérateur (24) lentement direction de .

Arrêter le moteur

1. **20** Mettre l'accélérateur (24) sur la position .
2. **21** Mettre l'interrupteur d'allumage (30) sur la position OFF.
3. **20** Mettre le robinet de carburant (2) sur la position OFF.

- i** NE PAS mettre la manette de choke (25) sur la position **1** fermée pour arrêter le moteur. Dans le cas contraire, le moteur peut être endommagé par des allumages retardés.

Arrêt du moteur en CAS D'URGENCE


- 21** Mettre le robinet de carburant (2) sur la position OFF.

Travaux avec le broyeur de végétaux



Ne pas oublier!

- Adoptez une position de travail sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- **⚠** Les branches longues dépassant de l'appareil risquent d'être renvoyées en arrière lorsqu'elles seront entraînées par les lames ! Respectez la distance de sécurité !
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- N'introduisez jamais les mains, d'autres parties du corps ou vos vêtements dans le tube de remplissage, le canal d'évacuation ou à proximité d'autres pièces mobiles.
- Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez si des restes de broyage se trouvent dans l'entonnoir.
- Ne commencer le broyage que lorsque le moteur tourne au régime maximum.
- Ne renversez pas l'appareil pendant que le moteur est en marche.
- Lors du remplissage, veillez à ce que des pièces en métal, des pierres, des bouteilles ou d'autres objets n'entrent pas en contact avec des objets à broyer dans l'entonnoir.
- Si des objets extérieurs entrent dans l'entonnoir ou si l'appareil commence à émettre des bruits ou des vibrations inhabituelles, arrêtez immédiatement l'appareil et immobilisez-le. Effectuez les points suivants :
 - retirez le capuchon de bougie
 - examiner les dommages
 - remplacer ou réparer les pièces endommagées
 - vérifier l'appareil et resserrer les pièces dévissées

 Vous ne devez pas réparer l'appareil si vous n'êtes pas autorisé à le faire (voir consignes de sécurité).

Qu'est-ce que je peux broyer?

Oui:

- Déchets organiques domestiques et du jardin par ex. des branchages de haies et d'arbres, des arbustes, des fleurs fanées.

Non:

- Verre, pièces métalliques, matières plastiques, sacs en plastique, pierres, déchets de tissus, racines souillées par de la terre, restes de produits alimentaires, de poisson et de viande.

Quelle matière à broyer et comment l'entrer dans la trémie d'introduction (1) ?

- Il est possible de broyer des arbustes, des déchets verts et des branches minces.
- L'introduction de branches et d'arbustes minces et longs est rapide. Relâcher ces matières rapidement.
- Broyer des matières humides ayant une tendance à coller en alternance avec des déchets contenant du bois afin d'éviter l'obstruction de la machine.
- Ne pas charger trop de matière à broyer en une fois dans la trémie d'introduction afin d'éviter le blocage du mécanisme de broyage.
- Utiliser un bâton en bois afin d'introduire les matières à broyer difficilement accessibles dans le mécanisme de broyage.

Quelle matière à broyer et comment l'entrer dans la trémie d'introduction latérale (31) ?

- Les branches plus fortes doivent être introduites dans la trémie d'introduction latérale.
- Éviter la surcharge et le blocage du mécanisme de broyage en introduisant les branches lentement.

Instructions spéciales concernant le broyage:

- Broyez les branches, les rameaux et les bois juste après les avoir coupés
 - Ces matériaux à broyer deviennent très durs lorsqu'ils sèchent, le diamètre maximal des branches à traiter diminue donc.
- Lorsque les branches sont très ramifiées, enlever les rameaux latéraux.
- Introduire les branches de fort diamètre lentement.
- Ne pas laisser s'entasser trop de matériaux hachés sous la sortie de l'orifice d'évacuation. Il risquerait sinon d'obstruer le canal d'évacuation. Cela pourrait entraîner un retour des matériaux par l'orifice de remplissage.
- Nettoyer la trémie d'introduction et la goulotte d'éjection lorsque la machine est colmatée. Arrêter d'abord le moteur et retirer le capuchon de la bougie.
- Veillez à ce que le diamètre maximal des branches pouvant être haché par votre appareil soit respecté (voir « Caractéristiques techniques »). Selon la taille et la fraîcheur du bois, le diamètre maximal de la branche que vous souhaitez broyer peut être réduit.
- Les couteaux tirent dans une large mesure les déchets à broyer automatiquement dans l'appareil.
- Lorsque le mécanisme de coupe se bloque, arrêtez immédiatement le moteur afin d'éviter une surcharge de celui-ci. Éliminez le défaut avant de remettre le moteur en marche.

Entretien et maintenance



Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage

- Arrêter le moteur!
- Attendre l'arrêt du dispositif de coupe
- Retirer le capuchon de la bougie



Ne pas effectuer les travaux d'entretien en proximité d'un feu nu. Risque d'incendie !



Portez des gants de protection afin d'éviter de se blesser les mains.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

Veillez à retirer l'outil et la clé à vis après l'entretien ou la réparation.

Les autres interventions d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrites dans ce chapitre doivent être effectuées uniquement par le S.A.V.

Effectuer les réparations et interventions d'entretien avant d'utiliser la machine.

Entretien

Effectuer régulièrement les interventions d'entretien suivantes afin de garantir la longévité et la fiabilité de la machine.

Vérifier les défauts évidents de la machine tels que

- les fixations desserrées
- les composants usés ou endommagés, notamment les courroies, les couteaux et les batteurs.
- l'étanchéité du bouchon du réservoir et des conduites de carburant
- les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.

Tension de la courroie

Contrôler régulièrement la tension de la courroie. Une tension insuffisante diminue le régime du moteur.

La courroie n'est pas tendue lorsqu'elle peut être enfoncée d'env. 10 mm.

1. **22 23** Enlever le capot de la courroie (14) afin de contrôler la tension de la courroie (14).
2. **24** Contrôler la tension de la courroie.
3. **25** Pour retendre la courroie, desserrer les quatre vis situées sur le moteur.
4. Déplacer le moteur jusqu'à ce qu'il est possible d'enfoncer la courroie de 10 mm.
5. **24** Veiller à ce que les poulies d'entraînement (13) et du moteur (15) soient alignées.
6. Resserer les vis du moteur.
7. Remonter le capot de la courroie.

Remplacement de la courroie

 Remplacer immédiatement les courroies endommagées ou trop allongées


1. **22 23** Enlever le capot de la courroie (16).
2. **25** Desserrer les quatre vis situées sur le moteur.
3. Déplacer le moteur jusqu'à ce que la courroie peut être enlevée sans problèmes.

- Poser la nouvelle courroie.
- 24** Tendre la courroie en déplaçant le moteur jusqu'à ce que la courroie peut être enfoncée de 10 mm.
- 24** Veiller à ce que les poulies d'entraînement (13) et du moteur (15) soient alignées.
- Resserer les vis du moteur.
- Remonter le capot de la courroie.

Retournement / remplacement des couteaux

Les couteaux sont émoussés lorsque :

- ⇒ le bruit du broyage devient « lourd »
- ⇒ la courroie glisse bien qu'elle soit tendue
- ⇒ la vitesse du broyage diminue de façon importante

- 26** Tourner la partie supérieure (49) vers le haut.
- 27** Desserrer la vis et ouvrir le couvercle (19).
- 28** Tourner le disque des couteaux jusqu'à ce que le couteau (17) devienne visible par l'ouverture.
- 28 28** Desserrer d'abord les écrous auto-bloquants.
 Pour desserrer les écrous, utiliser la clé polygonale.
- 28** Dévisser ensuite les vis.
- Retourner ou remplacer le couteau.
- Fixer le couteau à l'aide des vis et des écrous auto-bloquants, serrer les vis et écrous.
- Fermer le couvercle.
- Tourner à nouveau la partie supérieure vers le bas.

Remplacement des contre-couteaux

- 29** Enlever les quatre écrous de la trémie d'introduction latérale (31).
- 30** Desserrer les quatre écrous du contre-couteau (18).
- Monter le nouveau contre-écrou.
- Revisser les quatre écrous pour refermer la trémie d'introduction latérale.

Retournement / remplacement des batteurs

Lorsque le rendement du broyage diminue, il faut retourner ou remplacer les batteurs.

Cette intervention d'entretien doit être effectuée par le service après-vente.

Nettoyage / remplacement du filtre à air

Nettoyer le filtre à air régulièrement, afin de prévenir

- les difficultés de démarrage,
- les pertes de puissance
- la consommation excessive de carburant.

Nettoyez le filtre à air env. toutes les 50 heures de service ; plus souvent en cas de présence de quantités de poussières importantes (toutes les 10 heures).


- 31** Dévissez uniquement l'écrou à poignée en étoile indiqué et enlevez le couvercle (20).
- 32** Dévissez l'écrou à ailettes et retirez le filtre à air (21).
- 33** Séparez le filtre en mousse (21A) du filtre en papier (21B).
- Contrôlez les deux éléments du filtre à air. En cas d'endommagement, remplacez les éléments.
- Nettoyez les éléments filtrants qui doivent être réutilisés.

Filter en papier : Frapper le filtre plusieurs fois sur une surface dure afin d'enlever les poussières. Vous pouvez également souffler le filtre à l'air comprimé (2,07 bar maximum).

Filter à mousse : Lavez le filtre dans l'eau chaude savonnée. Ensuite, rincez-le soigneusement. Pressez le filtre dans un chiffon sec et propre. Laissez le filtre bien sécher. Immergez le filtre dans l'huile à moteur, puis pressez-le dans un chiffon sec et

propre afin d'enlever l'huile excédentaire. Le moteur dégage des fumées si la mousse contient trop d'huile.


- 34** Nettoyez la plaque de support du filtre à air (33) et le joint (32) à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à éviter l'introduction de poussières dans la conduite d'air vers le carburateur.
- Posez le filtre en mousse sur le filtre en papier. Remontez le filtre à air complet. Resserrez l'écrou à ailettes fermement. Veillez à ce que le joint (32) soit inséré sous le filtre à air.
- Nettoyez le couvercle à l'aide d'un chiffon humide.
- Revisser le capot.

 Ne jamais faire marcher la machine sans filtre à air. Les poussières et souillures peuvent s'introduire dans la machine et l'endommager.

Remplacer le filtre à air régulièrement.

 Les filtres à air endommagés doivent être remplacés régulièrement.

Contrôle et remplacement de la bougie


 Ne jamais toucher la bougie ou le capuchon lorsque le moteur tourne. **Haute tension !**
 Risque de brûlures sur le moteur chaud. Portez des gants de protection.


Contrôler régulièrement la bougie et l'écart entre les électrodes.


Procédez de la façon suivante:

- Laisser refroidir le moteur.
- 35** Retirez le capuchon de la bougie (27).
- 36** Dévissez la bougie (26) à l'aide de la clé à bougie fournie (36).
- Nettoyez la bougie si elle est encrassée.
- 37** L'écart des électrodes doit être 0,7 – 0,8 mm au minimum.
- Vissez la bougie à la main avec précaution afin d'éviter d'endommager le taraudage.
- Serrez maintenant la bougie à l'aide de la clé à bougies.

 bougie déjà utilisée : 1/8 - 1/4 tour

 bougie neuve : 1/2 tour

 Une bougie non serrée peut surchauffer et endommager le moteur.

 Le serrage excessif de la bougie peut endommager le taraudage dans la culasse.

- Remettez la capuchon de bougie.

Remplacez la bougie:

- toutes les 100 heures de service ou une fois par saison (selon le cas qui se produit en premier)
- lorsque le corps isolant est endommagé
- lorsque les électrodes sont fortement brûlées
- lorsque les électrodes sont fortement encrassées ou plein d'huile

Utilisez les types de bougies suivants: F7RTC

En alternative :

Bosch WR 7 DC; NGK VPR 6 ES; Champion RN 9 YC; Oregon OLR 15 YC

Vérifier l'étincelle d'allumage

- Laisser refroidir le moteur.
- 35** Retirez le capuchon de la bougie (27).
- 36** Dévissez la bougie (26) à l'aide de la clé à bougie fournie (36).

4. Enfichez fermement le capuchon.
5. Réglez le moteur conformément à la description figurant en "Démarrage du moteur à froid" (point 1-4).
6. Serrez la bougie contre le carter à l'aide d'un paire de pinces isolées (assez loin de l'orifice de bougie).
7. Tirer fortement sur la poignée de la corde de démarrage.

i Lorsque la bougie fonctionne correctement, une étincelle est visible entre les électrodes.

Silencieux / ouverture d'échappement

46 Contrôlez régulièrement le silencieux.
Nettoyez régulièrement l'ouverture d'échappement (41).

A Ne pas resserrer les vis de fixation du pot d'échappement lorsque le moteur est chaud. Risque de brûlures !

Vidange

i Remplacer l'huile tant que le moteur est chaud. L'huile chaude s'écoule rapidement et complètement.

L'huile doit être vidangée après les 5 premières heures de service. Ensuite uniquement toutes les 100 heures de service ou une fois par saison.

i Deux personnes sont nécessaires.

1. **38** Dévissez la vis de vidange d'huile (4).
2. **38** Dévissez la vis de remplissage d'huile (3).
3. **39** Première personne: tenir un récipient d'un volume min. de 0,6 l sous le bouchon de vidange.
39 Deuxième personne: incliner le broyeur afin de faire sortir l'huile.
4. Nettoyer soigneusement la zone autour de l'orifice de vidange d'huile.
5. Revisser le bouchon de vidange d'huile.
6. Verser l'huile neuve -0,6 l- lentement dans la tubulure le (type d'huile voir « FAIRE LE PLEIN »).
7. Revisser le bouchon du réservoir d'huile.
8. Essuyer les résidus d'huile/salissures.

i D'autres informations relatives au moteur figurent dans la "Notice d'utilisation" du moteur ci-jointe.

Machine bouchée

Lorsque la machine est bouchée, son rendement diminue.

Comment éliminer les obstructions ?

1. **40** Retirer la goupille (34).
2. **41** Retirer la broche (35).
3. **42** Enlever la vis (A).
4. **43** Tourner la partie supérieure (49) vers le haut.
5. **43** Ouvrir le couvercle (19).
6. **43** Appuyer sur le tamis d'éjection (6) en direction de l'éjection.
7. **44** Sortir le tamis d'éjection.
8. Enlever toutes les matières de la machine.
9. Remettre le tamis d'éjection en place.
10. Fermer le couvercle.
11. Tourner à nouveau la partie supérieure vers le bas.

Nettoyage

Nettoyer la machine soigneusement après chaque utilisation afin de garantir le fonctionnement correct. Pour que l'appareil ne se dégrade pas et pour lui assurer une longue durée de vie, il convient d'observer les points suivants:

- les fentes d'aération doivent toujours être libres et propres.
- vérifier les vis de fixation (le cas échéant, les resserrer).
- après avoir procédé à des travaux de hachage, le hacheur doit être nettoyé à l'intérieur comme à l'extérieur.

Pour nettoyer votre appareil, utilisez uniquement un chiffon chaud et humide et une brosse souple.

N'utilisez jamais de produits nettoyants ou de solvants. Ils pourraient entraîner des dommages irréparables sur l'appareil. Les produits chimiques pourraient attaquer les éléments en matière plastique.



- le broyeur ne doit pas être nettoyé avec un nettoyeur haute pression ou même au jet d'eau.
- les pièces métalliques nues devraient être protégées de la corrosion après chaque utilisation à l'aide d'une huile à pulvériser biodégradable et écologique.

Plan de maintenance

Interventions d'entretien	avant chaque utilisation	après chaque utilisation	après les 5 premières heures	toutes les 25 heures	toutes les 50 heures	toutes les 100 heures	en cas de besoin	une fois par saison
Contrôler les niveaux d'huile et d'essence	■							
Vidanger l'huile			■		■			■
Remplacer l'essence								■
Nettoyer le filtre à essence							■	
Remplacer le filtre de remplissage d'essence							■	
Nettoyer le filtre à air					■			
Remplacer le filtre à air							■	
Contrôler la bougie et le capuchon de la bougie.						■		■
Remplacer la bougie								■
Contrôler la machine	■							
Nettoyer la machine		■						
Contrôler la courroie	■							
Contrôler les couteaux	■							
Remplacer les couteaux							■	

Déplacement / Transport

Avant chaque déplacement

⇒ arrêter la machine, retirer le capuchon de la bougie et fermer le robinet de carburant.

Avant chaque transport:

⇒ arrêter la machine, retirer le capuchon de la bougie, fermer le robinet de carburant et laisser refroidir le moteur.

⇒ vider le réservoir de carburant afin d'éviter le déversement du carburant.

⇒ bloquer la machine dans ou sur un véhicule contre tout mouvement.

i Ne transporter la broyeuse de jardin qu'en position debout.

Stockage / Stockage de longue durée

- Conserver les machines non utilisées dans un local sec et fermé en dehors de la portée d'enfants, mais non à côté d'un fourneau, poêle ou chauffe-eau à flamme permanente ou d'autres appareils produisant des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine.
- Avant un stockage de longue durée, effectuer les démarches suivantes afin de prolonger la durée de vie du broyeur et de garantir la souplesse de manœuvre :

⇒ D'effectuer un nettoyage en profondeur:

⇒ de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

i Ne jamais utiliser de graisse!

⇒ Vider le réservoir de carburant complètement.

i Vider le réservoir uniquement à l'extérieur ou dans un local bien aéré.

i Evacuer le carburant restant en conformité avec les réglementations (sans polluer l'environnement).

⇒ Vider le carburateur.

⇒ Vidanger l'huile

⇒ Retirer le capuchon de bougie.

⇒ Dévisser la bougie. Verser un peu d'huile à moteur dans le cylindre (env. 5 – 10 ml). Tirer lentement sur la poignée de démarrage afin de disperser l'huile. Remonter la bougie.

i Avant d'utiliser la machine de nouveau, il faut dévisser la bougie et la nettoyer.

⇒ **i** D'autres informations relatives au moteur figurent dans la "Notice d'utilisation" du moteur ci-jointe.

⇒ Vérifier l'état impeccable de la machine afin de garantir la fiabilité de l'utilisation après un stockage prolongé.

Caractéristiques techniques

Désignation du type	GHB 760 A
Année de construction	voir la dernière page
Moteur	Essence 4 temps
Puissance du moteur	4.0 kW
Régime max. du moteur n_0	3600 min ⁻¹
Vitesse de broyage max.	2000 min ⁻¹
Cylindrée	212 cm ³
Niveau de pression acoustique L_{PA}	96 dB (A)
Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA}	108,4 dB (A)
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA}	110 dB (A)
Diamètre maximal des branches à hacher (s'applique uniquement à la coupe de bois frais)	Trémie d'introduction \varnothing 10 mm Trémie latérale : \varnothing 76 mm
Poids	84,5 kg
Carburant:	Volume du réservoir d'huile
Volume du réservoir à carburant :	3,0 l
Huile:	Classification « SF » ou plus élevée
Volume du réservoir d'huile:	0,6 l



Pannes



Avant de procéder à l'élimination des défauts

- Arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt du broyeur de végétaux
- Retirer le capuchon de la bougie

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Moteur froid	Mettre la manette de choke en position ①
	Manette de choke en position ②	
	Accélérateur sur	Mettre l'accélérateur sur
	Interrupteur d'allumage sur « OFF »	Mettre l'interrupteur d'allumage sur « ON »
	Manette de carburant sur OFF	Mettre la manette de carburant sur ON
	Manque de carburant	Vérifier le volume de carburant
	Carburant usé ou contaminé	Vider le réservoir de carburant dans un bac à l'extérieur. Remplir le réservoir de carburant neuf et propre.
	Défaut de la conduite de carburant	vérifier l'absence de pliures et d'endommagements de la conduite de carburant
	Capuchon de bougie non connecté	Connecter le capuchon de bougie
	Absence d'étincelle d'allumage	a) Nettoyer ou remplacer la bougie b) Contrôler le câble d'allumage c) Impossible d'éliminer le défaut ? Faire contrôler le dispositif d'allumage par le constructeur ou le service après-vente compétent.
	Moteur noyé	Dévisser la bougie, la nettoyer et sécher, puis tirer plusieurs fois la manette de démarrage, revisser la bougie.
	Défaut de carburateur	S'adresser au concessionnaire ou à un autre S.A.V. compétent
	Moteur défectueux	Remplacer le moteur
Arrêt d'urgence (50) déclenché	Tourner la partie supérieure (49) vers le bas.	
Défaut interne	S'adresser au concessionnaire ou à un autre S.A.V. compétent	

Panne	Cause possible	Remède
Ratés du moteur (marche irrégulière)	Manette de choke en  position ❶	Mettre la manette de choke en  position ❷
	Défaut de connexion du capuchon de la bougie	Connecter le capuchon de la bougie correctement
	Trou d'aération du bouchon du réservoir bouché	Nettoyer le bouchon et dégager le trou
	Carburant usé ou contaminé	Vider le réservoir de carburant dans un bac à l'extérieur. Remplir le réservoir de carburant neuf et propre.
	Défaut de réglage carburateur	Faire régler le carburateur
Puissance du moteur insuffisante	Machine surchargée	a) Diminuer l'apport en matières b) Respecter le diamètre maximum des branches
	Machine bouchée	Nettoyer soigneusement l'intérieur de la machine
	Filtre à air contaminé	Nettoyer ou remplacer les éléments filtrants.
	Défaut interne	S'adresser au concessionnaire ou à un autre S.A.V. compétent
Broyage insuffisant	Couteau émoussé.	Retourner ou remplacer les couteaux
	Batteurs usés	Remplacer les batteurs
	Glissement de courroie	Tendre la courroie
Introduction incorrecte des branches dans la trémie latérale	Couteau émoussé.	Remplacer les couteaux
Bruits ou vibrations inhabituels	Desserrage de boulons ou d'autres composants	Resserrer les pièces Lorsque vous ne réussissez pas à serrer les composants de la machine, ou que les bruits persistent, adressez-vous au concessionnaire ou S.A.V.

Conditions de garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

Índice

Declaración de conformidad CE	46
Equipo	46
Normas de funcionamiento	46
Descripción y piezas	47
Símbolos	
– En el equipo	47
– Instrucciones	48
Modo de empleo	48
Riesgos	48
Consejos de seguridad	48
Embalaje	50
Puesta en marcha	50
Llenado del depósito	50
– Aceite	50
– Volumen reserva aceite	50
– Rellenado aceite	50
– Control nivel aceite	50
– Gasolina	50
– Almacenamiento	51
– Repostaje	51
Arranque	51
– Antes de arrancar el motor	51
– Arranque del motor	51
– Parada de motor	51
Trabajos de trituración	51
– ¿Qué puedo triturar?	52
– ¿Qué tipo de materiales y como se introducen?	52
– ¿Qué tipo de materiales y como se introducen?	52
– Instrucciones especiales sobre el triturado	52
Cuidados y mantenimiento	52
– Mantenimiento	52
– Tensión de la correa	52
– Cambiar correa	53
– Cambio de cuchillas	53
– Cambio de la contra-cuchilla	53
– Cambio de baterías	53
– Reemplazar/cambiar filtro de aire	53
– Control/cambio de bujía	53
– Verificar chispa	54
– Escape	54
– Drenaje	54
– Boca	54
– Limpieza	54
Plan de mantenimiento	55
Transporte	55
Almacenaje fuera de temporada	55
Características técnicas	56
Fallos	56
Garantía	57

Declaración de Conformidad CE

Conforme a la directiva CE: 2006/42/CE

Por la presente

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto **Benzin-Gartenhäcksler (Bio-Triturador motor gasolina) tipo GHB 760 A**

Número de serie: 000001 – 010000

cumple con las disposiciones de la Directiva de la CE y las normas antes mencionadas de las siguientes directivas:

2004/108/CE et 2000/14/CE.

Se han aplicado las siguientes armonizaciones de la normativa

EN 13683:2003+A2:2011; EN ISO 14982:2009

Modelo de evaluación: 2000/14 CE-Anexo V

Nivel de potencia sonora medido L_{WA} 108,4 dB (A).

Nivel de potencia sonora máxima L_{WA} 110 dB (A).

La documentación técnica original está depositada en:

ATIKA GmbH – Oficina técnica –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i. A. 

Burgau, 07.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Director ingeniería

Equipo



Antes de desembalar comprobar el buen estado general del embalaje:

- ▶ Piezas y equipo sin daños.
- ▶ Ausencia de daños en embalaje exterior.

Informar inmediatamente de cualquier anomalía. Toda reclamación a posteriori no será aceptada.

1 unidad pre-montada	1 llave de bujía
2 asas de transporte	1 gafas
1 conducto de descarga	1 par de guantes
1 apoyo	1 protección auditiva
1 p. eje derecha	1 embudo de llenado de aceite
1 p. eje izquierda	1 bolsa de recogida
1 eje	instrumentos
2 ruedas	1 libro usuario
1 bolsa de tornillos	1 láminas de utilización
1 caja	1 manual de instrucciones - motor de gasolina

Verificar contenido en fig. **45 46**

Normas de funcionamiento

Antes de poner en marcha, debe informarse sobre la reglamentación correspondiente a su país, respecto a las normativas de ruido.

Descripción del equipo Piezas de recambio



45 46

N° pos.	Ref. de pedido	Descripción
1	385605	Introducción tolva
2		Llave paso gasolina
3		Entrada y registro aceite
4		Tornillo salida cárter aceite
6	385655	Tamiz de descarga
7	385654	Conducto de descarga
8		Asas
9	385611	Caja de almacenamiento
10	385612	Eje ruedas
11	385613	Ruedas
12	385656	Apoyo frontal
13		Polea
14	385616	Correa
15		Polea motor
16	385651	Cubre correa
17	385619	Cuchilla
18	385620	Contra cuchilla
19		Superior
20		Cubierta filtro de aire
21	359538	Filtro
21A		Filtro de espuma
21B		Papel de filtro
22		Mango de arranque
23		Cuerda de arranque
24		Acelerador
25		Aire
26	359539	Bujía
27		Capuchón Bujía
28	359535	Tapa depósito gasolina
29	359536	Cadena tapa
30		Interruptor encendido
31	385622	Tolva de inserción lateral
32		Conjunto
33		Placa de filtro de aire
34	385623	Pin
35	385624	Pin
36		Vela Clave
37	385625	Puerta de eje - izquierda
38	385625	Puerta de eje - derecha
39	385626	Ampliar tubo
40	385627	Tapacubos
41		Escape silencioso / abierto
42	385628	Protección contra proyecciones (introducción tolva)
43	385631	Protección contra proyecciones (tolva de inserción lateral)
44	385602	Etiqueta de seguridad 1
45	385603	Etiqueta de seguridad 2
46	382316	Etiqueta de seguridad 3
47	385604	Etiqueta de seguridad 4
48	385663	Motor de gasolina
49		Parte superior (parada de urgencia)
50		Parada de urgencia

Como solicitar piezas de recambio:

- El proveedor de piezas de recambio es responsabilidad del fabricante
- Datos necesario:
 - Color de la máquina
 - N° de la pieza y descripción
 - Unidades solicitadas
 - Modelo de biotrituradora
 - Tipo de biotrituradora

Ejemplo:

Naranja, 385654 / Conducto de descarga, 1, GHB 760 A

Símbolos empleados



Libro de instrucciones a leer antes de utilizar la máquina y de consulta a lo largo de su funcionamiento.



Para el motor y retirar capuchón de la bujía antes de cualquier reparación o mantenimiento.



Las piezas trituradas que salen de la máquina, mientras el motor esté en marcha, representan un peligro para las personas, ajenas al funcionamiento, y para los animales domésticos. Mantener fuera del área de funcionamiento.



Recomendamos EXTREMAR la prudencia al manipular las piezas rotativas. No introducir ni pies ni manos en los orificios y especialmente mientras la máquina esté en funcionamiento.



Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono. No usar en locales cerrados, a no ser que las puertas y ventanas estén abiertas.



Tener especial cuidado con las zonas calientes. Riesgo de quemaduras. Evitar tocar el motor, ya que este permanece muy caliente, un cierto tiempo, después de su parada.



Usar protección de ojos y oídos.



Usar guantes



Proteger la máquina de la humedad y proyección de agua.



No introducir jamás las manos, especialmente en las zonas indicadas.



Totalmente prohibido desmontar y/o modificar la disposición de las piezas de seguridad.



El aceite y gasolina son inflamables y pueden explotar. Está prohibido fumar o hacer fuego en su uso.



Paso de gasolina cerrado OFF



Paso de gasolina abierto ON

	Velocidad LENTA
	Velocidad RÁPIDA
	Paso de AIRE
	Motor PARADO OFF
	Motor en MARCHA ON
	Este producto cumple con todas las Regulaciones europeas aplicables a este tipo de maquinaria.

Símbolos utilizados en este libro de instrucciones.



Peligro inminente o situación peligrosa. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños a la propiedad.



Indicaciones importantes para un buen uso conforme a lo previsto. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños a la propiedad.



Información para el usuario. Estos datos son de gran valor para un uso óptimo de las diferentes funciones.



Montaje, uso y mantenimiento. Prestar atención a este símbolo sobre la operación a realizar.

- 1
- 2
- 3

Por favor consulte el número de hoja indicado en el manual de instrucciones y montaje.



Indicaciones para un buen uso

Trituración

- ramas de todo tipo
 - ⇒ introducir en tolva ramas de hasta Ø 10 mm (puede variar según tipo y secado de la madera)
 - ⇒ introducir en tolva lateral ramas de hasta Ø 76 mm (puede variar según tipo y secado de la madera)
- desechos de jardín, ramas húmedas almacenadas varios días, en combinación con troncos, se pueden triturar conforme a las instrucciones.

Restos de vidrio, objetos de metal o plástico, piedras, residuos textiles, raíces con el suelo, residuos blandos (por ejemplo, residuos de cocina) están expresamente excluidos.

Necesariamente quitar las piezas metálicas (clavos, etc.) y otras materias extrañas en el material a triturar.

Nunca arranque la máquina en un local cerrado o mal ventilado por riesgo de intoxicación de monóxido de carbono.

Se prohíbe el uso de la máquina en ambientes explosivos y con exposición a la lluvia.

El uso previsto implica, en particular, la observación de las instrucciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación del fabricante, siguiendo las instrucciones de seguridad contenidas en estas instrucciones.

Todo uso no conforme a las instrucciones y normas de seguridad se considerará NO VALIDO. El fabricante declinará toda responsabilidad por los daños causados. El riesgo y responsabilidad será únicamente del usuario.

El fabricante no será responsable de las modificaciones afectadas sobre la máquina.

El aparato sólo puede ser manejado, mantenido y ajustado por las personas que conocen el producto y son conscientes de los riesgos asociados. Los trabajos de mantenimiento sólo deben ser realizados por fábrica o por el servicio técnico designado para tal fin.

Otros RIESGOS



Incluso un puesto de trabajo compatible con el uso previsto y el cumplimiento de las normas de seguridad en esta materia no excluyen los riesgos residuales generados por la propia naturaleza de la máquina y su uso.

Estos riesgos se minimizan respetando las « Consignas de Seguridad » y « Indicaciones para un buen uso » y todas las demás instrucciones para un buen servicio.

Tomar precauciones y cuidados, reducirá el riesgo de lesiones personales y daños.

- Riesgo de lesiones al retirar los dispositivos de protección fijos (que no puede ser eliminado con la ayuda de herramientas) cuando la máquina está funcionando
- Riesgo de lesiones si introduce dedos y manos si los introduce en alguna abertura o entran en contacto con las cuchillas.
- Riesgo de lesiones en dedos y manos en las operaciones de montaje y limpieza.
- Riesgo de lesiones por la proyección de ramas sueltas en la zona de los embudos.
- Riesgo de descarga eléctrica si toca el capuchón de la bujía cuando el motor está en marcha.
- Riesgo de quemaduras si entra en contacto con las partes calientes.
- Riesgo por monóxido de carbono por utilizar la máquina en un espacio cerrado – no ventilado - .
- Daños en los oídos por el uso prolongado de la máquina sin los debidos elementos de protección auditiva.

Hay peligros residuales que persisten aunque se tomen todas las medidas de precaución.

Consignas de Seguridad



Antes de la puesta en marcha este producto, lea y siga las instrucciones y reglamentos de prevención de accidentes en el país, y así utilizar la máquina y evitar cualquier riesgo de accidente posible.



Dar las instrucciones de seguridad a las personas que utilizarán y trabajarán con la máquina.



El manual del motor forma parte de la máquina y se debe dar a todas las personas que trabajan con la máquina.



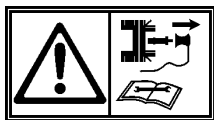
Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.




Cualquier reparación en el dispositivo de parada y de seguridad, deben ser realizadas por el fabricante o por las empresas que han nombrado.


- Antes de la utilización familiarizarse con la máquina a través de la ayuda del manual.
- No usar la máquina con fines no apropiados. Ver « Indicaciones para un buen uso »
- Apoyase correctamente en el suelo y vigile su equilibrio en todo momento. No se incline sobre la máquina. Sepárese de la máquina al introducir materia a triturar.


- Tenga cuidado. Asegúrese de lo que está haciendo. Trabaje con sentido común. No utilice el equipo si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. La falta de atención, mientras la máquina está en funcionamiento, puede provocar graves lesiones.
- Cuando se trabaja con la máquina, usar gafas de seguridad, guantes de trabajo y protección auditiva.
- Usar ropa protectora adecuada:
 - No ropa holgada
 - Zapatos con suelas antideslizantes.
- El usuario de la máquina es responsable del buen uso.
- Totalmente prohibido que los niños y adolescentes menores de 6 años utilicen la máquina..
- Mantener a los menores alejados de la máquina.
- No mantener la máquina en marcha cerca de personas ajenas al trabajo.
- No dejar la máquina sin vigilancia.
- Asegúrese de mantener el área de trabajo en orden! El desorden puede causar accidentes.
- Adoptar una posición de trabajo en la parte lateral o posterior de la máquina. Nunca se pare en el área de la ventana de expulsión.
- No tocar nunca el orificio de llenado o de expulsión.
- Mantenga la cara y el cuerpo lejos del orificio de llenado.
- No sobrecargue la máquina! Se trabaja mejor y con mayor seguridad dentro del rango especificado.
- Poner la máquina en servicio sólo cuando los cuchillos están bien afilados y así evitar el riesgo de rebote.
- Garantizar la instalación completa y correcta del equipo de seguridad durante el montaje y no cambiar nada en la máquina que pueda afectar a la seguridad.
- No empiece el triturado hasta cuando el motor esté en su máximo rendimiento.
- No cambie la velocidad del motor. Es él quien controla la velocidad máxima segura de trabajo y protege el motor y todas las piezas giratorias de daños debido a un exceso de velocidad.
- Nunca opere sin el embudo.
- No modificar el equipo o parte o partes de la máquina.
- Al arrancar el motor, el dispositivo debe estar vacío.
- No limpiar ni lavar la máquina con agua.
- Tener en cuenta las influencias del medio ambiente:
 - No utilizar la máquina en un entorno húmedo.
 - No trabajar bajo la lluvia ni dejar la máquina migándose.
 - Trabajar con buenas condiciones de visibilidad.
 - Asegúrese de una buena iluminación en la zona de trabajo.
- Para evitar el riesgo de lesiones en los dedos durante el montaje o la limpieza, use guantes protectores.
- Pare la máquina y retire el capuchón de la bujía, antes de :
 - Trabajos de mantenimiento y limpieza
 - Reparaciones en general
 - Reparaciones
 - Transporte y almacenaje
 - Cambio de cuchillas
 - Parada de larga duración
- Cuando la entrada de tolva o canal de descarga de la máquina se atasca, apague el motor, retire la tapa de la bujía y libere las cuchillas y tambores antes de poner en marcha.
- Revisar periódicamente la máquina
 - Antes de volver a poner en marcha, comprobar el buen funcionamiento de los elementos de seguridad.
 - Verificar el buen funcionamiento de las piezas móviles asegurándose de que no están adheridas ni parcialmente o totalmente rotas.
 - Todas las piezas deben estar montadas correctamente con el fin de que cumplan con el trabajo por las que han estado diseñadas.




- Los dispositivos de seguridad y las piezas dañadas, deben ser reemplazadas o reparadas por un taller especialmente autorizado, a no ser de que en el manual se especifique alguna orden concreta.
- Las pegatinas de seguridad dañadas deben ser reemplazadas.
- Mantenga el equipo sin utilizar en un lugar seco y bajo llave fuera del alcance de los niños.
- No deje las llaves encima de la máquina!
Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que las llaves y herramientas de ajuste se han retirado de la máquina.
- No haga reparaciones en la máquina, a no ser de que esté capacitado.

 No haga las reparaciones que se describe en la sección "Mantenimiento", vaya directamente al fabricante o al servicio postventa.

 Las regulaciones locales, en particular en lo que respecta a las medidas de protección, deben ser respetados.


 Utilice sólo piezas de repuesto originales. El uso de otras piezas puede crear un riesgo de lesiones para el usuario. El fabricante no se hace responsable por los daños resultantes.

Manipulación de la gasolina de una forma segura

 El combustible y sus vapores son inflamables. Riesgo de lesiones graves por inhalación y contacto con la piel. Maneje el combustible con cuidado, asegurar una buena ventilación.

- Antes de repostar, pare el motor y espere que se enfríe la máquina.
- Al llenar el depósito, no fumar y evitar cualquier fuego próximo.
- Repostar con guantes.
- No repostar en un local cerrado (riesgo de explosión).
- No vierta gasolina ni aceite. Limpie la máquina de inmediato si se derrama combustible sobre ella. Cámbiese de ropa inmediatamente si se moja de combustible o aceite.
- No contaminar el suelo con combustible.
- Después de repostar, cierre el depósito apretando la tapa firmemente y asegúrese de que no se suelte durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que la tapa del tanque y las tuberías de combustible están apretadas. En caso de fugas, no poner la máquina en funcionamiento.
- Transporte y almacene el combustible sólo en recipientes aprobados y etiquetados.
- Almacenar el combustible lejos del alcance de los niños.
- Nunca transporte y / o almacenamiento de combustibles cerca de sustancias inflamables, así como las chispas o llamas.
- Volver a poner en marcha la máquina, por lo menos tres metros de distancia de donde se ha repostado.

Embalaje

 Dos personas son necesarias para desembalar la máquina.



1 Cierre el registro lateral y fíjelo apretando las cuatro tuercas M8.

2 Montar las asas de transporte
Es necesario: 4 x tornillo M8x35, 4 x tuercas auto-blocantes, 12 x arandelas A 8,4 - Ø16, 4 x arandelas A 8,4 - Ø 24.

- 3** Montar el soporte (12).
Primeramente atornillar el soporte a la izquierda y derecha, respectivamente, con el tornillo y la arandela M8x16 A8, 4 y la arandela elástica A8.
☞ Apriete los tornillos a mano.
- 4** Levantar soporte.
Fijar el soporte con un tornillo suplementario con arandela así y arandela elástica
☞ Apretar todos los tornillos.
- 5** La segunda persona / ayudante inclinar la máquina hacia él. .
Poner el tornillo M8x205 dentro el porta-eje derecho (38) y posteriormente en la máquina.
Coloque los tubos espaciadores (39) y acoplar los tornillos.
- 6** Acto seguido montar el porta-eje izquierdo (37).
Apriete los tornillos con arandela A8, 4 arandela elástica y tuerca hexagonal A8.
☞ Apriete las tuercas hexagonales con la mano.
- 7** Coloque el eje (10) en el porta-ejes.
- 8** Colocar las ruedas (11) en el eje.
- 9** Bloquear las ruedas con la ayuda de las arandelas elásticas A5 y los tapa-cubos. (40).
- 10** Retirar los dos tornillos.
- 11** Montar la caja de almacenamiento (9) y atornillar los tornillos retirados previamente.
- 12** Instalar el conducto de descarga (7).
En primer lugar asegurar el canal de descarga en un lado de la parte superior e inferior con los tornillos M6x12.
☞ Apretar los tornillos a mano.
A continuación, conecte el tubo de descarga en el otro lado.
☞ Apretar todos los tornillos.

i El uso de un aceite SAE 30 a temperatura ambiente por debajo de 10 ° C causa dificultades de arranque y el deterioro del motor debido a la falta de lubricación.

Capacidad depósito aceite: 0,6 l

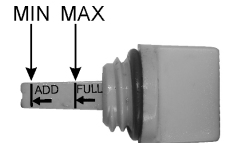
Llenado depósito aceite

1. **13** Retirar tapón del depósito de aceite (3).
2. **14** Verter lentamente el aceite.
3. Colocar el tapón de aceite.
4. Limpiar los restos de aceite vertidos.

Control nivel aceite

Para controlar el nivel de aceite:

- colocarla en posición totalmente horizontal.
- parar la máquina



1. **13** Quitar tapón del depósito de (3).
2. Limpiar la varilla
3. Introduzca de nuevo el tapón en el depósito (NO ATORNILLAR).
4. Retire de nuevo el tapón de aceite.
5. Controle el nivel según la varilla.
6. El nivel debe estar entre las marcas MIN et MAX.
7. Si el nivel está por debajo de la marca MIN, completar el llenado con más aceite, hasta colocar el nivel entre las marcas indicadas.

Gasolina



Preste cuidadosa atención mientras manipula gasolina.

i Use gasolina limpia, fresca y sin plomo de octanaje de 85 como mínimo.

- ⇒ Nunca poner gasolina CON plomo, gasolina que lleva mucho tiempo almacenada, gasolina con mezcla de aceite u otros carburantes no autorizados.
- ⇒ No utilizar gasolina con un octanaje inferior a 85 ROZ, ya que el motor podría sufrir graves daños.
- ⇒ Por razones de protección del medio ambiente, se recomienda el uso de gasolina sin plomo.

Almacenaje de la gasolina

- ⇒ Los carburantes no pueden ser almacenados por un tiempo indefinido. Los carburantes que llevan mucho tiempo almacenados pueden provocar problemas de arranque. Solo guarde la gasolina necesaria para un mes de trabajo.
- ⇒ Guarde la gasolina en los bidones debidamente especificados y etiquetados. Guardar el bidón en un lugar seco y protegido.
- ⇒ Mantenga los bidones de gasolina lejos del alcance de los niños.

Llenar el depósito de gasolina



- Pare el motor y deje enfriar!
- Usar guantes de protección!
- Evitar todo contacto en ojos y piel!
- Respetar las instrucciones del apartado « Manipulación de carburantes ».

Preparación para la puesta en marcha

i La máquina se entrega con los depósitos de gasolina y aceite vacíos.

Llene los depósitos de la máquina biotrituradora, siguiendo las instrucciones descritas en el apartado « Repostar ».

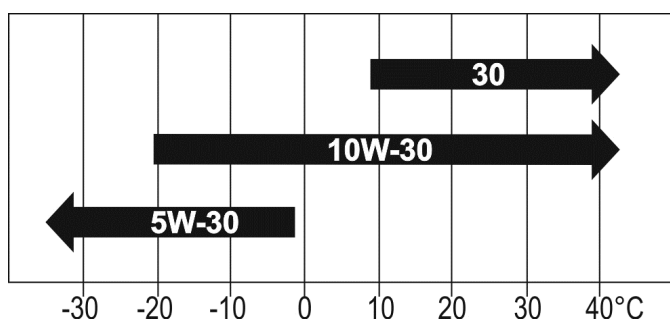
Repostar




Aceite

Utilizar aceite de alta calidad (SAE 10W-30) y clasificación "SF" o superior.

- ⇒ No son necesarios ningún tipo de aditivos para el aceite recomendado.
- ⇒ No mezclar el aceite con la gasolina.




1. Llenar el depósito de gasolina en el exterior o en local debidamente ventilado.
2. La zona de repostaje debe estar limpia. Las partículas en suspensión en el aire provocan un mal funcionamiento.
3. **15** Abrir tapón depósito de gasolina (28) con precaución, con el fin de descargar una eventual presión en el interior.
4. Llenar el depósito de gasolina hasta un nivel que esté a unos 4cm de la boca, así dejar espacio y volumen suficiente para la expansión del carburante.
5. **15** Cuando el filtro de entrada este sucio (29) debe quitar y limpiar.
6. Una vez llenado el depósito vuelva a colocar la tapa. Asegúrese cerrar correctamente.
7. Limpiar la zona de posibles restos de gasolina vertidos.
8. Verificar la ausencia de fugas y de que todo está OK.
9.  Para poner en marcha la máquina aléjese como mínimo tres metros de la zona de repostaje.













Arranque del motor

- Asegúrese de que la máquina esté montada totalmente y según las instrucciones.
- Para usar la biotrituradora colocarla en una superficie totalmente horizontal (asegúrese de que no bascula).
- No colocar el equipo sobre un suelo pavimentado o con gravilla.
- Solo utilizar la máquina en el exterior. Guardar un mínimo de 2 m de distancia de paredes o elementos fijos.
- Antes de usar, verificar :
 - Que no haya daños superficiales y/o extraños
 - Que todos los tornillos estén bien apretados







Antes de poder en marcha el motor



-  Verifique el nivel de aceite y gasolina. Si es necesario volver a repostar.

Poner en marcha el motor en frío








1. **16** Colocar la palanca del AIRE(Choke) (25)  en posición **1**  cerrado
2. **16** Colocar acelerador (24) posición 1/3 en dirección .
3. **16** Colocar el grifo de gasolina (2)  en la posición  ON.
4. **17** Colocar interruptor de encendido (30) en la posición  ON.
5. **18** Coger asa del tirador (22) y tirar suavemente hasta que la cuerda esté tensada.
6. **18** Tire fuertemente de la cuerda (23) y suelte lentamente.
 -  No retire el cable por completo y dejar ir el mango lentamente.
7. **19** Cuando el motor esté en marcha, posicione la palanca del AIRE (Choke) (25)  en la posición **2**  Abierto.
8. **19** Colocar el acelerador (24) lentamente en dirección .

Poner en marcha el motor en caliente

1. **19** Colocar la palanca del AIRE (Choke) (25)  en la posición **2**  fuerte.
2. **16** Colocar el acelerador (24) a un 1/3 en dirección de .
3. **16** Colocar el grifo de gasolina (2)  en la posición  ON.
4. **17** Colocar interruptor de encendido (30) en la posición  ON.
5. **18** Coger asa del tirador (22) y tirar suavemente hasta que la cuerda esté tensada.

6. **18** Tire fuertemente de la cuerda (23) y suelte lentamente.
 -  No retire el cable por completo y dejar ir el mango lentamente.
7. **19** Coloque lentamente el acelerador (24) en dirección de .

Parar el motor

1. **20** Colocar el acelerador (24) en la posición .
 2. **21** Colocar el interruptor de encendido (30) en la posición  OFF.
 3. **20** Colocar el grifo de gasolina (2)  en la posición  OFF.
-  **NO COLOCAR** la palanca del AIRE (Choke) (25)  en la posición **1**  cerrar para parar el motor. El motor podría sufrir daños.



Parada del motor en CASO DE URGENCIA

- 21** Colocar el grifo de gasolina (2)  en la posición  OFF.

Función de biotrituración



No olvidar jamás!

- Adoptar la posición de trabajo al lado o tras la máquina. No colocarse nunca en la zona de expulsión.
 -  Las ramas largas que se introducen, pueden rebotar hacia el exterior cuando entran en contacto con las cuchillas ! Respete las distancias de seguridad!
 - No meter jamás las manos en los orificios de carga o salida.
 - Mantenga la cara y el cuerpo a una distancia prudencial de la zona de llenado.
 - Nunca ponga las manos u otras partes del cuerpo o la ropa, en el tubo de llenado, el canal de descarga o cerca de partes móviles.
 - Antes de arrancar la unidad compruebe de que no hay restos triturados dentro del embudo.
 - No empezar el biotriturado hasta que el motor esté en su régimen de trabajo.
 - No almacene/guarde la máquina con el motor en marcha.
 - En el proceso de llenado, comprobar de que el material esté libre de piezas metálicas o de otros elementos y evitar de que entren en contacto con las cuchillas.
 - Si los objetos externos entran en el embudo o la unidad emite ruidos extraños o vibraciones, parar la unidad y asegurarla. Realice los siguientes pasos:
 - Retire el capuchón de la bujía
 - Examinar los daños
 - Reemplazar o reparar las piezas dañadas
 - Comprobar la unidad y apretarlas piezas sueltas
-  Usted no debe reparar la unidad si no está autorizado para ello (ver consignas de seguridad).

¿Qué podemos TRITURAR?

SI:

- Los residuos orgánicos domésticos y de jardín por ejemplo ramas de setos y árboles, arbustos, flores marchitas.

NO:

- Vidrio, metal, plástico, bolsas de plástico, piedras, telas de desecho, raíces envueltas con tierra, restos de comida, pescado y carne.

¿Qué materiales a triturar y como introducirlos en la tolva (1)?

- Puede triturar arbustos, desechos y hojas verdes y pequeñas brancas.
- La introducción de brancas y arbustos pequeños es rápido. El triturado es rápido.
- El triturado de material húmedo tiene tendencia a adherirse en las paredes por lo que hay que alternar con elementos secos y así evitar la obturación de la máquina.
- No sature la tolva llenándola con mucho material a triturar y así evitar que los elementos de corte se bloqueen.
- Utilice un palo de madera para empujar el material a triturar dentro de la tolva.

¿Qué materiales a triturar y como introducirlos en la tolva lateral (31)?

- Las ramas más gruesas y largas deben introducirse por la tolva lateral.
- Para evitar que el sistema de trituración se bloquee introducir lentamente el material a triturar.

Instrucciones especiales respecto a la biotrituración:

- Triturar brancas, ramas y madera en general recién cortadas
 - Este material a triturar se endurece cuando se seca, y su diámetro también disminuye.
- Si hay brancas muy ramificadas se deben introducir por la tolva lateral.
- Introducir las ramas más gruesas muy lentamente.
- No dejar que el material triturado se apile abundantemente en la salida. Se puede obstruir la salida y la expulsión del material triturado. Esto también podría provocar un retorno del material triturado a la tolva de llenado.
- Limpie la tolva de entrada y la boca de salida si se encuentran obstruidas. Antes pare el motor y retire el capuchón de la bujía.
- Compruebe que el diámetro máximo de las ramas a triturar esté dentro de los márgenes recomendados (ver página 12). Según la naturaleza y estado del material a triturar el diámetro máximo podría ser menor.
- Las cuchillas expulsan automáticamente el material triturado dentro de la máquina.
- Cuando el mecanismo de corte se bloquea, para inmediatamente el motor y así evitar sobrecargas. No poner más material a triturar y vaciar la tolva.

Mantenimiento

Antes de cualquier limpieza y/o mantenimiento

- Parar el motor!
- Esperar que los elementos giratorios estén totalmente parados
- Retirar el capuchón de la bujía



No efectuar los trabajos de limpieza y/o mantenimiento cerca de un fuego. Riesgo de incendio!

Los dispositivos de seguridad retirados para realizar trabajos de mantenimiento o limpieza deben volverse a montar y verificar.

Utilice sólo piezas de repuesto originales. Otro tipo de piezas pueden causar lesiones y daños impredecibles.

Asegúrese de retirar las herramientas y llaves después del mantenimiento o reparación.

Otros trabajos de mantenimiento y reparación que no esté descrito en este capítulo deben ser realizados únicamente por el servicio técnico autorizado S.A.T.

Mantenimiento

Regularmente, realice los siguientes procedimientos de mantenimiento para asegurar la durabilidad y fiabilidad de la máquina.

Controles para detectar posibles fallos:

- Tornillos y tuercas aflojados.
- Componentes dañados o deteriorados, incluyendo correas y cuchillas.
- Buen estado de la llave y conductos en general de paso de combustible.
- Estado general de los elementos de protección.

Tensión de la correa

Controlar regularmente la tensión de la correa. Una tensión deficiente hace disminuir la eficacia del motor.

La correa no está tensada cuando hay una holgura de alrededor de unos 10 mm

1. **22 23** Quitar la tapa cubre correa (14) y así poder comprobar su tensión (14).
2. **24** Controlar la tensión.
3. **25** Para tensar la correa, aflojar las cuatro tuercas situadas bajo el motor.
4. Desplazar el motor hasta alcanzar la tensión correcta. Menos de 10 mm
5. **24** Asegúrese de que las poleas (13) y el motor (15) estén alineados.
6. Apretar las tuercas del motor.
7. Montar de nuevo la tapa cubre correas.

Cambiar la correa

 Reemplazar la correa dañada o excesivamente dilatada

1. **22 23** Quitar la tapa cubre correa (16).
2. **25** Aflojar las cuatro tuercas bajo el motor.
3. Desplazar el motor hasta que la correa pueda salir de las poleas fácilmente.
4. Colocar la nueva correa.
5. **24** Tensar la correa desplazando el motor hasta conseguir la tensión correcta. Menos de 10 mm
6. **24** Verificar que el juego de poleas (13) y el motor (15) estén correctamente alineados.
7. Apretar las tuercas del motor.
8. Colocar la tapa cubre correas.

Cambio de cuchillas


Las cuchillas no están afiladas cuando:

- ⇒ el ruido de triturado es « muy molesto e estridente»
- ⇒ la correa patina aunque esté bien tensada
- ⇒ la velocidad de triturado disminuye de una forma importante

1. **26** Gire la parte superior (49) hacia arriba.
2. **27** Afloje los tornillos y abrir la tapa (19).



Usar guantes de protección y así evitar posible cortes en las manos.

3. **28** Gire el disco de corte (17) hasta que se haga visible para la apertura.
4. **28 28** Primero afloje las tuercas de seguridad.
 Para aflojar los tornillos use la llave hexagonal.
5. **28** A continuación afloje los tornillos.
6. Reparar o cambiar la cuchilla de corte.
7. Fijar el disco de corte con la ayuda de los tornillos y tuercas auto-blocantes, y seguidamente apretar.
8. Cerrar la tapa.
9. Volver a girar la tapa superior hacia abajo.

Cambio de las contra-cuchillas

1. **29** Aflojar las cuatro tuercas de la tolva lateral (31).
2. **30** Aflojar las cuatro tuercas de las contra-cuchillas (18).
3. Montar contra-cuchillas nuevas.
4. Apretar las cuatro tuercas de la tolva lateral.

Cambio de las Baterías

Cuando el rendimiento del triturador es bajo, debe reemplazar la batería.

Este trabajo de mantenimiento debe ser realizado por el servicio post-venta.


Limpieza y cambio del filtro de aire

Limpia regularmente los filtros, a fin de prevenir


- problemas en el arranque
- pérdida de potencia
- consumo excesivo de carburante

Limpia el filtro de aire alrededor de cada 50 horas de servicio; limpiar más a menudo cuanto más polvo haya en el ambiente de trabajo (cada 10 horas).


1. **31** Aflojar la tuerca en forma de estrella indicada y levantar la tapa (20).
2. **32** Aflojar la tuerca plumilla y retirar el filtro de aire (21).
3. **33** Separa el filtro de esponja (21A) del filtro de papel (21B).
4. Verificar los dos elementos que componen el filtro de aire. En caso de deterioro reemplazar.
5. Limpiar los elementos de filtro para que puedan volver a ser usados. Filtro de papel: Golpear el filtro sobre una superficie dura para que se desprendan las partículas de polvo. También es recomendable soplar con aire comprimido (2,07 bar máximo). Filtro de esponja: Limpiar con agua caliente jabonada. Luego enjuagar bien. Presione el filtro en un trapo limpio y seco. Deje que el filtro se seque. Sumerja el filtro en el aceite del motor, a continuación, pulse en un paño limpio y seco para eliminar el exceso de aceite. El motor emite humo si la espuma contiene demasiado aceite.
6. **34** Limpiar la tapa del filtro (33) y la junta (32) con un trapo húmedo. Evite que entre polvo en los conductos de aire y especialmente en dirección al carburador.
7. Vuelva a colocar el filtro de papel juntamente con el de espuma. Montar el filtro completamente. Aprieta la tuerca de cierre. Asegurar que la junta (32) quede bien colocada en el filtro de aire.
8. Limpiar toda la zona y tapa con un trapo húmedo.
9. Revisar el conjunto.

 No poner en marcha nunca el motor sin el filtro debidamente montado. Las partículas de polvo pueden entrar dentro del motor y sufrir una grave avería.

Reemplazar y/o limpiar el filtro frecuentemente.

 Los filtros averiados deben ser reemplazados siempre que sea necesario.

Control y cambio de bujía

 Nunca tocar la bujía ni su capuchón mientras el motor está en marcha. **ALTA TENSION!**
Hay riesgos de quemadura ya que el motor está muy caliente. Usar guantes de protección.


Control regular de bujía y distancia entre los electrodos.


Proceda según le indicamos:

1. Deje que el motor se enfríe.
2. **35** Retirar el capuchón de la bujía (27).
3. **36** Aflojar la bujía (26) con la ayuda de la llave saca bujías (36).
4. Limpiar la bujía si está engrasada.
5. **37** La distancia entre los electrodos debe ser entre 0,7 - 0,8 mm como mínimo.
6. Enroscar la bujía con las manos con el fin de no dañar la rosca. .
7. Apretar la bujía con la llave saca bujías.

 Bujía reutilizada: 1/8 - 1/4 de vuelta

 Bujía nueva: 1/2 vuelta

 Una bujía floja puede causar sobrecalentamiento y dañar el motor.

 Si aprieta demasiado la bujía la chispa puede dañar las roscas de la culata.

8. Colocar el capuchón de bujía.

Cambio la bujía:

- cada 100 horas o cada cambio de temporada (según ocurra una cosa u otra)
- cuando los aislantes estén dañados
- cuando los electrodos estén muy quemados
- cuando los electrodos estén muy engrasados o llenos de aceite.


Utilizar el modelo de bujía: F7RTC

Como alternativa:

Bosch WR 7 DC; NGK VPR 6 ES; Champion RN 9 YC; Oregon OLR 15 YC


Verificar chispa de encendido

1. Deje enfriar el motor.
2. **35** Retirar el capuchón de la bujía (27).
3. **36** Retirar la bujía (36).
4. Ponga y apriete fuertemente el capuchón en la bujía.
5. Proceder según las instrucciones de "Poner en marcha el motor en frío" (puntos 1-4).
6. Acerque la bujía a una parte metálica del cárter (que no esté cerca del orificio de la bujía) , con la ayuda de unas pinzas aislantes
7. Tirar fuertemente de la empuñadura de la cuerda de arranque.

 Si la bujía funciona perfectamente será visible una chispa que salta entre los dos electrodos.

Silenciador / Tubo de escape

46 Compruebe regularmente el silenciador. Limpie la abertura de escape (41).

 No apriete los tornillos de los gases de escape cuando el motor está caliente. Riesgo de quemaduras!

Cambio de aceite

i Cambie el aceite cuando el motor esté caliente. El aceite caliente se drena rápida y completamente.

El aceite debe cambiarse después de las primeras 5 horas. Entonces sólo cada 100 horas o una vez por temporada.

i Son necesarias dos personas.

1. **38** Afloje el tornillo de drenaje del aceite (4).
2. **38** Desenrosque/afloje el tapón de llenado de aceite (3).
3. **39** Una persona: colocar recipiente de una capacidad mínima de 0,6 l debajo del tornillo de drenaje. .
39 Segunda persona / Ayudante : inclinar el equipo con el fin de hacer salir todo el aceite.
4. Limpiar cuidadosamente la zona alrededor del orificio de vaciado de aceite. .
5. Revisar el estado del tornillo de vaciado.
6. Llenar con aceite nuevo -0,6 l- lentamente (tipo de aceite ver « LLENADO ACEITE »).
7. Apriete / cierre la tapón de llenado de aceite.
8. Limpie los residuos y restos de aceite.

i Otras informaciones relativas al motor están en las instrucciones propias del motor

Función de triturado

Mientras la máquina está obstruida, su rendimiento es muy bajo.

¿Cómo eliminar la obstrucción?

1. **40** Retirar grupilla (34).
2. **41** Retirar pasador (35).
3. **42** Quitar tornillo (A).
4. **43** Girar la parte superior (49) hacia arriba.
5. **43** Abrir la tapa (19).
6. **43** Pulsar la pantalla de expulsión (6) en dirección a la expulsión.
7. **44** Retirar el tamiz de expulsión.
8. Retirar todos los elementos de la máquina.
9. Vuelva a colocar el tamiz en su sitio.
10. Colocar y cerrar la tapa.
11. Vuelva a colocar la parte superior hacia abajo.

Limpieza

Limpie la máquina a fondo después de cada uso para asegurar su correcto funcionamiento. Para que el dispositivo no se degrade y para garantizar una larga vida útil, debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- las rejillas de ventilación deben estar siempre libres y limpias
- verificar los tornillos (si es necesario vuelva a apretar)
- después de terminar de trabajos de trituración debe limpiar el interior y el exterior.

Para limpiar su biotrituradora, use sólo un paño húmedo y caliente y un cepillo suave.

Nunca use limpiadores o disolventes. Podrían causar daños irreparables en el dispositivo. Los productos químicos pueden atacar a las piezas de plástico.



- no limpiar la biotrituradora con agua a presión ni con hidrolimpiadoras. .
- las piezas metálicas no tratadas ni recubiertas deben protegerse utilizando aceite pulverizado ecológico y biodegradable.

Plan de mantenimiento

Mantenimientos	Antes de cada uso	Después de cada uso	Después de las 5 primeras horas	Después de cada 25 horas	Después de cada 50 horas	Después de cada 100 horas	En caso necesario	Una vez por temporada
Controlar niveles de aceite y gasolina	■							
Cambio de aceite			■		■			■
Cambio de gasolina								■
Limpiar aceite de gasolina							■	
Cambiar filtro de llenado de gasolina							■	
Limpiar filtro de aire					■			
Cambiar filtro de aire							■	
Controlar bujía y capuchón de bujía						■		■
Cambio de bujía								■
Control general de máquina	■							
Limpiar la máquina		■						
Control de correa	■							
Control de cuchillas	■							
Reemplazar cuchillas							■	

Transportar

Antes de trasladar la máquina

⇒ pare la máquina, retire el capuchón de la bujía y cierre la llave de paso de gasolina y deje enfriar el motor.

Antes de cualquier transporte:

⇒ para la máquina, retirar capuchón de la bujía, cerrar la llave de paso de gasolina y dejar enfriar el motor.

⇒ vaciar el depósito de gasolina y así evitar su derrame.

⇒ falcar correctamente la máquina dentro de un vehículo y así evitar cualquier movimiento.

i Transportar la máquina solo en posición vertical.

Almacenaje de larga duración

- Guardar la máquina en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños, que no esté cerca o al lado de un horno, estufa o calentador de agua llama permanente u otros dispositivos que produzcan chispas.
- Deje enfriar el motor antes de guardar la máquina.
- Antes de un almacenamiento prolongado, lleve a cabo los siguientes pasos para prolongar la vida de la planta y garantizar la flexibilidad de maniobra:

⇒ Efectuar una limpieza en profundidad.

⇒ Tratar todas las piezas móviles con aceite pulverizado biodegradable.

i ¡Jamás usar grasa!

⇒ Vaciar completamente el depósito de gasolina.

i Realizar el vaciado del depósito de gasolina en el exterior o local bien ventilado.

i Al vaciar el depósito de gasolina no dañe el medio ambiente y no contamine los alrededores.

⇒ Quite toda la gasolina.

⇒ Quite todo el aceite.

⇒ Retirar el capuchón de gasolina.

⇒ Retire la bujía. Vierta un poco de aceite en el cilindro del motor (aprox. 5 a 10 ml). Tire lentamente del mango de arranque para dispersar el aceite. Vuelva a colocar la bujía.

i Antes de poner de nuevo el motor en marcha, es necesario limpiar la bujía.

i Otras informaciones relativas las puede encontrar en "Modo de utilización" del motor. Se adjunta.

⇒ Verificar el estado general de la máquina y así asegurarse la utilización después de un largo tiempo de parada.

Características técnicas

Tipo / Modelo	GHB 760 A
Año de construcción	Ver la última página
Motor	Gasolina de 4 tiempos
Potencia motor	4.0 kW
Régimen máximo del motor n_0	3600 min ⁻¹
Máxima velocidad en el biotriturado	2000 min ⁻¹
Cubicaje	212 cm ³
Nivel de ruido sonoro L _{PA}	96 dB (A)
Nivel potencia sonora L _{WA}	108,4 dB (A)
Nivel potencia sonora máxima L _{WA}	110 dB (A)
diámetro máximo de rama (se aplica sólo para el corte de madera fresca)	Tolva superior: Ø 10 mm Tolva latera: Ø 76 mm
Peso	84,5 kg
Gasolina	Sin plomo superior a 85 octanos
Capacidad depósito gasolina :	3,0 l
Aceite	Clasificación « SF » o superior
Capacidad depósito aceite	0,6 l



Averías



Antes de proceder a cualquier reparación

- Para el motor
- Esperar que todos los elementos móviles del triturador estén parados
- Retirar capuchón de la bujía

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Motor en frío	
	Poner maneta AIRE(choke) en posición ②	Poner maneta AIRE(choke) en position ①
	Acelerador en	Poner acelerador en
	Interruptor general en « OFF »	Posicionar interruptor general en « ON »
	Llave de paso de gasolina en	Poner llave de paso de gasolina en
	No hay gasolina	Verificar volumen de gasolina en depósito
	Gasolina vieja o contaminada	Vaciar el depósito en un recipiente y en el exterior Llenar depósito con gasolina
	Alteraciones en el carburador	Verificar que ni haya elementos ni impurezas en el circuito del carburador - filtros -
	El capuchón de bujía no hace contacto	Apretar el capuchón sobre la bujía
	No hay chispa en la bujía	a) Limpiar la bujía b) Ver que los cables están correctamente c) ¿No hay posibilidad de eliminar el fallo? Debe verificar el fallo con un servicio técnico autorizado
Motor ahogado	Desenroscar la bujía, limpiar y secar, a continuación, tire de la palanca varias veces, volver a enroscar la bujía y colocar capuchón	
Defecto general del carburador	Dirigirse a un taller oficial S.A.T.	
Motor con defecto general	Sustituir motor	
Defecto interno	Dirigirse a un taller oficial S.A.T	

Avería	Posible causa	Solución
Marcha irregular del motor	Poner palanca AIRE(choke)  position ❶	Poner palanca AIRE(choke) en  posición ❷
	Defectos en el capuchón de bujía	Apretar el capuchón sobre la bujía
	Obstrucción en los conductos y tapa de ventilación	Limpiar y sacar las impurezas
	Gasolina contaminada o en mal estado	Vaciar el depósito en el exterior. Llenar el depósito con gasolina en buen estado
	Reglaje en la carburación	Ajustar la carburación
No hay potencia suficiente en el motor	Triturador sobrecargado	a) Disminuir el aporte de material a triturar b) Ver que el diámetro no sea superior al especificado
	Maquina obturada	Limpiar y sacar los restos del interior
	Filtro de aire sucio	Limpiar o remplazar los filtros dañados.
	Defecto interno	Dirigirse a un servicio técnico autorizado S.A.T.
Triturado insuficiente	Cuchillas desafiladas	Reparar o cambiar cuchillas
	Batería agotada	Cambiar batería
	La correa patina	Tensar correa
Triturado incorrecto de brancas en la tolva lateral	Cuchillas desafiladas	Reparar o cambiar cuchillas
Ruidos y vibraciones no habituales	Apretar tornillos y demás elementos	Apretar las piezas Si no se eliminan los ruidos debe de acudir a un servicio técnico autorizado S.A.T.

Garantía

La garantía cubre los defectos de fabricación.

Criterios según ley de garantías actual

Documento imprescindible para atender una garantía: Factura de compra

Contenuto

Dichiarazione di conformità CE	58
Standard di fornitura	58
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio	59
Tempi di esercizio	59
Simboli	
– Apparecchio	59
– Istruzioni per l'uso	60
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	60
Rischi residui	60
Indicazioni di sicurezza	60
Montaggio	62
Prima della prima messa in funzione	62
Rifornimento	62
– Olio	62
– Capacità del serbatoio olio	62
– Riempimento del serbatoio olio	62
– Controllo del livello dell'olio	62
– Benzina	62
– Stoccaggio della benzina	62
– Rifornimento del trituratore da giardino	63
Messa in funzione	63
– Prima di avviare il motore	63
– Avvio del motore	63
– Arresto del motore	63
Utilizzo del trituratore da giardino	63
– Che cosa si può tritare?	64
– Quali materiali è possibile tritare con l'imbuto di riempimento e a che lavorazione possono essere sottoposti?	64
– Quali materiali è possibile tritare con l'imbuto di riempimento laterale e a che lavorazione possono essere sottoposti?	64
– Istruzioni particolari per la triturazione	64
Cura e manutenzione	64
– Manutenzione	64
– Tensionamento della cinghia trapezoidale	64
– Sostituzione della cinghia trapezoidale	65
– Inversione / Sostituzione delle lame	65
– Sostituzione delle controlame	65
– Inversione / sostituzione dei martelletti	65
– Pulire/sostituire il filtro aria	65
– Controllo/sostituzione della candela di accensione	65
– Controllo della scintilla di accensione	66
– Silenziatore / apertura di scarico	66
– Cambio dell'olio	66
– Apparecchio intasato	66
– Cura	66
Schema di manutenzione	67
Spostamento / Trasporto	67
Stoccaggio / stoccaggio prolungato	67
Dati tecnici	68
Possibili guasti	68
Garanzia	69

Dichiarazione di conformità CE

corrispondentemente alle direttive
2006/42/CE

Con la presente dichiariamo

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau – Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto

**Benzin-Gartenhäcksler (Trituratore da giardino a benzina) tipo
GHB 760 A**

Numero di serie: 000001 – 010000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE,
nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:
2004/108/CE e 2000/14/CE.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
EN 13683:2003+A2:2011; EN ISO 14982:2009

Procedura di accertamento di conformità:

2000/14/CE - Appendice V.

Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 108,4 dB (A).

Livello di potenza acustico garantito L_{WA} 110 dB (A).

Incaricato della compilazione della documentazione tecnica:

ATIKA GmbH & Co. KG – ufficio tecnico –

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.


i.A. G. Koppstein,
Direzione Costruzioni

Burgau, 07.10.2014

Standard di fornitura

 Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- ▶ è completo;
- ▶ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

1 unità premontata	1 chiave a tubo per candele
2 impugnature per il trasporto	1 paio di occhiali di protezione
1 apertura di espulsione	1 paio di guanti protettivi
1 supporto	1 paio di cuffie di protezione
1 supporto assale destro	1 imbuto di riempimento dell'olio
1 supporto assale sinistro	1 sacco di raccolta
1 Asse	Utensile
2 ruote	1 manuale di istruzioni per l'uso
1 confezione di viti	1 istruzioni per l'uso e il montaggio
1 Contenitore portaoggetti	1 istruzioni per l'uso del motore a benzina

Controllare il contenuto della fornitura servendosi della fig. **45 46**.

Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio



45 46

Pos.	N. ordinazione	Denominazione
1	385605	Imbuto di riempimento
2		Rubinetto del carburante
3		Tappo di riempimento dell'olio
4		Tappo di scarico dell'olio
6	385655	Vaglio dell'apertura di espulsione
7	375654	Apertura di espulsione
8		Impugnatura per il trasporto
9	385611	Contenitore portaoggetti
10	385612	Asse
11	385613	Ruota
12	385656	Supporto
13		Puleggia della cinghia trapezoidale di trasmissione
14	385616	Cinghia trapezoidale
15		Puleggia della cinghia trapezoidale del motore
16	385651	Copertura della cinghia
17	385619	Lama
18	385620	Controlama
19		Coperchio
20		Copertura del filtro aria
21	359538	Filtro aria
21A		Filtro in espanso
21B		Filtro di carta
22		Impugnatura della fune
23		Fune di avviamento
24		Regolatore del gas
25		Tappo serbatoio carburante
26	359539	Candela di accensione
27		Connettore della candela di accensione
28	359535	Tappo del serbatoio
29	359536	Filtro di riempimento della benzina
30		Interruttore del motore
31	385622	Imbuto di riempimento laterale
32		Guarnizione
33		Piastra di inserimento del filtro dell'aria
34	385623	Spina elastica
35	385624	Bullone
36		Chiave a tubo per candela
37	385625	Supporto assale sinistro
38	385625	Supporto assale destro
39	385626	Distanziale a tubo
40	385627	Copri ruota
41		Silenziatore / apertura di scarico
42	385628	Paraspruzzi (imbuto di riempimento)
43	385631	Paraspruzzi (imbuto di riempimento laterale)
44	385602	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 1
45	385603	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 2
46	382316	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 3
47	385604	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 4
48	385663	Motore a benzina
49		Schermatura (arresto di sicurezza)
50		Arresto di sicurezza

Ordinazione dei pezzi di ricambio:

- fonte d'acquisto è il produttore
- indicazioni richieste per l'ordinazione:
 - colore dell'apparecchio
 - n° dei pezzi di ricambio / denominazione
 - quantità dei pezzi
 - tipo/modello della tritatore

Esempio:

arancione, 385654/ Apertura di espulsione, 1, GHB 760 A

Tempi di esercizio

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, consultare e osservare le normative locali (regionali) sull'inquinamento acustico.

Simboli presenti sull'apparecchio



Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.



Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire il connettore della candela di accensione.



Pericolo di lancio di parti con il motore in funzione - tenere lontano dalla zona di pericolo persone estranee, nonché animali domestici e da produzione.



Attenzione: lame rotanti!
Non tenere le mani e i piedi nelle aperture quando l'apparecchio è in funzione.



Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio.
Non avviare o lasciare il motore in moto in ambienti chiusi, anche se le porte e le finestre sono aperte.



Avvertenza: superfici calde.
Pericolo di ustioni.
Non toccare le parti calde del motore. Anche se per breve tempo, queste rimangono calde anche dopo lo spegnimento della macchina.



Indossare occhiali e cuffie di protezione!



Indossare guanti di protezione!



Proteggere dall'umidità!











Non inserire le mani nell'imbuto di riempimento.




È vietato rimuovere e/o modificare dispositivi di protezione o di sicurezza.




Benzina e olio sono infiammabili e possono esplodere. È vietato fumare e usare fiamme libere.


	Rubinetto della benzina chiuso OFF
	Rubinetto della benzina aperto ON
	Livello di velocità MIN.
	Livello di velocità MAX.
	Posizione della valvola dell'aria
	Motore spento OFF
	Motore acceso ON
	Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.


Simboli delle istruzioni per l'uso

 **Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.

 **Avvisi importanti per un utilizzo conforme.** La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei guasti.

 **Avvisi per l'utente.** Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.

 **Montaggio, impiego e manutenzione.** Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

 Consultare le istruzioni per l'uso e per il montaggio allegate quando nel testo si fa riferimento ai numeri delle figure.



Utilizzo conforme alla finalità d'uso

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende la triturazione di

- Rami di tutti i tipi
 - ⇒ Imbuto di riempimento: fino a 10 mm di diametro (a seconda del tipo e della freschezza del legno)
 - ⇒ Imbuto laterale: fino a 76 mm di diametro (a seconda del tipo e della freschezza del legno)
- rifiuti di giardinaggio secchi, umidi, vecchi di diversi giorni alternativamente con rami.

Si esclude espressamente la triturazione di vetro, metallo, pezzi e sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, rifiuti senza consistenza solida (ad es., rifiuti di cucina).

Rimuovere scrupolosamente le parti metalliche (aghi, ecc.) e gli altri corpi estranei dal materiale da tritare.

Non avviare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati ⇒ pericolo di intossicazione da monossido di carbonio.

La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.


Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al trituratore da giardino apportate in proprio dall'utente.

L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

Rischi residui

 Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.


I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.


Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.


- Pericolo di lesioni in caso di dispositivi di protezione fissati saldamente, che devono essere rimossi solo mediante l'apposito utensile, vengano rimossi con la macchina in funzione.
- Pericolo di lesioni alle dita o alle mani, se si afferra un'apertura con la mano o si arriva al gruppo lame.
- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani durante gli interventi di montaggio e pulizia effettuati sul gruppo lame.
- Pericolo di lesioni nella zona dell'imbuto a causa della proiezione di pezzi da tritare.
- Scossa elettrica in caso di contatto con il connettore della candela di accensione quando il motore è in moto.
- Pericolo di ustioni in caso di contatto con componenti caldi.
- Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio durante l'utilizzo dell'apparecchio in locali chiusi o poco ventilati.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.


Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.


Indicazioni di sicurezza

 Prima della messa in funzione di questo prodotto leggere ed osservare le seguenti indicazioni e le normative di sicurezza valide nel rispettivo Paese, in maniera tale da proteggere gli altri e se stessi da possibili infortuni.

 Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

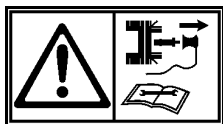
 Le istruzioni per l'uso del motore costituiscono parte integrante della macchina e devono essere consegnate a tutte le persone che lavorano con la macchina.

 Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

 Gli interventi di riparazione sull'interruttore di sicurezza devono essere eseguiti dal produttore o dall'azienda incaricata da quest'ultimo.

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda "Utilizzo conforme alla finalità d'uso" e "Utilizzo del trituratore da giardino").
- Accertarsi di avere una posizione stabile e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale da tritare posizionarsi alla stessa altezza dell'apparecchio.

- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Durante il lavoro, indossare occhiali, guanti da lavoro e cuffie di protezione.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
 - non indossare indumenti ampi
 - scarpe antiscivolo
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi di età inferiore a 16 anni.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di estranei.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Assumere una posizione di lavoro corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- Non afferrare mai l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza rispettando il campo di potenza specificato.
- Per ridurre il pericolo di contraccolpi, azionare l'apparecchio solo con lame e martelletti ben affilati.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sulla macchina non modificare nulla che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Iniziare la tritatura solo quando il motore a benzina ha raggiunto il numero di giri massimo.
- Non modificare il numero di giri del motore, in quanto questo regola la velocità di lavoro massima sicura e protegge il motore e tutte le sue parti rotanti da danni causati da un'eccessiva velocità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza l'imbuto di riempimento.
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Collegare l'apparecchio prima di accendere il motore.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
 - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
 - Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia e non lavorare quando piove.
 - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente - garantire un'illuminazione adeguata.
- Per evitare il pericolo di lesioni alle dita, reggere saldamente il gruppo lame durante gli interventi di montaggio e pulizia (si veda fig. pag. 66) e indossare guanti di protezione.
- Spegnerne la macchina e disinserire il connettore della candela di accensione nei seguenti casi:
 - interventi di manutenzione e pulizia
 - eliminazione di anomalie
 - interventi di riparazione
 - trasporto e stoccaggio
 - sostituzione della lama
 - allontanamento dal tritatore da giardino (anche per interruzioni di breve durata)
- In caso di intasamenti dell'apertura di riempimento o dell'apertura di espulsione della macchina, spegnere il motore, disinserire il connettore della candela di accensione e attendere l'arresto degli utensili prima di rimuovere i residui di materiale.



- Controllare se la macchina presenta danneggiamenti:
 - Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
 - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono delle parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e devono soddisfare tutte le condizioni previste.
 - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, a meno che le istruzioni per l'uso non prevedano qualcosa di diverso.
 - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare inserita alcuna chiave per utensili! Prima dell'accensione, controllare sempre che la chiave e gli utensili di regolazione siano stati rimossi.
- Non eseguire nessuna riparazione alla macchina se non si possiede un'adeguata preparazione.

⚠ Non eseguire nessun'altra riparazione che non sia contemplata nel capitolo "Manutenzione", ma rivolgersi direttamente al produttore o al centro di assistenza autorizzato.

⚠ Attenersi alle disposizioni locali, in particolare relative alle misure di sicurezza.

⚠ Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Uso di carburanti in sicurezza



I carburanti e i vapori combustibili sono infiammabili e possono provocare gravi danni in caso di inalazione e contatto con la pelle. Quando si maneggia il carburante occorre procedere con cautela e assicurare una buona ventilazione.

- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore del tritatore da giardino e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Durante il rifornimento non fumare ed evitare fiamme libere.
- Indossare i guanti durante il rifornimento.
- Il rifornimento non deve avvenire in locali chiusi (pericolo di esplosione).
- Fare attenzione a non versare il carburante o l'olio. In caso il carburante o l'olio siano stati versati, pulire immediatamente il tritatore da giardino. Cambiare subito gli indumenti se si sono bagnati con carburante o olio.
- Assicurarsi che il carburante non penetri nel terreno.
- Richiudere con cura il tappo del serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non si allenti durante il funzionamento.
- Accertarsi che il coperchio del serbatoio e i tubi della benzina siano a tenuta stagna. Se si rilevano difetti di tenuta, non mettere in funzione l'apparecchio.
- Trasportare e stoccare i carburanti solo in appositi recipienti idonei e contrassegnati.
- Tenere i carburanti fuori dalla portata dei bambini.
- Non trasportare e stoccare i carburanti nei pressi di sostanze combustibili o facilmente infiammabili, scintille o fiamme libere.
- Per avviare l'apparecchio portarsi ad almeno tre metri di distanza dal punto di rifornimento.

Montaggio

☞ Per il montaggio sono necessarie due persone.



- 1** Chiudere l'imbuto di riempimento laterale con i quattro M8.
- 2** Montare l'impugnatura di trasporto.
Sono necessari: 4x viti a testa bombata M8x35, 4x dadi esagonali autobloccanti, 12x rondelle A8,4 - Ø 16, 4x rondelle A8,4 - Ø 24.
- 3** Montare i supporti (12).
Avvitare i supporti dapprima a sinistra e a destra rispettivamente con una vite M8x16 con rondella A8,4 e rondella elastica A8.
☞ Stringere le viti solo manualmente.
- 4** Sollevare i supporti.
A questo punto fissare i supporti con un'altra vite con rondella o rondella elastica.
☞ Serrare tutte le viti.
- 5** La seconda persona inclina il tritatore da giardino verso di sé.
Inserire le viti M8x205 nel supporto assale destro (38) e quindi nell'apparecchio.
Posizionare i distanziali a tubo (39) e inserire le viti.
- 6** Bloccare la parte superiore del supporto assale sinistro (37).
Bloccare le viti con la rondella A8,4, la rondella elastica A8 e il dado esagonale M8.
☞ Stringere i dadi esagonali solo manualmente.
- 7** Spingere l'assale (10) nel relativo supporto.
- 8** Spingere le ruote (11) sull'assale.
- 9** Bloccare le ruote con la rondella elastica A5 e il copri ruota (40).
- 10** Rimuovere le due viti.
- 11** Montare il contenitore portaoggetti (9) e avvitare con entrambe le viti rimosse in precedenza.
- 12** Montare l'apertura di espulsione (7).
Fissare inizialmente l'apertura di espulsione su un lato in alto e in basso con le viti M6x12.
☞ Stringere le viti solo manualmente.
Fissare quindi l'apertura di espulsione sull'altro lato.
☞ Serrare tutte le viti.

Prima della prima messa in funzione

ⓘ Il tritatore da giardino viene fornito con i serbatoi della benzina e dell'olio vuoti.

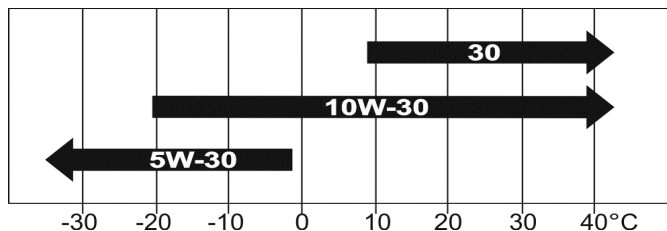
Rifornire il tritatore da giardino come descritto al paragrafo "Rifornimento".



Rifornimento

Olio

- ☞ Usare un olio di alta qualità (SAE 10W-30) con classificazione "SF" o superiore.
- ☞ L'olio consigliato non necessita di nessun additivo speciale.
- ☞ Non miscelare olio e benzina.



ⓘ Se l'olio SAE 30 viene utilizzato a temperature inferiori a 10°C, una lubrificazione insufficiente può causare difficoltà di avviamento e danni al motore.

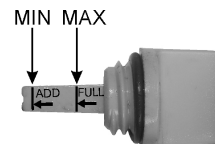
Capacità del serbatoio olio: 0,6 l

Riempimento del serbatoio olio

- 13** Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (3).
- 14** Versare lentamente l'olio nell'apertura.
- Serrare il tappo di riempimento dell'olio.
- Rimuovere eventuali residui di olio o sporcizia.

Controllo del livello dell'olio

Per il controllo del livello dell'olio, l'apparecchio
– deve trovarsi su una base piana
– deve essere spento.



- 13** Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (3).
- Rimuovere l'olio dall'asta di livello.
- Reinserire il tappo di riempimento dell'olio nell'apertura (senza serrarlo).
- Estrarre nuovamente il tappo di riempimento dell'olio.
- Controllare il livello dell'olio sull'asta di livello.
- Il livello dell'olio deve essere compreso fra MIN e MAX.
- Rabbonciare olio di pari qualità, se il livello è troppo basso (MIN o inferiore).

Benzina



Prestare la massima attenzione quando si maneggia benzina e olio. Non è consentito fumare e usare fiamme libere (pericolo di esplosione).

ⓘ Benzina pulita, fresca, senza piombo, con un numero minimo di ottani pari a 85.

- ☞ Non utilizzare benzina con piombo, stantia o sporca, diesel, miscele di olio e benzina o altri carburanti non consentiti.
- ☞ Non utilizzare benzina con un numero di ottani inferiore a 85 RON. In caso contrario si possono avere gravi danni al motore.
- ☞ Per salvaguardare l'ambiente si raccomanda di utilizzare benzina senza piombo.


Stoccaggio della benzina

- ☞ I carburanti hanno un periodo di conservazione limitato e sono soggetti a deperimento. Carburanti e miscele stoccati per un periodo troppo lungo possono provocare problemi di avviamento. Pertanto, stoccare solo la quantità di carburante che serve per un mese.
- ☞ Stoccare i carburanti solo in appositi recipienti idonei e contrassegnati. Conservare i recipienti in un luogo asciutto e sicuro.
- ☞ Assicurarsi che i recipienti siano conservati fuori dalla portata dei bambini.

Rifornimento del tritatore da giardino



- Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare!
- Indossare guanti di protezione!
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi!
- Rispettare tassativamente quanto indicato nella sezione "Uso di carburanti in sicurezza".


1. Effettuare il rifornimento della macchina solo all'aperto o in locali sufficientemente aerati.
2. Pulire l'area attorno al punto di riempimento. La presenza di impurità nel serbatoio provoca anomalie nel funzionamento.
3. **15** Aprire con cautela il tappo del serbatoio (28) per eliminare l'eventuale sovrappressione presente.
4. Riempire il serbatoio di benzina fino a circa 4 cm dal bordo del bocchettone di riempimento, in modo che la benzina abbia spazio sufficiente per espandersi.
5. **15** Rimuovere le eventuali impurità presenti sul filtro della benzina (29).
6. Richiudere il tappo del serbatoio. Assicurarsi che il tappo del serbatoio chiuda ermeticamente.
7. Pulire il tappo del serbatoio e la superficie attorno.
8. Verificare la tenuta del serbatoio e dei tubi del carburante.
9.  Prima di avviare il motore allontanarsi assieme alla macchina di almeno tre metri dal punto di rifornimento.







Messa in funzione




- Accertarsi che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.
- Ai fini dell'utilizzo del trituratore, posizionarlo su una base orizzontale e solida (pericolo di ribaltamento).
- Non posizionare l'apparecchio su una base lastricata o brecciata.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto. Mantenere una distanza (almeno 2 m) da una parete o da un altro oggetto fisso.
- Prima di ogni utilizzo, controllare:
 - se l'apparecchio presenta danni
 - se tutte le viti sono serrate.

Prima di avviare il motore





-  Controllare il livello dell'olio e del carburante (eventualmente rabboccare i serbatoi).




Avviamento a freddo del motore




1. **16** Portare la leva della valvola aria (25)  in posizione **1**  (chiusa).
2. **16** Portare il regolatore del gas (24) a circa 1/3 nella direzione  .
3. **16** Portare il rubinetto del carburante (2)  in posizione  ON.
4. **17** Portare l'interruttore del motore (30) in posizione  ON.
5. **18** Afferrare e tirare lentamente l'impugnatura della fune (22) fino ad avvertire una certa resistenza.
6. **18** Tirare velocemente la fune di avviamento (23) e rilasciarla lentamente.

 Non estrarre completamente la fune di avviamento e non urtare sul motore con la fune nella corsa di ritorno.
7. **19** Portare la leva della valvola aria (25)  in posizione **2**  (aperta) non appena il motore è in moto.
8. **19** Spostare lentamente il regolatore del gas (24) in direzione  .





Avviamento a caldo del motore




1. **19** Portare la leva della valvola aria (25)  in posizione **2**  (aperta).
2. **16** Portare il regolatore del gas (24) a circa 1/3 nella direzione  .

3. **16** Portare il rubinetto del carburante (2)  in posizione  ON.
4. **17** Portare l'interruttore del motore (30) in posizione  ON.
5. **18** Afferrare e tirare lentamente l'impugnatura della fune (22) fino ad avvertire una certa resistenza.
6. **18** Tirare velocemente la fune di avviamento (23) e rilasciarla lentamente.


 Non estrarre completamente la fune di avviamento e non urtare sul motore con la fune nella corsa di ritorno.
7. **19** Spostare lentamente il regolatore del gas (24) in direzione  .

Arresto del motore

1. **20** Portare la leva del gas (24) in posizione  .
2. **21** Portare l'interruttore del motore (30) in posizione OFF.
3. **20** Portare il rubinetto del carburante (2)  in posizione  OFF.

-  Per arrestare il motore, NON portare la leva della valvola aria (25)  in posizione **1**  (chiusa). Questo può causare ritorni di fiamma o danni al motore.


Arresto del motore in CASO DI EMERGENZA

- 21** Portare l'interruttore del motore (30) in posizione  OFF.

Utilizzo del trituratore da giardino



Non dimenticare!

- Assumere una posizione di lavoro corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- I materiali più lunghi che sporgono dall'apparecchio potrebbero essere proiettati verso l'operatore quando vengono tirati dalle lame! Mantenere una distanza di sicurezza!
- Non afferrare mai l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non portare le mani, altre parti del corpo e indumenti nel tubo di riempimento, nel canale di espulsione o in prossimità di altre parti rotanti.
- Prima di accendere l'apparecchio, verificare se sono presenti resti di materiali tritati nell'imbuto di riempimento.
- Iniziare la triturazione solo quando il motore a benzina ha raggiunto il numero di giri massimo.
- Non ribaltare l'apparecchio con il motore in funzione.
- Durante il riempimento, verificare che pezzi metallici, pietre, bottiglie o altri oggetti che non vanno tritati non finiscano nell'imbuto di riempimento.
- Se oggetti estranei entrano nell'imbuto di riempimento o l'apparecchio inizia a emettere rumori strani o vibrazioni, spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo fermare. Procedere nel modo seguente:
 - Togliere il connettore della candela di accensione.
 - verificare il danno
 - sostituire o riparare le parti danneggiate
 - controllare l'apparecchio e serrare le parti allentate
-  Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati (si veda Norme di sicurezza).

Che cosa si può tritare?

Si:

- rifiuti organici domestici e da giardino ad esempio, resti di siepi e piante, cespugli, erbacce, fiori appassiti

No:

- vetro, parti metalliche, plastica, sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, resti di cibo, pesce e carne

Quali materiali è possibile tritare con l'imbuto di riempimento (1) e a che lavorazione possono essere sottoposti?

- L'apparecchio consente di tritare arbusti, foglie, rifiuti da giardino e rami sottili.
- Gli arbusti e i rami lunghi e sottili vengono aspirati velocemente e devono quindi essere rilasciati velocemente.
- Per evitare l'intasamento dell'apparecchio, lavorare il materiale da tritare molto acquoso e che tende ad attaccarsi alternandolo con materiale da tritare legnoso.
- Per evitare un blocco dell'utensile di taglio, non riempire l'imbuto di riempimento con una quantità eccessiva di materiale da tritare.
- Per alimentare verso l'utensile di taglio il materiale da tritare difficilmente accessibile, utilizzare un'asta di legno.

Quali materiali è possibile tritare con l'imbuto di riempimento laterale (31) e a che lavorazione possono essere sottoposti?

- I rami più spessi devono essere alimentati dall'imbuto laterale.
- Per evitare il sovraccarico e il blocco dell'utensile di taglio, alimentare i rami lentamente.

Istruzioni particolari per la triturazione:

- Triturare i rami, i ramoscelli e i legni subito dopo averli tagliati
 - questo materiale, seccandosi, diventa molto dura; di conseguenza, il diametro massimo dei rami da sminuzzare si riduce.
- Rimuovere i getti laterali in caso di rami molto ramificati.
- I rami di diametro maggiore devono essere alimentati lentamente.
- Non fare accumulare eccessivamente il materiale tritato nell'area dell'apertura di espulsione. In caso contrario, il materiale già tritato potrebbe intasare il canale di espulsione. Ciò può provocare un contraccolpo del materiale attraverso l'apertura di riempimento.
- Se l'apparecchio è intasato, pulire l'apertura di riempimento e il canale di espulsione dopo aver spento il motore e disinserito il connettore della candela di accensione.
- Accertarsi di rispettare il diametro massimo dei rami da sminuzzare corrispondente all'apparecchio in uso (si "Dati tecnici"). A seconda del tipo e della freschezza del legno può ridursi il diametro dei rami massimo da sminuzzare.
- Il gruppo lame ritira automaticamente il materiale da tritare.
- Spegner il motore se il dispositivo di taglio si blocca, per evitare un eventuale sovraccarico del motore. Eliminare il problema prima di riavviare il motore.

Cura e manutenzione



Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia

- Spegner il motore!
- Attendere l'arresto dell'utensile.
- Staccare il connettore della candela di accensione.



Non eseguire i lavori di manutenzione in prossimità di fiamme libere. Pericolo di incendi!



Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Accertarsi di rimuovere l'utensile e la chiave dopo la manutenzione o la riparazione.

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

Le riparazioni necessarie o gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti prima dell'uso dell'apparecchio.

Manutenzione

Per garantire un uso prolungato ed affidabile dell'apparecchio, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione.

Verificare che l'apparecchio non presenti danneggiamenti visibili come

- fissaggi allentati;
- parti usurate o danneggiate, soprattutto cinghie, coltelli e martelletti.
- tappo del serbatoio e tubi del carburante non ermetici.
- coperture o dispositivi di protezione montati correttamente e intatti.

Tensionamento della cinghia trapezoidale

Controllare regolarmente la tensione della cinghia trapezoidale, dal momento che una cinghia trapezoidale allentata riduce il regime del motore.

La cinghia trapezoidale è tesa correttamente quando, esercitando una certa pressione su di essa, può essere flessa di circa 10 mm.

1. **22 23** Per controllare la tensione della cinghia trapezoidale (14), rimuovere la copertura della cinghia (16).
2. **24** Controllare la tensione della cinghia trapezoidale.
3. **25** Per tendere la cinghia correttamente, allentare le quattro viti del motore.
4. Spostare il motore quanto basta per poter flettere la cinghia trapezoidale di 10 mm.
5. **24** Assicurarsi che la puleggia della cinghia trapezoidale di trasmissione (13) e quella della cinghia trapezoidale del motore (15) siano allineate.
6. Serrare nuovamente le viti del motore.
7. Ricollocare la copertura della cinghia.

Sostituzione della cinghia trapezoidale

 Sostituire immediatamente le cinghie trapezoidali danneggiate o troppo lunghe.


1. **22 23** Rimuovere la copertura della cinghia (16).

2. **25** Allentare le quattro viti del motore.
3. Spostare il motore quanto basta per poter rimuovere senza problemi la cinghia trapezoidale.
4. Montare la cinghia trapezoidale nuova.
5. **24** Tendere la cinghia trapezoidale spostando il motore quanto basta per poter flettere la cinghia di 10 mm.
6. **24** Assicurarsi che la puleggia della cinghia trapezoidale di trasmissione (13) e quella della cinghia trapezoidale del motore (15) siano allineate.
7. Serrare nuovamente le viti del motore.
8. Ricollocare la copertura della cinghia.

Inversione / sostituzione delle lame

Una lama necessita di essere affilata quando:

- ⇒ il tritatore emette un suono molto forte;
- ⇒ la cinghia trapezoidale slitta anche se tesa correttamente;
- ⇒ la velocità di taglio è diminuita considerevolmente;

1. **26** Ruotare la schermatura (49) verso l'alto.
2. **27** Allentare la vite e aprire il coperchio (19).
3. **31** Ruotare il disco di taglio in modo che la lama (17) sia visibile dall'apertura.
4. **28** Allentare dapprima i dadi autobloccanti.
 -  Per allentare i dadi utilizzare la chiave poligonale.
5. **28** Svitare quindi le viti.
6. Invertire o sostituire la lama.
7. Fissare la lama con le viti e i dadi autobloccanti, quindi serrarli.
8. Chiudere il coperchio.
9. Ruotare la schermatura di nuovo verso il basso.

Sostituzione delle controlame

1. **29** Allentare i quattro dadi dell'imbuto di riempimento laterale (31).
2. **30** Allentare i quattro dadi della controlama (18).
3. Montare la nuova controlama.
4. Avvitare i quattro dadi per chiudere nuovamente l'imbuto di riempimento laterale.

Inversione / sostituzione dei martelletti

Se la potenza di triturazione diminuisce, i martelletti devono essere invertiti o sostituiti.

Questo intervento di manutenzione deve essere eseguito dal centro di assistenza.

Pulire / sostituire il filtro aria

Pulire periodicamente il filtro dell'aria da polvere e sporco per prevenire

- difficoltà di avviamento,
- prestazioni ridotte
- consumo eccessivo di carburante.


Pulire il filtro dell'aria ogni 50 ore di esercizio circa o con maggior frequenza se l'ambiente è particolarmente esposto a polvere (ogni 10 ore).

1. **31** Svitare solo il dado a stella illustrato in figura e rimuovere la copertura (20).
2. **32** Svitare il dado ad alette e togliere il filtro dell'aria (21).
3. **33** Rimuovere il filtro in espanso (21A) dal filtro di carta (21B).
4. Controllare entrambi gli elementi del filtro dell'aria. In presenza di danni, sostituire gli elementi.
5. Pulire gli elementi del filtro, nel caso debbano essere riutilizzati.


Filtro di carta: per rimuovere la sporcizia, battere più volte il filtro su una superficie dura. Il filtro può essere pulito anche soffiando aria compressa (a non più di 2,07 bar).

Filtro in espanso: Lavare il filtro con acqua saponata calda. Sciacquare poi abbondantemente. Asciugare il filtro aria con un panno pulito e asciutto. Fare asciugare bene il filtro aria. Immergere il filtro in espanso nell'olio motore, quindi asciugarlo con un panno pulito e asciutto per rimuovere l'olio in eccesso. Se nell'espanso si trova troppo olio in eccesso, il motore fuma.


6. **34** Pulire la piastra di inserimento del filtro dell'aria (33) e la guarnizione (32) con un panno umido. Accertarsi che nel condotto dell'aria verso il carburatore non penetri sporcizia.
7. Posizionare il filtro in espanso sul filtro di carta. Rimontare il filtro dell'aria completo. Serrare il dado ad alette. Verificare che la guarnizione (32) sia montata sotto il filtro dell'aria.
8. Pulire la copertura con un panno umido.
9. Serrare nuovamente la copertura.

 Non utilizzare mai la macchina senza filtro per l'aria. La polvere e lo sporco potrebbero entrare nel motore causando danni alla macchina.

Sostituire periodicamente il filtro dell'aria.

 I filtri aria danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Controllo / sostituzione della candela di accensione


 Non toccare la candela di accensione o l'attacco della candela quando il motore è in funzione. **Alta tensione!** Pericolo di ustioni se il motore è caldo. Indossare guanti di protezione!


Controllare periodicamente la candela di accensione e la distanza degli elettrodi.


Procedere come indicato di seguito:

1. Lasciare raffreddare il motore.
2. **35** Togliere lo spinotto della candela di accensione (27) dalla candela.
3. **36** Svitare la candela di accensione con la chiave a tubo acclusa (36).
4. Pulire la candela di accensione se è sporca.
5. **37** La distanza tra gli elettrodi deve essere pari a 0,7 – 0,8 mm.
6. Avvitare la candela di accensione a mano con cautela, in modo da evitare danni alla filettatura.
7. Serrare ora bene la candela con la chiave a tubo per candele.

 candele usate: 1/8 – 1/4 di giro

 candele nuove: 1/2 giro

 Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e provocare danni al motore.

 Un serraggio eccessivo della candela può danneggiare la filettatura nella testata.

8. Rimontare il connettore della candela.

Sostituire la candela di accensione:

- ogni 100 ore o ogni stagione (a seconda quale condizione si verifichi per prima)
- se l'elemento isolante è danneggiato
- se gli elettrodi sono molto usurati
- se gli elettrodi sono intasati o sporchi d'olio

Utilizzare le seguenti candele di accensione: F7RTC

Candele di accensione alternative: Bosch WR 7 DC; NGK VPR 6 ES; Champion RN 9 YC; Oregon OLR 15 YC

Controllo della scintilla di accensione

1. Lasciare raffreddare il motore.
2. **35** Togliere lo spinotto della candela di accensione (27) dalla candela (26).
3. **36** Svitare la candela di accensione con la chiave a tubo acclusa (26).
4. Inserire con forza il connettore della candela di accensione.
5. Regolare il motore come descritto sotto "Avviamento a freddo del motore" (punti 1 – 4).
6. Premere la candela di accensione con le pinze isolate contro il corpo del motore (non vicino al foro per la candela).
7. Tirare con forza la fune di avviamento afferrando la maniglia.

i Per un funzionamento ottimale, deve essere visibile la scintilla tra gli elettrodi.

Silenziatore / apertura di scarico

46 Controllare il silenziatore regolarmente.
Pulire periodicamente l'apertura di scarico (41).

! Non pulire il silenziatore, se il motore è ancora caldo.
Pericolo di ustioni!

Cambio dell'olio

i Sostituire l'olio con il motore ancora caldo. L'olio caldo defluisce rapidamente e completamente.

L'olio deve essere sostituito dopo le prime 5 ore di funzionamento. Successivamente, ogni 100 ore o ogni stagione.

i Sono necessarie due persone.

1. **38** Svitare il tappo di scarico dell'olio (4).
2. **38** Svitare il tappo di riempimento dell'olio (3).
3. **39** Prima persona: tenere un recipiente con una capacità pari ad almeno 0,6 l sotto il tappo di scarico dell'olio.
39 Seconda persona: inclinare il tritatore da giardino per permettere all'olio di fuoriuscire.
4. Pulire accuratamente la zona intorno all'apertura di scarico dell'olio.
5. Serrare nuovamente il tappo di scarico dell'olio.
6. Ricollocare la schermatura dell'apertura di espulsione.
7. Versare lentamente l'olio nuovo nell'apertura – 0,6 l – (per il tipo di olio fare riferimento al paragrafo "RIFORMIMENTO").
8. Serrare il tappo di riempimento dell'olio.
9. Rimuovere eventuali residui di olio o sporcizia.

i Per ulteriori informazioni sul motore, consultare le allegare "Istruzioni per l'uso del motore".

Apparecchio intasato

Gli intasamenti della macchina ne riducono la potenza.

Come rimuovere un intasamento:

1. **40** Rimuovere la spina elastica (34).
2. **41** Estrarre il bullone (35).
3. **42** Togliere la vite (A).
4. **43** Ruotare la schermatura (49) verso l'alto.
5. **43** Aprire il coperchio (19).
6. **43** Premere il vaglio dell'apertura di espulsione (6) in direzione dell'apertura di espulsione.
7. **44** Estrarre il vaglio dell'apertura di espulsione.
8. Rimuovere dalla macchina tutte le impurità.
9. Ricollocare il vaglio dell'apertura di espulsione.
10. Chiudere il coperchio.
11. Ruotare la schermatura nuovamente verso il basso.

Cura

Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo, in modo da preservare il funzionamento ottimale. Per mantenere il valore e garantire una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:

- lasciare libere e pulite le fessure di ventilazione.
- controllare le viti di fissaggio (se necessario, serrare).
- dopo la trituratione, pulire l'apparecchio internamente ed esternamente

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido caldo e una spazzola morbida.

Non utilizzare mai detergenti o solventi. L'utilizzo di tali prodotti potrebbe danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica possono essere aggredite dalle sostanze chimiche.



- Non pulire il tritatore con acqua corrente o idropulitrici.
- Dopo l'uso, trattare tutti i componenti metallici lucidi con olio ecologico e biologico per proteggerli dalla corrosione.

Schema di manutenzione

Interventi di manutenzione	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Dopo le prime 5 ore	Ogni 25 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	All'occorrenza	Ogni stagione
Rifornimento e controllo del livello dell'olio	■							
Sostituzione olio			■		■			■
Sostituzione benzina								■
Pulizia del filtro di riempimento della benzina							■	
Sostituzione del filtro di riempimento della benzina							■	
Pulizia del filtro aria					■			
Sostituzione del filtro aria							■	
Zündkerze								
Controllo del connettore della candela di accensione.						■		■
Sostituzione della candela di accensione								■
Controllo della macchina	■							
Pulizia della macchina		■						
Controllo della cinghia trapezoidale	■							
Controllo delle lame	■							
Sostituzione delle lame							■	

Spostamento / Trasporto

Prima di ogni spostamento

⇒ spegnere l'apparecchio, disinserire il connettore della candela di accensione e chiudere il rubinetto del carburante.

Prima di ogni trasporto

⇒ spegnere l'apparecchio, disinserire il connettore della candela di accensione, chiudere il rubinetto del carburante e lasciare raffreddare il motore;

⇒ vuotare il serbatoio del carburante per evitare fuoriuscite di carburante;

⇒ assicurare l'apparecchio contro eventuali spostamenti all'interno o al di sopra di veicoli.

i Trasportare il trituratore da giardino sempre in posizione verticale.

Stoccaggio / Stoccaggio prolungato

▪ Conservare gli apparecchi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso, lontano dalla portata dei bambini e da fornelli, forni, caldaie dell'acqua calda con fiamma continua o altri apparecchi che producano scintille.

▪ Prima di stoccare l'apparecchio, lasciare raffreddare il motore.

▪ Prima di uno stoccaggio prolungato rispettare le seguenti indicazioni al fine di prolungare il ciclo di vita del trituratore e garantirne un facile utilizzo:

⇒ Effettuare una pulizia di fondo.

⇒ Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

i Non utilizzare mai grasso!

⇒ Svuotare completamente il serbatoio della benzina.

i Svuotare il serbatoio solo all'aperto o in locali ben aerati.

i Smaltire il carburante residuo come prescritto (ecocompatibile).

⇒ Fare girare a vuoto il carburatore.

⇒ Sostituire l'olio.

⇒ Estrarre il connettore della candela di accensione.

⇒ Svitare la candela di accensione. Versare un po' di olio motore (ca. 5 – 10 ml) nel cilindro. Tirare lentamente l'impugnatura della fune per distribuire l'olio. Inserire di nuovo la candela di accensione.

i Prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio, svitare e pulire le candele di accensione.

⇒ **i** Per ulteriori informazioni sul magazzinaggio del motore motore, consultare le allegate "Istruzioni per l'uso del motore".

⇒ Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio dopo uno stoccaggio prolungato, controllare che la macchina sia in condizioni perfette.

Dati tecnici

Tipo	GHB 760 A
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Motore	Benzina, quattro tempi
Potenza motore	4,0 kW
max. giri motore n ₀	3600 min ⁻¹
Velocità di taglio max.	2000 min ⁻¹
Cilindrata	212 cm ³
Livello di pressione acustica L _{PA}	96 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata LWA	108,4 dB (A)
Livello di potenza sonora garantita LWA	110 dB (A)
Diametro max. dei rami da sminuzzare (a seconda del tipo e della freschezza del legno)	Imbuto di riempimento: Ø 10 mm Imbuto laterale: Ø 76 mm
Peso	84,5 kg
Carburante	Benzina (senza piombo)
Capacità serbatoio carburante:	3,0 l
Olio:	Classificazione "SF" o superiore
Capacità serbatoio olio:	0,6 l



Possibili guasti



Prima di rimuovere qualsiasi guasto

- Spegnerne l'apparecchio
- Attendere l'arresto del tritatore
- Staccare il connettore della candela di accensione

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non si avvia	Motore freddo	Portare la leva della valvola aria in "←" posizione ①".
	Leva della valvola aria in "←" posizione ②".	
	Leva del gas in posizione "←"	Posizionare la leva del gas su "→"
	Interruttore del motore in posizione "OFF"	Posizionare l'interruttore del motore su "ON"
	Leva del carburante in posizione "OFF"	Posizionare la leva del carburante su "ON"
	Assenza di carburante	Verificare la quantità di carburante
	Carburante vecchio o contaminato	Scaricare il carburante in un contenitore all'aperto. Riempire il serbatoio con carburante pulito e fresco.
	Guasto nel tubo del carburante	Controllare che i tubi del carburante non siano schiacciati o danneggiati
	Connettore della candela di accensione non inserito	Inserire il connettore della candela di accensione
	Nessuna scintilla di accensione	a) Pulire o sostituire la candela di accensione b) Controllare il cavo di accensione c) Il guasto persiste? Fare controllare il sistema di accensione dal produttore o dal centro di assistenza autorizzato.
	Motore ingolfato	Svitare, pulire e asciugare la candela di accensione, quindi tirare diverse volte la fune di avviamento; avvitare nuovamente la candela di accensione.
	Carburatore difettoso	Contattare il produttore o il servizio assistenza specializzato
	Motore difettoso	Sostituire il motore
L'arresto di sicurezza (50) è scattato	Ruotare la schermatura (49) verso il basso.	
Guasto interno	Contattare il produttore o il servizio assistenza specializzato	

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
Funzionamento irregolare del motore	Leva della valvola aria in "  posizione ❶".	Portare la leva della valvola aria in "  posizione ❷".
	Connettore della candela di accensione non inserito saldamente	Inserire saldamente il connettore della candela di accensione
	Foro di sfianto del coperchio del serbatoio ostruito	Pulire il coperchio del serbatoio e il foro di sfianto
	Carburante vecchio o contaminato	Scaricare il carburante in un contenitore all'aperto. Riempire il serbatoio con carburante pulito e fresco.
	Carburatore non regolato correttamente	Fare regolare il carburatore
Potenza motore in diminuzione	La macchina è sovraccarica	a) Ridurre l'alimentazione di materiale b) Rispettare il diametro massimo dei rami
	La macchina è intasata	Pulire accuratamente la macchina dall'interno
	Filtro aria sporco	Pulire o sostituire gli elementi del filtro
	Guasto interno	Contattare il produttore o il servizio assistenza specializzato
Potenza di taglio ridotta o rallentata	Lama smussata	Capovolgere o sostituire i coltelli
	Martelletti usurati	Sostituire i martelletti
	Le cinghie trapezoidali slittano	Tensionamento della cinghia trapezoidale
Nell'imbuto laterale i rami non vengono aspirati automaticamente	Lama smussata	Sostituire i coltelli
Rumori o vibrazioni fuori norma	Viti, dadi o altre parti allentati	Stringere le parti allentate Se non vi sono parti allentate e i rumori persistono, contattare il produttore o il servizio assistenza specializzato.

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

Innhold

EF- konformitetserklæring	70
Samlet leveranse	70
Beskrivelse / Reservedeler	70
Driftstider	71
Symboler	
– Apparatets	71
– Bruksanvisningens	71
Hensiktsmessig anvendelse	72
Restrisikoer	72
Sikkerhetshenvisningene	72
Montasje	73
Før første igangsetting	73
Fylle på tanken	73
– Olje	73
– Oljevolum	74
– Fylle på olje	74
– Oljenivåkontroll	74
– Bensin	74
– Lagre bensin	74
– Påfylling av hakkelsmaskinen	74
Ibruktaking	74
– Før motoren startes opp	74
– Start des Motors	74
– Stansing av motoren	75
Arbeide med hakkelsmaskinen	75
– Hva kan jeg kutte opp?	75
– Hvilket hakkelsmateriale og hvordan bearbeider jeg dette med fylletrakten?	75
– Hvilket hakkelsmateriale og hvordan bearbeider jeg dette med fylletrakten på siden?	75
– Spesielle anvisninger vedrørende oppkutting	75
Vedlikehold og pleie	75
– Vedlikehold	76
– Spenne kileremmen	76
– Bytte kileremmen	76
– Snu / bytte kniv	76
– Bytte motkniv	76
– Snu / bytte slagdel	76
– Rengjøre / bytte luftfilteret	76
– Kontrollere / bytte tennplugg	76
– Kontrollere tenningsgnist	77
– Lyddemper / utløpsåpning	77
– Oljeskift	77
– Maskinen er tilstoppet	77
– Pleie	77
Vedlikeholdsplan	78
Bytte brukssted / Transport	78
Lagring / langsiktig lagring	78
Tekniske data	79
Mulige driftsforstyrrelser	79
Garantibetingelser	80

tilsvarer EU-direktivene

2006/42 EC

Herved erklærer vi

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Tyskland

seg eneansvarlig for at produktet

Benzin-Gartenhäcksler (Benzin-hakkelsmaskin) type GHB 760 A

Serienummer: 000001 – 010000

er konform med bestemmelsene i EU-direktivene som er nevnt over og bestemmelsene i direktivene som er nevnt nedenfor:

2004/108/EC og 2000/14/EC.

Følgende harmoniserte normer ble benyttet:

EN 13683:2003+A2:2011; EN ISO 14982:2009

Samsvarsvurderingsprosess: 2000/14/EC – vedlegg V

Målt lydeffektnivå L_{WA} 108,4 dB (A).

Garantert lydeffektnivå L_{WA} 110 dB (A).

Ansvarlig for sammenstilling av den tekniske dokumentasjonen:

ATIKA GmbH – Technisches Büro


Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Tyskland

Burgau, 07.10.2014

i.A.

G. Koppstein, Konstruksjonsledelse

Samlet leveranse

 Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

- ▶ er esken komplett
- ▶ har det oppstått ev. transportskader

Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.

1 formontert apparatdel	1 tennpluggnøkkel
2 transporthåndtak	1 vernebrille
1 utløp	1 par vernehansker
1 støtte	1 hørselsvern
1 aksebærer høyre	1 oljepåfyllingstrakt
1 aksebærer venstre	1 samlesekk
1 aksel	Verktøy
2 hjul	1 bruksanvisning
1 skruepose	1 monterings og betjeningsark
1 oppbevaringsboks	1 betjeningsanvisning - bensinmotor

Kontroller innholdet ved hjelp av fig. **45 46**.

Beskrivelse / Reservedeler

45 46



Pos.	Bestillingsnr.	Betegnelse
1	385605	Fylletrakt
2		Drivstoffventil
3		Oljepåfyllingsskrue
4		Oljetappeskrue
6	385655	Utløpspil
7	375654	Utløp
8		Transporthåndtak

Pos.	Bestillingsnr.	Betegnelse
9	385611	Oppbevaringsboks
10	385612	Akse
11	385613	Hjul
12	385656	Støtte
13		Driftskileremskive
14	385616	Kilerem
15		Motorkileremskive
16	385651	Remtildekning
17	385619	Kniv
18	385620	Motkniv
19		Dekklaff
20		Tildekning luftfilter
21	359538	Luftfilter
21A		Skumgummifilter
21B		Papirfilter
22		Taugrep
23		Starttau
24		Gassregulator
25		Chokespak
26	359539	Tennplugg
27		Tennpluggforbinder
28		Tanklokk
29	359535	Bensinpåfyllingstrakt
30	359536	Motorbryter
31	385622	Fylletrakt på siden
32		Tetning
33		Luftfilterstyreplate
34	385623	Fjærplugg
35	385624	Bolt
36		Tennpluggnøkkel
37	385625	Aksebærer - venstre
38	385625	Aksebærer - høyre
39	385626	Distanserør
40	385627	Hjulcappe
41		Lyddemper / utløpsåpning
42	385628	Sprutebeskyttelse (fylletrakt)
43	385631	Sprutebeskyttelse (fylletrakt på siden)
44	385602	Sikkerhetsmerke 1
45	385603	Sikkerhetsmerke 2
46	382316	Sikkerhetsmerke 3
47	385604	Sikkerhetsmerke 4
48	385663	Bensinmotor
49		Avskjerming (sikkerhetsfrakobling)
50		Sikkerhetsfrakobling

Reservedelsbestilling:

- Bestilling på produsenten
- nødvendige opplysninger ved bestilling:
 - farge på maskinen
 - reservedelsnr / betegnelse
 - nødvendige antall
 - type/modell av kompostkvern

F. eks.:

oransje, 385654 / Utløp, 1, GHB 760 A

Driftstider

Vær oppmerksom på forskriftene som gjelder i ditt område.

Apparatets symboler



Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhets-henvisningene før apparatet tas i drift.



Før reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeid må motoren stanses og tennpluggforbinderen må trekkes ut.



Fare pga. deler som akselererer videre når motoren er i gang – personer uten deltagelse, hus- og nyttedyr må holdes borte fra fareområdet.



Vær oppmerksom på de roterende knivene. Ikke hold hender eller føtter i åpninger når maskinen er i gang.



Fare for kullosforgiftning. Ikke start motoren eller la den gå i lukkede rom, selv når dører og vinduer er åpne.



Advarsel mot varme overflater.

Fare for forbrenning.

Ikke berør varme motordeler. Disse er også varme kort tid etter at man har slått av maskinen.



Bruk øye- og hørselsvern!



Bruk vernehansker!



Må beskyttes mot fuktighet!



Ikke grip inn i fylletrakten.



Det er forbudt å fjerne eller endre verne- og sikkerhetsinnretninger.



Bensin og olje er brannfarlig og kan eksplodere. Ild, åpent lys og røyking er forbudt!



Bensinkranen er lukket OFF



Bensinkranen er åpnet ON



Chokeposisjon



Motor slått av OFF

Motor slått på ON



Produktet tilsvarer de gjeldende europeiske produktspesifikke retningslinjene.

Bruksanvisningens symboler



Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.



Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.



Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.



Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.



Ta en titt på det vedlagte monterings- og betjeningsark når det henvises til bildene i teksten.



Hensiktsmessig anvendelse

Riktig bruk omfatter hakling av

- Alle typer kvister
 - ⇒ Fylletrakt: inntil 10 mm tverrsnitt (alt etter tretype og hvor friskt det er)
 - ⇒ Sidetrakt: inntil 76 mm tverrsnitt (alt etter tretype og hvor friskt det er)
- vissent, fuktig, flere dager gammelt hageavfall blandet med kvister

Hakling av glass, metall, kunststoffdel, plastposer, steiner, materialavfall, røtter, avfall uten fast konsistens (f. eks. kjøkkenavfall) må ikke forekomme.

Metaldeler (nagler osv.) og andre fremmedlegemer må fjernes fra materialet som skal inn i hakkelsmaskinen.

Ikke start maskinen i lukkede eller dårlig ventilerte rom ⇒ fare for kullosforgiftning.

Maskinen må ikke benyttes i omgivelser hvor det er fare for eksplosjoner og den må ikke utsettes for regn.

Til riktig bruk hører også at man må overholde produsentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelser og overholdelse av sikkerhetshenvisningene i anvisningen.

All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette. Brukeren bærer selv risikoen.

Hvis du selv foretar endringer på hakkelsmaskinen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.

Apparatet må kun klargjøres, benyttes og vedlikeholdes av personer som kjenner disse oppgavene og som er kjent med farene de utsettes for. Reparasjonsarbeid må kun gjennomføres av oss eller av kundeservicesteder som er anbefalt av oss.

Restrisikoer

! Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhetshenvisningene" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Fare for skade, hvis verneinnretninger som er festet til maskinen og som kun kan fjernes med verktøy, fjernes mens maskinen er i gang.
- Fare for skader på fingre og hender, dersom du putter hånden inn i en åpning og kommer borti knivverket.
- Fare for skader på fingre og hender ved monterings- og rengjøringsarbeid på knivverket.
- Skader på grunn av hakkelsmaterialer som slynges ut rundt trakten.

- Elektrisk støt ved berøring av tennpluggforbinderen mens motoren er på.
- Fare for forbrenning ved berøring av varme komponenter.
- Fare for kullosforgiftning hvis maskinen benyttes i lukkede eller dårlig ventilerte rom.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeid uten hørselsvern.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

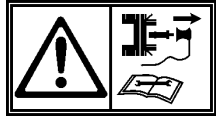
Sikkerhetshenvisningene

! Les nøye gjennom følgende anvisninger og forskrifter til forebygging av ulykker hhv. de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene i de forskjellige landene. Slik kan du beskytte deg selv og andre mot skader.

- i** Formidle sikkerhetshenvisningene til alle som arbeider med maskinen.
- i** Motorens driftsveiledning er del av maskinen og må gis videre til alle personer som arbeider med maskinen.
- i** Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.
- !** Reparasjoner på sikkerhetsbryteren må kun utføres av produsenten hhv. av firmaer som produsenten henviser til.

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Ikke bruk apparatet til formål som det ikke konstruert for (se "Hensiktsmessig anvendelse" og "Arbeide med hakkelsmaskinen").
- Sørg for at du står stabilt og hold likevekten hele tiden. Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet. Ved kasting av hakkelsgodset må du stå på samme nivå som maskinen.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Gå fram med fornuft. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.
- Bruk vernebriller, arbeidshansker og hørselsvern når du arbeider.
- Bruk egnet arbeidstøy:
 - ikke vide klær
 - sklisikkert skotøy
- Den som betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i maskinens arbeidsområde.
- Barn og unge under 16 år får ikke betjene maskinen.
- Hold barn borte fra apparatet.
- Du må aldri bruke apparatet hvis personer uvedkoemmende personer er i nærheten.
- La aldri maskinen være uten oppsikt.
- Hold arbeidsområdet i orden! Uorden kan medføre ulykker.
- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke overbelast maskinen! Du arbeider bedre og sikrere i det oppgitte ytelsesområdet.
- Maskinen må kun benyttes med skarpslippede kniver og slagdel, dette minsker faren for tilbakeslag.
- Maskinen må kun drives med komplette og korrekt festete verneinnretninger og du må ikke endre noe ved maskinen som kan påvirke sikkerheten.
- Ikke begynn med haklingen før bensinmotoren har oppnådd sitt maksimale turtall.
- Du må ikke endre turtallet til motoren, for dette regulerer den sikre, maksimale arbeidshastigheten og beskytter motoren og alle deler som dreies mot skader pga. for stor hastighet.

- Ikke driv apparatet uten fylletrakt.
- Ikke forta endringer på apparatet eller apparatets deler.
- Lukk apparatet før motoren slås på.
- Du må ikke sprute vann på apparatet.
- Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene:
 - Ikke bruk trimmeren i fuktige og våte omgivelser.
 - Ikke la apparatet stå ute i regnvær.
 - Arbeid kun under tilstrekkelige sikkerhetsforhold. Sørg for god belysning.
- For å utelukke faren for fingerskader, må man bruke vernehansker ved monterings- og rengjøringsarbeid.
- Slå av maskinen og trekk tennpluggforbinderen:
 - vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
 - oppretting av feil
 - reparasjonsarbeider
 - transport og lagring
 - knivskifting
 - når du forlater hakkelsmaskinen (også ved kortere avbrudd).
- Ved tilstopping i maskinens inntak eller utløp må du slå av motoren og trekke ut tennpluggforbinderen og vente til verktøyet står stille, før du fjerner materialrester i inntaket eller utløpet.
- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
 - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du fortsetter driften av apparatet.
 - Kontrollér om de bevegelige delene fungerer som de skal og ikke er klemt fast eller om deler er skadet. Samtlige deler må være korrekt montert og oppfylle alle betingelser for å sikre en feilfri drift.
 - Skadete verneinnretninger og deler må repareres eller byttes ut på godkjent verksted (eller hos produsenten), hvis ikke annet er nevnt i bruksanvisningen.
 - Skadede eller uleselige sikkerhetsklistermerker skal erstattes.
- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.
- Det må ikke være noen verktøynøkler i!
Før maskinen startes må du kontrollere at nøkler og innstillingsverktøy er fjernet.
- Ikke foreta reparasjoner på maskinen, hvis du ikke har utdanning til dette.



- ⚠ Ikke foreta andre reparasjoner på maskinen enn de som er nevnt i kapittelet "Vedlikehold". Kontakt heller produsenten direkte eller den ansvarlige kundeservicen.
- ⚠ Vær oppmerksom på lokale forskrifter, særlig med hensyn til sikkerhetstiltak.
- ⚠ Benytt kun originale reservedeler. Hvis man benytter andre reservedeler kan det oppstå ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.

Sikker omgang med drivstoff



Drivstoff og drivstoffdamp er brannfarlige og kan forårsake alvorlige skader ved innånding og hudkontakt. Ved omgang med drivstoff må man derfor være forsiktig og sørge for god lufting.

- Før du fyller drivstoff på hakkelsmaskinen, må motoren slås av og maskinen må avkjøles.
- Ved fylling av drivstoff må man unngå røyking og åpen ild.
- Bruk alltid arbeidshansker ved fylling av drivstoff.
- Ikke fyll på drivstoff i lukkede rom (fare for eksplosjon).
- Pass på at det ikke søles med drivstoff eller olje. Rengjør hakkelsmaskinen straks hvis du har sølt drivstoff eller olje. Bytt straks klær hvis du har sølt drivstoff eller olje.
- Pass på at det ikke søles drivstoff ned i jordsmonnet.

- Lukk tanklokket godt etter påfyllingen og pass på at det ikke går opp under driften.
- Pass på at tanklokket og bensinledningene er tette. Maskinen må ikke tas i bruk hvis man merker utettheter.
- Drivstoff må kun transporteres og lagres i dertil egnede og merkete beholdere.
- Lagres utilgjengelig for barn.
- Drivstoffet må ikke transporteres og lagres i nærheten av brennbare, lett antennelige materialer, gnister eller åpen ild.
- Før maskinen startes opp, må du gå minst tre meter vekk fra påfyllingsplassen.



Montasje

☞ Man trenger to personer for å foreta monteringen.

- 1** Lukk fylletrakten på siden med de fire mutterene M8.
- 2** Monter transporthåndtakene.
Du trenger: 4x linsehodeskruer M8x35, 4x selvsikrende sekskantmuttere, 12x skive A8,4 - Ø16, 4x skive A8,4 - Ø24.
- 3** Monter støtten (12).
Skrue fast støtten først først til venstre og høyre med en skruer M8x16 med skive A8,4 og fjærring A8.
☞ Skruene trekkes kun til for hånd.
- 4** Klapp opp støtten.
Fest støtten med ytterligere en skruer med skive og fjærring.
☞ Trekk til alle skruene.
- 5** Den andre personen vipper hakkelsmaskinen mot seg.
Stikk skruene M8x205 gjennom aksebæreren til høyre (38) og så gjennom maskinen.
Plasser distanserøret (39) og skyv skruene gjennom.
- 6** Stikk så på aksebæreren til venstre (37).
Sikre skruene med skive A8,4, fjærring A8 og sekskantmutter M8.
☞ Sekskantmutterene trekkes kun til for hånd.
- 7** Skyv aksene (10) gjennom aksebæreren.
- 8** Skyv hjulene (11) på aksene.
- 9** Sikre hjulene med fjærring A5 og hjulkappe (40).
- 10** Fjern de to skruene.
- 11** Fest oppbevaringsboksen (9) og skru dem fast med de to skruene som ble fjernet før dette.
- 12** Monter utløpet (7).
Fest først utløpet på en side oppe og nede med skruene M6x12.
☞ Skruene trekkes kun til for hånd.
Fest så utløpet på den andre siden.
☞ Trekk til alle skruene.

Før første igangsetting



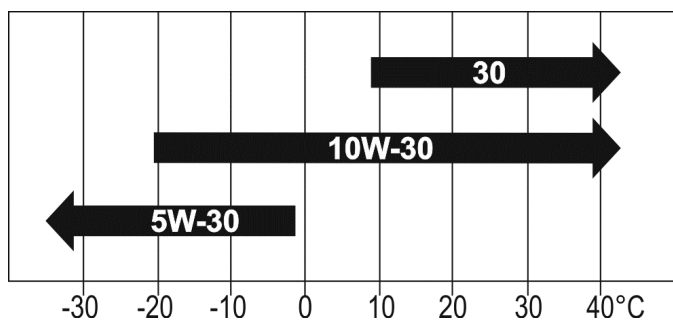
Hakkelsmaskinen leveres ikke med bensin eller olje i tanken.
Fyll hakkelsmaskinen som beskrevet under "Påfylling".



Fylle på tanken

Olje

- ☞ Bruk den høyverdige olje (SAE 10W-30) med klassifikasjonen „SF“ eller høyere.
- ☞ Det er ikke nødvendig å fylle på annet enn den anbefalte oljen.
- ☞ Ikke bland oljen med bensin.



i Hvis oljen SAE 30 benyttes ved temp. på under 10°C, er det vanskelig å starte og det oppstår muligens skader på motorboringen grunnet utilstrekkelig smøring.

Oljevolum: 0,6 l

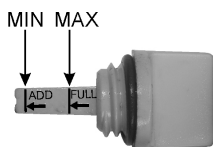
Fylle på olje

- 13** Fjern oljepåfyllingsskruen (3).
- 14** Fyll på oljen langsomt inn i åpningen.
- Skrue fast oljepåfyllingsskruen.
- Tørk vekk oljereseter/smuss.

Oljenivåkontroll

For oljenivåkontrollen må maskinen

- stå på et jevnt underlag
- være frakoblet.



- 13** Fjern oljepåfyllingsskruen (3).
- Tørk oljen av målestaven.
- Stikk oljepåfyllingsskruen inn i åpningen igjen (ikke skru den fast).
- Trekk ut oljepåfyllingsskruen igjen.
- Kontroller oljenivået med målestaven.
- Oljenivået må ligge mellom MIN og MAX.
- Ved lavt oljenivå (MIN eller mindre) må det fylles på likeverdig olje.

Bensin



Omgang med bensin krever ekstra oppmerksomhet. Røyk og åpen ild er ikke tillatt (fare for eksplosjon).

- i** Ren, frisk, blyfri bensin med et minimums-oktantall på 85
- ⇒ Ikke fyll på blybelagt, eldre eller tilsmusset bensin, diesel, oljebensin-blanding eller annet drivstoff som ikke er tillatt.
 - ⇒ Bruk ikke bensin med et oktantal som er lavere enn 85 ROZ. Dette kan medføre alvorlige motorskader.
 - ⇒ Av miljøhensyn anbefales bruk av blyfri bensin.

Lagre bensin

- ⇒ Drivstoff kan kun lagres over et begrenset tidsrom, de aldri. Drivstoff og drivstoffblandinger som er lagret for lenge kan medføre startproblemer. Du må derfor kun lagre en mengde drivstoff som tilsvarer en måneds forbruk.
- ⇒ Drivstoff må lagres i dertil egnete og merkede beholdere. Oppbevar drivstoffbeholderen på et tørt og sikkert sted.
- ⇒ Pass på at drivstoffbeholderen lagres på et sted som er utilgjengelig for barn.

Påfylling av hakkelsmaskinen



- Slå av motoren og la den avkjøles!
- Bruk vernehansker!
- Unngå hud- og øyekontakt!
- Ta hensyn til "Sikker omgang med drivstoff".

- Maskinen må kun fylles på ute eller i rom med tilstrekkelig ventilasjon.
- Rengjør omgivelsene rundt påfyllingsområdet. Urenheter i tanken forårsaker driftsforstyrrelser.
- 15** Åpne tanklokket (28) forsiktig, slik at eventuelt overtrykk kan kompenseres.
- Fyll på bensinen forsiktig til ca. 4 cm under kanten av påfyllingsstussen, slik at bensinen har plass til å utvide seg.
- 15** Rengjør bensinpåfyllingsfilteret (29) hvis det er tilsmusset.
- Lukk tanklokket igjen.
Forsikre deg om at tanklokket er helt lukket.
- Rengjør tanklokket og området rundt det.
- Kontroller om tanken og drivstoffslangene er utette.
- !** Før maskinen startes opp, må du gå minst tre meter vekk fra påfyllingsplassen.



Ibruktaking

- Forsikre deg om at hele apparatet er montert på en forskriftsmessig måte.
- Plasser hakkelsmaskinen på et vannrett og hardt underlag før du tar den i bruk (fare for at den velter).
- Ikke plasser apparatet på et gulv som er brostein- eller singlebelagt.
- Bruk apparatet kun ute. Hold avstand (minst 2 m) fra vegger eller andre stive gjenstander.
- Kontroller før hver bruk:
 - er apparatet ev. skadet (se "Arbeide under trygge forhold")
 - om alle skruene er skrudd hardt fast.

Før motoren startes opp




- i** Kontroller oljenivå og drivstoff (etterfyll ved behov).

Kaldstart av motoren









- 16** Still chokespaken (25) i posisjon **1** → lukket.
- 16** Still gassregulatoren (24) i ca. 1/3 i retning →
- 16** Still drivstoffkranen (2) i posisjon → **ON**.
- 17** Still motorkobleren (30) i posisjon → **ON**.
- 18** Grip og trekk langsomt i taugrepet (22) inntil du merker motstand.
- 18** Trekk raskt i starttauet (23) og slipp det langsomt.
! Ikke trekk starttauet helt ut og ikke la taugrepet slå tilbake på motoren.
- 19** Straks motoren starter, må chokespaken (25) stilles i posisjonen **2** → åpen.
- 19** Still gassregulatoren (24) langsomt i retning →

Varmstart av motoren


- 19** Still chokespaken (25) i posisjon **2** → åpen.
- 16** Still gassregulatoren (24) i ca. 1/3 i retning →
- 16** Still drivstoffkranen (2) i posisjon → **ON**.
- 17** Still motorkobleren (30) i posisjon → **ON**.

5. **18** Grip og trekk langsomt i taugrepet (22) inntil du merker motstand.
6. **18** Trekk raskt i starttauet (23) og slipp det langsomt.
 -  Ikke trekk starttauet helt ut og ikke la taugrepet slå tilbake på motoren.
7. **19** Still gassregulatoren (24) langsomt i retning  .

Stoppen des Motors

1. **20** Still gasspaken (24) i posisjon  .
 2. **21** Still motorkobleren (30) i posisjon  OFF.
 3. **20** Still drivstoffkranen (2) i  posisjon  OFF.
-  Still **IKKE** chokespaken (25)  i posisjon  lukket, for å stanse motoren. Dette kan føre til bakslagtenning eller motorskader.



Stanse motoren i NØDFALL

- 21** Still motorkobleren (30) i posisjon  OFF.

Arbeide med hakkelsmaskinen



Husk!

- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
 -  Lengere material, som stikker ut av apparatet, kan slynes tilbake når det trekkes inn av kniven! Hold sikkerhetsavstanden!
 - Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
 - Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
 - Ikke få hender, andre kroppsdeler og klær inn i påfyllingsrøret, utkastningskanalen eller i nærheten av andre bevegelige deler.
 - Kontroller at det ikke er hakkelsrester i fylletrakten før du slår på apparatet.
 - Ikke begynn med haklingen før bensinmotoren har oppnådd sitt maksimale turtall.
 - Ikke vipp apparatet når motoren er i gang.
 - Når du fyller på fylletrakten, må du påse at det ikke kommer metallgjenstander, steiner, flasker eller andre gjenstander i apparatet som det ikke kan bearbeide.
 - Hvis det kommer fremmede gjenstander ned i fylletrakten eller maskinen begynner å lage uvanlige lyder eller vibrasjoner, må maskinen straks slås av og man må la den stanse helt. Gjennomfør følgende punkter:
 - trekk ut tennpluggforbinderen
 - inspiser skaden
 - skift ut eller reparer ødelagte deler
 - kontroller apparatet og stram fast løse deler
-  Du må ikke reparere apparatet, dersom du ikke er berettiget til det.

Hva kan jeg kutte opp?

Ja:

- organisk avfall fra husholdning og hage
f. eks. hekke- og tresnitt, busker, stauder, visne blomster

Nei:

- glass, metalldele, kunststoffer, plastposer, steiner, stoffrester, røtter med jord, mat-, fiske- og kjøttavfall.

Hvilket hakkelsmaterial og hvordan bearbeider jeg dette med fylletrakten (1)?

- Busker, blader, grønt avfall og tynne kvister kan behandles med hakkelsmaskinen.
- Tynne og lange busker og kvister trekkes raskt inn. Slipp dette hakkelsmaterialet raskt.
- Bearbeid sterkt vannholdig, hakkelsmaterial som kleber vekselvis med treholdig hakkelsmaterial, dette for å unngå at maskinen tilstoppes.
- Ikke fyll for mye hakkelsmaterial på en gang i fylletrakten, slik unngår du at skjæreverket blokkeres.
- Bruk en trestav for å føre vanskelig hakkelsmaterial til skjæreverket.

Hvilket hakkelsmaterial og hvordan bearbeider jeg dette med fylletrakten på siden (31)?

- Tykkere kvister må tilføres via fylletrakten på siden.
- Unngå overbelastning og blokkering av skjæreverket ved at kvistene tilføres langsomt.

Spesielle anvisninger vedrørende oppkutting:

- Kutt opp grener, kvister og ved straks de er kappet av:
 - dette hakkelsmaterialet blir meget hardt når det tørker, den maksimale kvisttykkelsen som kan bearbeides blir derfor mindre.
- Fjern sideskuddene på grener med mange kvister.
- Før inn kvister med stort tverrsnitt langsomt.
- Ikke la det hakklete materialet bli for høyt i området til utkastningskanalen. Dette kan føre til at hakklet material forstopper utkastningskanalen. Dermed kan det komme til tilbakeslag av materialet gjennom påfyllingsåpningen.
- Rengjør påfyllingsåpningen og utkastningskanalen når apparatet er forstoppet.
- Påse at grenens maksimale diameter som skal bearbeides, tilsvarende diameteren på apparatet ditt, ikke overskrides (se „Tekniske data“). Alt etter tretype og friskhet, kan den maksimale kvisttykkelsen som kan bearbeides bli forringes.
- Knivverket drar hakkelsmaterialet i stor grad automatisk inn i apparatet.
- Slå straks av motoren hvis skjæreverket blokkeres, slik at man unngår at motoren overbelastes. Utbedre feilen før du starter opp motoren igjen.



Vedlikehold og pleie

Før hvert vedlikeholds- og rengjøringsarbeid

- Slå av motoren
- Vent til skjæreinnretningen står helt stille
- Trekk ut tennpluggforbinderen



Ikke gjennomfør vedlikeholdsarbeidet i nærheten av åpen ild. Brannfare!



Bruk vernehansker for å unngå skader.

Sikkerhetsinnretninger som er vedlikeholdt og rengjort må monteres igjen på riktig måte og kontrolleres.

Man må kun bruke originaldele. Bruk av andre dele kan føre til uforutsette person- og materialskader.

Pass på å fjerne verktøy og skrutrekkere etter at du har gjennomført vedlikehold eller reparasjoner.

Reparasjonsarbeid utover dette må kun utføres av produsenten eller kundeservice.

Nødvendige reparasjoner eller vedlikeholdsarbeider må gjennomføres før maskinen brukes.

Vedlikehold

Gjennomfør følgende vedlikeholdsarbeid regelmessig, for å sikre lang og pålitelig bruk av maskinen.

Kontroller maskinen for å finne åpenbare mangler som

- løse fester
- slitte eller skadete komponenter, spesielt kileremmer, kniver eller slagdel.
- at tankklokke og drivstoffledningene er tette.
- riktig monterte og intakte forkledninger eller verneinnretninger.

Spenne kileremmen

Kontroller kileremmens spenning regelmessig, da en løs kilerem reduserer motoren turtall.

Kileremmen er riktig spent, når den kan trykkes inn ca. 10 mm.

1. **22 23** For å kunne kontrollere kileremmens (14) spenning, må du ta av remdekselet (16).
2. **24** Kontroller kileremmens spenning.
3. **25** For å etterspenne, løsner du de fire skruene på motoren.
4. Juster motoren slik at du kan trykke inn kileremmen 10 mm.
5. **24** Pass på at drifts- (13) og motorkileremskiven (15) er på linje.
6. Skru til skruene på motoren igjen.
7. Sett på remdekselet igjen.

Bytte kileremmen


 Skadet eller for lang kilerem må byttes med en gang.

1. **22 23** Fjern remdekselet (16).
2. **25** Løsne de fire skruene på motoren.
3. Juster motoren til kileremmen kan tas av problemøst.
4. Legg på den nye kileremmen.
5. **24** Spenn kileremmen ved at du justerer motoren til du kan trykke inn kileremmen 10 mm.
6. **24** Pass på at drifts- (13) og motorkileremskiven (15) er på linje.
7. Skru til skruene på motoren igjen.
8. Sett på remdekselet igjen.

Snu / bytte ut kniven

Slik ser man at kniven er uskarp:

- ⇒ Hakkelslyden går tungt
- ⇒ Kileremmen sklir gjennom, selv om den er spent.
- ⇒ Skjærehastigheten har avtatt sterkt.

1. **26** Vri avskjermingen (49) oppover.
2. **27** Løsne skruen og åpne dekkklaffen (19).
3. **31** Drei knivskiven slik at kniven (17) kan sees gjennom åpningen.
4. **28** Løsne først de selvsikrende mutterene.
 Bruk ringnøkkelen for å løsne mutterene.
5. **28** Skru så ut skruene.
6. Snu eller bytt ut kniven.
7. Fest kniven med skruene og de selvsikrende mutterene og trekk disse godt til.
8. Lukk dekkklaffen.
9. Vri avskjermingen ned igjen.

Bytte motkniv

1. **29** Løsne de fire mutterene på fylletrakten på siden (31).
2. **30** Løsne de fire mutterene på motkniven (18).
3. Monter den nye motkniven.
4. Skru fast de fire mutterene for lukking av fylletrakten på siden igjen.

Snu / bytte slagdel

Hvis hakkelseffekten avtar, må slagdelen snus eller byttes ut. Dette vedlikeholdsarbeidet må gjennomføres av kundeservice.


Rengjøre og bytte luftfilter

Rengjør luftfilteret regelmessig for støv og smuss, for å forebygge

- Startvansker,
- Effekttap,
- For høyt drivstofforbruk.

Rengjør luftfilteret ca. hver 50. driftstime, oftere (hver 10. time) ved spesielt støvete forhold.

1. **31** Skru kun ut den viste stjernemutteren og fjern tildekningen (20).
2. **32** Skru ut vingemutterene og ta ut luftfilteret (21).
3. **33** Fjern skumgummifilteret (21A) fra papirfilteret (21B).
4. Kontroller begge luftfilterelementene. Bytt ut elementer som er skadet.
5. Rengjør filterelementene hvis de skal brukes igjen. **Papirfilter:** For å fjerne smuss, rister du filteret flere ganger mot en hard overflate. Du kan blåse filteret rent med trykkluft (ikke over 2,07 bar).
Skumgummifilter: Vask luftfilteret i varmt såpevann. Skyll godt etterpå. Trykk ut luftfilteret i en tørr og ren klut. La luftfilteret tørke godt. Dypp skumgummifilteret i motorolje og trykk den ut i en tørr og ren klut, slik at overflødig olje fjernes. For mye overflødig olje kan medføre røykutvikling i skumgummien.
6. **34** Rengjør luftfilterstyreplaten (33) og tetningen (32) med en fuktig klut. Pass på at det ikke trenger smuss inn i luftledningen til forgasseren.
7. Sett skumgummifilteret på papirfilteret. Monter inn hele luftfilteret igjen. Dra til vingemutterene igjen. Pass på at tetningen (32) er montert under luftfilteret.
8. Rengjør tildekningen med en fuktig klut.
9. Skru fast forkledningen igjen.

 Maskinen må aldri benyttes uten luftfilter. Støv og smuss kan trenge inn i motoren og medføre skader på maskinen.

Bytt luftfilter regelmessig.

 Skadete luftfilter må straks byttes.





Kontrollere eller bytte tennplugg

 Ikke berør tennpluggen eller tennpluggforbinderen mens motoren er igang. **Høyspenning!**
Fare for forbrenning ved varm motor. Bruk arbeidshansker!

Kontroller tennpluggen og avstanden til elektrodene regelmessig.

Gå frem på følgende måte:

1. La motoren avkjøles.
2. **35** Trekk tennpluggforbinderen (27) fra tennpluggen (26).
3. **36** Skru ut tennpluggen (26) med den vedlagte tennpluggnøkkelen (36).
4. Rengjør tennpluggen hvis den er tilsmusset.
5. **37** Elektrodeavstanden må være på 0,7 – 0,8 mm.

6. Skru inn tennpluggen forsiktig for hånd, slik at det ikke oppstår skader på gjengen.
7. Trekk til tennpluggen godt med tennpluggnøkkelen.
 -  Brukt tennplugg: 1/8 – 1/4 omdreining
 -  Ny tennplugg: 1/2 omdreining
-  En tennplugg som sitter løst kan overopphetes og skade motoren.
-  Hvis tennpluggen trekkes til for sterkt kan gjengen i sylinderhodet skades.
8. Skru på tennpluggsokkelen igjen.

Bytt tennpluggen:




- hver 100. time eller hver sesong (alt etter hvilket tilfelle som opptrer først).
- hvis isolasjonselementet er skadet
- ved sterk elektrodeutbrenning
- ved sterkt tilsmussete eller oljetilsølte elektroder

Bruk følgende tennplugger: F7RTC



Alternative tennplugger:

Bosch WR 7 DC; NGK VPR 6 ES; Champion RN 9 YC; Oregon OLR 15 YC


Kontrollere tenningsgnist

1. La motoren avkjøles.
 2.  Trekk tennpluggforbinderen (27) fra tennpluggen (26).
 3.  Skru ut tennpluggen med den vedlagte tennpluggnøkkelen (36).
 4. Sett på tennpluggforbinderen.
 5. Innstill motoren som beskrevet under "Kaldstart av motoren" (punkt 1-4).
 6. Trykk tennpluggen med en isolert stang mot motorhuset (ikke i nærheten av plugghullet).
 7. Trekk kraftig i starttauet ved oppstartingsgrepet.
-  Hvis alt fungerer som det skal, ser man en gnist mellom elektrodene.

Lyddemper / utløpsåpning





-  **46** Kontroller lyddemperen regelmessig. Kontroller utløpsåpningen (41) regelmessig.
-  Ikke rengjør lyddemperne mens motoren er varm. Fare for forbrenning.

Oljeskift


 Bytt olje så lenge motoren ennå er varm. Varm olje renner raskt og fullstendig ut.

Oljen må byttes etter de 5 første driftstimene. Deretter byttes den kun hver 100. driftstime eller hver sesong.

 Man trenger to personer.

1.  Skru ut oljetappeskruen (4).
2.  Skru ut oljetappeskruen (3).
3.  **39** Den første personen:
Hold et kar med minst 0,6 l volum under oljetappe- skruen.
-  **39** Den andre personen:
Vipp hakkelsmaskinen slik at oljen kan renne ut. Rengjør området rundt oljeutløpet grundig.

4. Rengjør området rundt oljeutløpet grundig.
5. Skru fast oljetappeskruen igjen.
6. Sett på avskjermingen til utløpet.
7. Fyll på den nye oljen – 0,6 l – (for informasjon om oljen, se "PÅFYLLING") langsomt inn i åpningen.
8. Skru fast oljepåfyllingsskruen.
9. Tørk vekk oljerester/smuss.

 I den vedlagte "Bruksanvisning motor" finner du ytterligere informasjon angående motoren.

Maskinen er tilstoppet

Hvis maskinen er tilstoppet reduserer det maskinens effekt. Hvordan kan man utbedre tilstoppingen?

1.  **40** Fjern fjærpluggene (34).
2.  **41** Trekk ut boltene (35).
3.  **42** Fjern skruen (A).
4.  **43** Vri avskjermingen (49) oppover.
5.  **43** Åpne dekklassen (19).
6.  **43** Trykk utløpsilen (6) i retning utløpet.
7.  **44** Ta ut utløpsilen.
8. Fjern alt smusset fra maskinen.
9. Sett inn utløpsilen igjen.
10. Lukk dekklassen.
11. Vri avskjermingen ned igjen.

Pleie

Rengjør maskinen nøye etter hver bruk, slik at den fungerer uten problemer. Følg punktene under for verdibevaring og lang levetid:

- Luftespor skal holdes frie og rene.
 - Kontroller festeskruene (evt. trekk til).
 - Rengjør apparatet inn- og utvendig når du har brukt hakkelsmaskinen.
- Til rengjøring av apparatet benyttes det kun en varm, fuktig klut og en myk børste.

Benytt aldri rengjørings- eller løsningsmidler. Det kan påføre apparatet skader som ikke kan repareres. Kunststoffdeler kan angripes av kjemikaliene.



- Kvernen skal ikke rengjøres med rennende vann eller høytrykkspyler.
- Behandle blanke metaldeler med en miljøvennlig, biologisk nedbrytbar sprøyteolje etter hvert bruk for å beskytte apparatet mot korrosjon.

Vedlikeholdsplan

Vedlikeholdsarbeid	Før hver bruk	etter hver bruk	etter de første 5 timene	hver 25. time	hver 50. time	hver 100. time	ved behov	hver sesong
Fylle drivstoff og kontrollere oljenivået	■							
Bytte olje			■		■			■
Bytte bensin								■
Rengjøre bensinfyllefilteret							■	
Bytte bensinfyllefilteret							■	
Rengjøre luftfilteret					■			
Bytte luftfilteret							■	
Kontrollere tennplugg og tennpluggforbinderen						■		■
Bytte tennplugg								■
Kontrollere maskinen	■							
Rengjøre maskinen		■						
Kontrollere kileremmen	■							
Kontrollere kniven	■							
Bytte kniv							■	

Bytte brukssted / Transport

Før hvert bytte av brukssted

⇒ slå av maskinen, trekk ut tennpluggforbinderne og lukk drivstoffventilen.

Før hver transport

⇒ slå av maskinen, trekk ut tennpluggforbinderne, lukk drivstoffventilen og la motoren avkjøles.

⇒ tøm drivstofftanken, for å hindre at det renner ut drivstoff.

⇒ ved transport i eller på et kjøretøy må den sikres slik at den ikke sklir.

ⓘ Hakkelsmaskinen må kun transporteres stående.

Lagring / langsiktig lagring

- Oppbevar maskiner som ikke er i bruk på et tørt, lukket sted utilgjengelig for barn. Det må ikke være i nærheten av en ovn eller varmtvannsbeholder med kontinuerlig flamme eller andre enheter som avgir gnister.
- La motoren avkjøles, før maskinen stilles bort.
- Før lagring over lengre tid, må du ta hensyn til følgende for å forlenge hakkelsmaskinens levetid og sikre at betjeningen går lett:
 - ⇒ Gjennomfør en grundig rengjøring.
 - ⇒ Behandle alle bevegelige deler med miljøvennlig olje.
 - ⓘ Ikke bruk fett.
 - ⇒ Tøm drivstofftanken helt.
 - ⓘ Tanken må kun tømmes utendørs eller i godt luftete rom.
 - ⓘ Drivstoffrester må avfallsbehandles i henhold til forskriftene (miljøvennlig).
 - ⇒ Kjør forgasseren tom.
 - ⇒ Bytt oljen.
 - ⇒ Ta ut tennpluggforbinderen.
 - ⇒ Skru ut tennpluggen. Fyll på litt motorolje (ca. 5 – 10 ml) i sylindren. Trekk langsomt i taugrepet, slik at oljen fordeler seg. Sett inn tennpluggen igjen.
 - ⓘ Før maskinen tas i bruk igjen, må tennpluggene skrues ut og rengjøres.
 - ⇒ ⓘ I den vedlagte "Bruksanvisning motor" finner du ytterligere informasjon angående lagring av motoren.
 - ⇒ Kontroller at maskinen er i feilfri stand, for å sikre at maskinen er i god stand etter lengre tids lagring.

Tekniske data

Type	GHB 760 A
Byggeår	se siste side
Motor	4-takt bensin
Motorytelse	4,0 kW
maks. motorturtall n_0	3600 min ⁻¹
maks skjærehastighet	2000 min ⁻¹
Slagvolum	212 cm ³
Lydtrykknivå L_{PA}	96 dB (A)
målt lydeffektnivå L_{WA}	108,4 dB (A)
garantert lydeffektnivå L_{WA}	110 dB (A)
Maks. grendiameter som kan bearbeides (gjelder kun for nyskåret tre)	Fylletrakt: Ø 10 mm Sidetrakt: Ø 76 mm
Vekt	84,5 kg
Drivstoff	Bensin (blyfri)
Drivstofftank-innhold:	3,0 l
Olje:	Klassifisering „SF“ eller høyere
Oljetank-innhold:	0,6 l

Mulige driftsforstyrrelser



Før hver retting av feil

- Slå av apparatet
- Vente til hakkelsmaskinen står helt stille
- Trekk ut tennpluggforbinderen

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak	
Motoren starter ikke.	Motoren i kald tilstand	Still chokespaken på posisjon ①	
	Chokespaken er stilt på posisjon ②		
	Gasspaken er stilt på	Still gasspaken på	
	Motorbryteren er stilt på „OFF“	Motorbryteren er stilt på „ON“	
	Drivstoffspaken er stilt på „OFF“	Still drivstoffspaken på „ON“	
	Intet drivstoff	Kontrollere drivstoffmengden	
	Drivstoffet er gammelt eller tilsmusset	Tapp drivstoffet ut i en beholder. Fyll på friskt og rent drivstoff.	
	Feil i drivstoffslangen	Kontroller om drivstoffslangen har en knekk eller om den er skadet	
	Tennpluggforbinderen er ikke satt på	Sett på tennpluggforbinderen	
	Ingen tenningsgnist	a) Rengjør eller bytt ut tennpluggen b) Kontroller tenningskabelen c) Kan ikke feilen utbedres? La produsenten eller ansvarlig kundeservice kontrollere tenningsanlegget	
Motoren stanser.	Motoren stanser.	Ta ut, rengjør og tørk tennpluggen, trekk deretter i starttauet flere ganger, skru inn tennpluggen igjen	
	Forgasseren er defekt	Ta kontakt med produsenten eller ansvarlig kundeservice	
	Motoren er defekt.	Bytt ut motoren.	
	Sikkerhetsfrakoblingen (50) er utløst	Vri avskjermingen (49) nedover.	
	Intern feil	Ta kontakt med produsenten eller ansvarlig kundeservice	
	Motoren går hakkete. (går uregelmessig)	Chokespaken er stilt på posisjon ①	Still chokespaken på posisjon ②
		Tennpluggforbinderen er ikke satt fast	Sett på tennpluggforbinderen
Ventilasjonsklokket i tankklokke er tilstoppet		Rengjør tankklokke og ventilasjonsklokket	

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Motoren går hakkete. (går uregelmessig)	Drivstoffet er gammelt eller tilsmusset	Tapp drivstoffet ut i en beholder. Fyll på friskt og rent drivstoff.
	Forgasseren er ikke riktig innstilt	La forgasseren innstilles
Motoreffekten avtar	Maskinen er overbelastet	a) Reduser materialtilførselen b) ta hensyn til maks. kvistdiameter
	Maskinen er tilstoppet	Rengjør maskinen nøye innenfra
	Luffilteret er tilsmusset	Rengjør og bytt filterelementene
	Intern feil	Ta kontakt med produsenten eller ansvarlig kundeservice
Redusert skjæreeffekt eller effekten avtar	Sløv kniv.	Snu eller bytt kniven
	Slagdelen er slitt	Bytt ut slagdelen
	Kileremmen sklir gjennom	Spenne kileremmen
Kvistene trekkes ikke inn selvstendig i trekten på siden	Sløv kniv.	Butt ut kniven
Uvanlige lyder eller vibrasjoner	Skruer, muttere eller andre deler er løse	Feste delene Hvis delene ikke kan festes eller lydene vedvarer: Ta kontakt med produsenten eller kundeservice.

Garantibetingelser

Vennligst ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.

Inhoud

EG-Conformiteitsverklaring	81
Leveringsomvang	81
Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen	81
Bedrijfstijden	82
Symbolen	
– Apparaat	82
– Bedieningshandleiding	83
Reglementaire toepassing	83
Restricties	83
Veiligheidsinstructies	83
Montage	84
Vóór de eerste ingebruikname	85
Tanken	85
– Olie	85
– Oliecapaciteit	85
– Olie bijvullen	85
– Oliepeilcontrole	85
– Benzine	85
– Benzine opslaan	85
– Tanken van de tuinhakselaar	85
Ingebruikname	85
– Vóór het starten van de motor	86
– Starten van de motor	86
– Stoppen van de motor	86
Werken met de tuinhakselaar	86
– Wat kan ik hakselen?	86
– Welk hakselgoed en hoe verwerk ik dit met de invultrichter?	86
– Welk hakselgoed en hoe verwerk ik dit met de invultrichter?	86
– Speciale aanwijzingen voor het hakselen	86
Onderhoud en verzorging	87
– Onderhoud	87
– V-riem spannen	87
– V-riem vervangen	87
– Messen wenden / vervangen	87
– Tegenmes vervangen	87
– Slagers wenden / vervangen	87
– Luchtfilter reinigen / vervangen	88
– Bougie controleren / vervangen	88
– Ontstekingsvonk controleren	88
– Geluiddemper / uitlaatopening	88
– Olie verversen	88
– Apparaat verstopt	89
– Verzorging	89
Onderhoudsschema	89
Wissel van standplaats / transport	89
Opslag / langer opslag	90
Technische gegevens	90
Storingen	91
Garantie	91

EG-Conformiteitsverklaring

overeenkomstig de richtlijn van de raad
2006/42/CE

Hiermede verklaren wij

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau – Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

Benzin-Gartenhäcklser (Benzine-hakselaar) type GHB 760 A

Serienummer: 000001 – 010000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:
2004/108/EG en 2000/14/EG.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 13683:2003+A2:2011; EN ISO 14982:2009

Conformiteit-beoordeling-procedures:

2000/14/EG - Aanhangsel V

Gemeten geluidsniveau L_{WA} 108,4 dB (A).

Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 110 dB (A).

Gemachtigde voor het opmaken van technische documenten:

ATIKA GmbH – Technisch kantoor

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 07.10.2014

i.A. 
i.A. G. Koppenstein, Constructieleiding

Leveringsomvang

 Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ▶ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ▶ Eventuele transportschade

Meld mogelijke onvolkomenheden direct aan uw leverancier. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

1 voorgemonteerd apparaat	1 bougiesteker
2 transportgrepen	1 veiligheidsbril
1 uitgooi	1 paar veiligheidshandschoenen
1 steun	1 lawaaibescherming
1 asdrager rechts	1 olie-invultrichter
1 asdrager links	1 opvangzak
1 as	Werktuig
2 wielen	1 bedieningshandleiding
1 verpakking moeren	1 montage- en bedienblad
1 bewaringsbox	1 gebruiksaanwijzing - benzinemotor

Controleer de inhoud met behulp van afb. **45** **46**

Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen



45 **46**

Positie	Reserveonderdeel – nr.	Benaming
1	385605	Invultrichter
2		Brandstofkraan
3		Olie-invulschroef
4		Olieaftapschroef
6	385655	Uitgooizeef
7	375654	Uitgooi

Positie	Reserveonderdeel – nr.	Benaming
8		Transportgrendel
9	3856011	Bewaringsbox
10	385612	As
11	385613	Wiel
12	385656	Steu
13		Aandrijvingspoeli
14	385616	V-riem
15		Motorpoelie
16	385651	Riemaafdekking
17	385619	Mes
18	385620	Tegenmes
19		Afdekklep
20		Afdekking luchtfilter
21	359538	Luchtfilter
21A		Piepschuimfilter
21B		Papierfilter
22		Kabelgreep
23		Startkabel
24		Gasregelaar
25		Chokehendel
26	359539	Bougie
27		Bougiestekker
28	359535	Tankdop
29	359536	Benzine-invalfilter
30		Motorschakelaar
31	385622	zijdelingse invultrichter
32		Afdichting
33		Luchtfilteropnameplaat
34	385623	Veersteker
35	385624	Bouten
36		Bougiesleutel
37	385625	Asdrager - links
38	385625	Asdrager - rechts
39	385626	Afstandsbus
40	385627	Wielkap
41		Geluiddemper/uitlaatopening
42	385628	Spatbescherming (invultrichter)
43	385631	Spatbescherming (zijdelingse invultrichter)
44	385602	Veiligheidssticker 1
45	385603	Veiligheidssticker 2
46	382316	Veiligheidssticker 3
47	385604	Veiligheidssticker 4
48	385663	Benzinemotor
49		Afscherming (veiligheidsuitschakeling)
50		Veiligheidsuitschakeling

Reserveonderdelen bestellen:

- bij de fabrikant
- noodzakelijke gegevens bij de bestelling:
 - kleur van de apparaat
 - reserveonderdeel-nr. / benaming
 - gewenste aantal
 - tuinhakselaar type/model

Voorbeeld:

oranje, 385654 / Uitgooi, 1, GHB 760 A

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het apparaat rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaai- en geluidsbescherming.

Symbolen apparaat



Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.



Vóór reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor stopzetten en de bougiestekker trekken.



Gevaar door wegslingerende delen bij lopende motor – niet betrokken personen, alsook huis- en nuttige dieren uit de gevaarszone verwijderd houden.



Let op voor roterende messen. Handen en voeten niet in de openingen houden terwijl de machine draait.



Gevaar van een vergiftiging door koolmonoxyde. De motor niet in gesloten ruimten starten of laten draaien, zelfs wanneer de deuren en ramen geopend zijn.



Waarschuwing voor hete oppervlakken. Gevaar voor verbranding. Raak geen hete motordelen aan. Deze blijven ook na het uitschakelen van de machine voor korte tijd heet.



Oog- en geluidsbescherming dragen!



Veiligheidshandschoenen dragen!



Tegen vochtigheid beschermen!



Niet in de invultrichter grijpen.



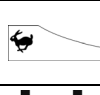
Het is verboden beschermings- of veiligheidsinrichtingen te verwijderen of te wijzigen.



Benzine en olie zijn licht ontvlambaar en kennen exploderen. Vuur, open licht en rook zijn verboden.



Benzinekraan gesloten OFF



Benzinekraan geopend ON



Chokepositie





Motor uitgeschakeld OFF
Motor ingeschakeld ON





Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.

Symbolen bedieningshandleiding

 **Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

 **Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.

 **Gebruikersaanwijzingen.** Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

 **Montage, gebruik en onderhoud.** Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

1
2
3
...
Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand, wanneer in de tekst naar het afbeeldings-nr. wordt verwezen.



Reglementaire toepassing

Bij het gebruik conform de voorschriften hoort het hakselen van

- alle soorten takken
 - ⇒ invultrechter. tot 10 mm doorsnede (al naar houtsoort en versheid)
 - ⇒ zijtrechter. tot 76 mm doorsnede (al naar houtsoort en versheid)
- verwelkte, vochtige, reeds meerdere dagen opgeslagen tuinafval afwisselend met de takken.

Het hakselen van glas, metaal, kunststofdelen, plastic zakken, stenen, textielafval, wortelen met aarde, afval zonder vaste consistentie (bijv. keukenafval) wordt uitdrukkelijk uitgesloten.

Metalen delen (draden enz.) en andere vreemde voorwerpen dienen uit het te snijden materiaal in ieder geval te worden verwijderd.

Start het toestel niet in gesloten of slecht geventileerde ruimten ⇒ gevaar van een vergiftiging door koolmonoxyde.

De machine mag niet in door explosie bedreigde omgeving worden toegepast of aan regen worden blootgesteld.


Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.

Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.

Eigenmachtige verbouwingen aan de tuinhakselaar sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.

Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen via ons resp. door een door ons benoemde servicedienst worden uitgevoerd.

Restrisico's

 Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.


De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.





Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Gevaar van verwondingen, wanneer zeker bevestigde veiligheidsvoorzieningen die slechts met werktuig kunnen worden verwijderd, bij draaiende motor worden verwijderd.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, wanneer u met de hand door een opening grijpt en in aanraking komt met de roterende messen.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, bij montage- en reinigingswerkzaamheden aan de messen.
- Verwonding door wegslingerend hakselgoed in het bereik van de trechter.
- Elektrische slag bij contact met de bougiesteker bij draaiende motor.
- Gevaar van verbrandingen bij contact met hete onderdelen.
- Gevaar van een koolmonoxidevergiftiging bij gebruik van het apparaat in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veiligheidsinstructies

 Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.


-  Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.
-  De gebruiksaanwijzing van de motor is onderdeel van de machine en dient aan alle personen die met de machine werken te worden doorgegeven.
-  Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.
-  Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine, zowel als aan de veiligheidsschakeling moeten door de fabrikant of een door hem aangewezen persoon worden uitgevoerd.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie "Reglementaire toepassing" en "Werken met de tuinhakselaar").
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Strek u niet vooruit. Ga bij het inwerpen van het hakselmateriaal op dezelfde hoogte met het toestel staan.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het apparaat niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Tijdens het werken met deze machine dienen veiligheidsbril, werkhandschoenen en gehoorbeveiliging te worden gedragen.
- Draag de juiste werkkleding.
 - nauw sluitende kleding dragen.
 - geen schoenen met gladde zolen dragen.
- De bedienende persoon is binnen het arbeidsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen en jongeren van minder dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- Laat de apparaat nooit zonder toezicht.

- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- Nooit uw hand in de vul- of uitwerpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Overbelast het apparaat niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Exploiteer het apparaat alleen met scherp geslepen messen en slagers, dit reduceert het gevaar van terugslag.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht en verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Begin met het hakselen pas, wanneer de benzinemotor het maximaal toerental heeft bereikt.
- Verander het toerental van de motor niet, want de regelaar regelt de veilige maximum werksnelheid en beschermt de motor en alle draaiende delen tegen schade door te hoge snelheid.
- Het apparaat mag niet zonder de vultrechter gebruikt worden.
- Apparaat resp. onderdelen van het apparaat niet veranderen.
- Bij het inschakelen van de motor moet het apparaat conform de voorschriften zijn gesloten.
- Het apparaat niet met water afspatten.
- Let op de omgevingsinvloeden:
 - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
 - Machine niet in de regen laten staan of in de regen werken.
 - Werk alleen bij toereikend zicht. Zorg voor een goede verlichting.

- Om letsel aan vingers te vermijden bij montage en/of reiniging werkhandschoenen dragen.
- Schakel de machine uit en verwijder de bougiesteker bij:
 - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
 - verwijderen van storingen
 - reparatiewerkzaamheden
 - transport en opslag
 - vervanging van messen
 - verlaten van de tuinhakselaar (ook bij korte onderbrekingen)
- Bij verstoppingen in de ingooi en uitgooi van de machine schakel de motor uit en verwijder de bougiesteker en wacht de stilstand van de werktuigen af, alvorens u materiaalresten in de ingooi of uitgooi verwijdert.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen:
 - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren.
 - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
 - Beschadigde bescherminrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiksaanwijzing anders aangegeven.
 - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.
- Laat geen sleutels steken!
Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
- Voer geen reparatie aan de machine uit, tenzij u hiervoor een opleiding bezit.

 Voer geen andere reparaties dan de in het hoofdstuk „Onderhoud“ beschreven reparaties aan de machine uit, maar neem direct contact op met de fabrikant of klantenservice.

-  De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.
-  Alleen de originele reserveonderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Veilige omgang met brandstoffen






Brandstoffen en brandstofdampen zijn brand-gevaarlijk en kunnen bij het inademen en op de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet er voor een goede ventilatie gezorgd worden.



- Schakel vóór het tanken van de tuinhakselaar de motor uit en laat het apparaat afkoelen.
- Bij het tanken niet roken en open vuur vermijden.
- Draag handschoenen bij het tanken.
- Tank niet in gesloten ruimtes (explosiegevaar).
- Let erop dat u geen brandstof of olie morst. Reinig de tuinhakselaar direct, als u brandstof of olie hebt gemorst. Trek onmiddellijk andere kleren aan, als u brandstof of olie over uw kleding gemorst hebt.
- Let erop dat er geen brandstof in de grond terecht komt.
- Sluit de tankdop na het tanken weer zorgvuldig en let erop dat de tankdop tijdens het gebruik van de zaag niet loskomt.
- Controleer of het tankdeksel en de benzineleidingen dicht zijn. Bij lekkages mag u het apparaat niet in gebruik nemen.
- Transporteer en bewaar brandstoffen alleen in hiervoor toegestane en gemarkeerde reservoirs.
- Houd kinderen uit de buurt van brandstoffen.
- Transporteer en bewaar brandstoffen niet in de buurt van brandbare of licht ontvlambare stoffen, vonken of open vuur.
- Ga vóór het starten van het apparaat minimaal drie meter bij de tankplaats vandaan staan.



Montare

 Twee personen zijn voor de montage vereist.

- 1** Sluit de zijdelingse invultrechter met de vier moeren M8.
- 2** Monteer de transportwielen.
U benodigt: 4x parker M8x35, 4x zelfzekerende zeskantmoer, 12x schijf A8,4 - Ø16, 4x schijf A8,4 - Ø24.
- 3** Monteer dan de steun (12).
Schroef de steun eerst links en rechts telkens met een schroef M8x16 met schijf A8,4 en veerring A8 vast.
 Trek de schroeven slechts handvast aan.
- 4** Klap de steun omhoog.
Bevestig nu de steun met een verdere schroef met schijf en veerring.
 Trek alle schroeven vast.
- 5** De tweede persoon kantelt de hakselaar in zijn richting.
Steek de schroeven M8x205 door de asdrager rechts (38) en dan door het toestel.
Plaats de afstandsbussen (39) en schuif de schroeven erdoor.
Steek dan de asdrager links (37) op.
Zeker de schroeven met schijf A8,4, veerring A8 en zeskantmoer M8.
 Trek de zeskantmoeren slechts handvast aan.
- 7** Schuif de as (10) door de asdrager.
- 8** Schuif de wielen (11) op de as.

- 9** Zeker de wielen met veerring A5 en wielkuip (40).
- 10** Verwijder de twee schroeven.
- 11** Breng de bewaringsbox (9) aan en schroef vast met de beide van tevoren verwijderde schroeven.
- 12** Monteer de uitgooi (7).
Bevestig eerst de uitgooi op een kant boven en beneden met schroeven M6x12.
 Trek de schroeven slechts handvast aan.
Bevestig dan de uitgooi op de andere kant.
 Trek alle schroeven vast.

Vóór de eerste ingebruikname

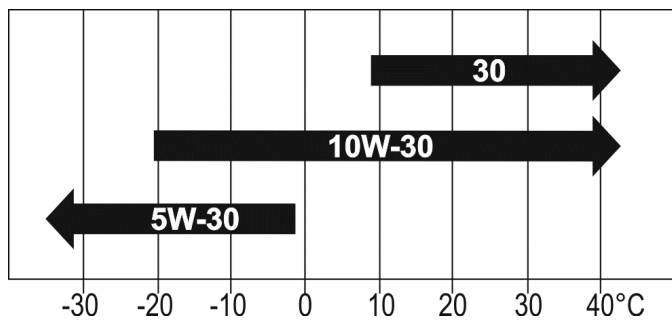
- i** De tuinhakselaar wordt niet met benzine of olie gevuld geleverd.
Vul de hakselaar zoals onder "Tanken" is beschreven.

Tanken



Olie

- ⇒ Gebruik hoogwaardige olie (SAE 10W-20) met de classificatie "SF" of hoger.
- ⇒ Samen met de geadviseerde olie zijn geen bijzondere toevoegsels vereist.
- ⇒ Meng de olie niet met benzine.



- i** Wordt olie SAE 30 onder 10°C toegepast, komt het tot een zware start en tot mogelijke beschadigingen aan de motorboring door onvoldoende smering.

Oliecapaciteit: 0,6 l

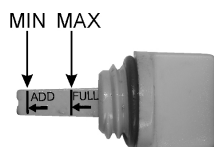
Olie bijvullen

1. **13** Verwijder de deksel van de olie-Invulschroef (3).
2. **14** Vul de olie langzaam in de opening.
3. Draai de olie-Invulschroef vast.
4. Wis de olie-achterstanden/verontreinigingen weg.

Oliepeilcontrole

Voor de controle van het oliepeil moet het toestel

- op een gladde ondergrond staan
- uitgeschakeld zijn.



1. **13** Verwijder de deksel van de olie-Invul-schroef (3).
2. Wis de olie van de peilstok af.
3. Steek de olie-Invulschroef weer in de opening (niet vastschroeven).
4. Trek de olie-Invulschroef er weer uit.

5. Controleer het oliepeil met de peilstok.
6. Oliepeil moet tussen MIN en MAX liggen.
7. Vul bij een te laag oliepeil (MIN of weinige) gelijkwaardige olie bij.

Benzine



Bij de omgang met benzine en olie is extra waakzaamheid geboden. Rook en open vuur is niet toegestaan (explosiegevaar).

- i** schone, verse, loodvrije benzine met een minimumoctaangetal van 85

- ⇒ Vul geen gelode, verschaalde of verontreinigde benzine, diesel, olie-benzine-mengsel of andere niet toegelaten brandstoffen in.
- ⇒ Gebruik geen benzine met een octaangetal lager dan 85 ROZ. Dit kan tot zware motorschade leiden.
- ⇒ Om milieutechnische redenen wordt het gebruik van loodvrije benzine aanbevolen.


Benzine opslaan

- ⇒ Brandstoffen zijn maar beperkt houdbaar, ze verouderen. Te lang opgeslagen brandstoffen en brandstofmengsels kunnen tot startproblemen leiden. Sla daarom slechts de hoeveelheid brandstof op die u in een maand verbruikt.
- ⇒ Sla brandstoffen alleen op in hiervoor toegestane en gemarkeerde reservoirs. Bewaar brandstofreservoirs droog en veilig.
- ⇒ De brandstofreservoirs moeten buiten het bereik van kinderen bewaard worden.

Tanken van de tuinhakselaar



- Motor uitschakelen en laten afkoelen!
- Veiligheidshandschoenen dragen!
- Contact met de huid en ogen vermijden!
- In ieder geval op "Veilige omgang met brandstof" opvolgen.

1. Tank de machine alleen in de open lucht of in voldoende geventileerde ruimtes.
2. Maak de omgeving van de dop schoon. Verontreinigingen in de tank veroorzaken bedrijfsstoringen.
3. **15** Maak de tankdop (28) voorzichtig open, zodat eventueel aanwezige overdruk kan zakken.
4. Vul de benzine voorzichtig tot ca. 4 cm onder de rand van het invulstuk in, opdat de benzine ruimte heeft om zich uit te breiden.
5. **15** Reinig de benzine-Invulfilter (29) bij verontreinigingen.
6. Sluit de tankdop weer.
Controleer of de tankdop goed dicht zit.
7. Maak de tankdop en de omgeving schoon.
8. Controleer de tank en brandstofleidingen op lekkages.
9.  Ga vóór het starten van de motor minimaal drie meter bij de tankplaats vandaan staan.


Ingebruikname













- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Plaats de hakselmachine vóór het gebruik op een horizontale en stevige ondergrond (kiepgevaar).
- Plaats het apparaat niet op een geplaveide of steengruisondergrond.

- Gebruik het toestel alleen in open lucht. Houd afstand (minimum 2 m) van een muur of een ander onbuigzaam voorwerp.
- Controleer voor ieder gebruik:
 - de machine op eventuele beschadigingen
 - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid









Vóór het starten van de motor

-  Controleer oliepeil en brandstof (eventueel bijvullen).








Koude start van de motor

1. **16** Plaats de chokehendel (25)  op positie **1**  gesloten.
2. **16** Plaats de gasregelaar ca. 1/3 in richting .
3. **16** Plaats de brandstofkraan (2)  op positie  ON.
4. **17** Plaats de motorschakelaar (30) op positie  ON.
5. Grijp en trek langzaam de kabelgreep (22) tot weerstand te voelen is.
6. **18** Trek vlug aan de startkabel (23) en laat het dan langzaam los.
 -  Trek de startkabel niet geheel eruit en laat de kabelgreep niet terug op de motor slaan.
7. **19** Zodra de motor is gestart, zet de chokehendel (25)  op positie **2**  open.
8. **19** Zet de gasregelaar (24) langzaam in richting .



Warme start van de motor

1. **19** Zet de chokehendel (25)  op positie **2**  open.
2. **16** Zet de gasregelaar (24) ca. 1/3 in richting .
3. **16** Plaats de brandstofkraan (2)  op positie  ON.
4. **17** Plaats de motorschakelaar (30) op positie  ON.
5. **18** Grijp en trek langzaam de kabelgreep (22) tot weerstand te voelen is.
6. **18** Trek vlug aan de startkabel (23) en laat het dan langzaam los.
 -  Trek de startkabel niet geheel eruit en laat de kabelgreep niet terug op de motor slaan.
1. **19** Zet de gasregelaar (24) langzaam in richting .

Stoppen van de motor

1. **20** Plaats de gasregelaar (24) op positie .
 2. **21** Plaats de motorschakelaar (30) op positie  OFF.
 3. **20** Plaats de brandstofkraan (2)  op positie  OFF.
-  Stel NET de chokehendel (25)  op positie **1**  gesloten, om de motor te stoppen. Dit kan tot terugontstekingen of motorschade leiden.

Stoppen van de motor in geval van nood

- 21** Plaats de brandstofkraan (2)  op positie  OFF.


Werken met de tuinhakselaar



Niet vergeten!

- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.

-  Langer materiaal, dat uit het toestel uitsteekt, zou terug kunnen springen, wanneer het door de messen wordt ingetrokken! Veiligheidsafstand aanhouden!
- Nooit uw hand in de vul- of uitwerpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Breng uw handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulbuis, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere beweegbare delen.
- Controleer voor het inschakelen van het apparaat of er geen hakselresten in de vulopening aanwezig zijn.
- Begin met het hakselen pas, wanneer de benzinemotor het maximaal toerental heeft bereikt.
- Kantel het toestel niet met lopende motor.
- Let op bij het vullen, dat er geen metaal, stenen, flessen of andere niet verwerkbaar voorwerpen in de vultrechter komen.
- Wanneer er vreemde voorwerpen in de vultrechter komen of het apparaat buitengewone geluiden of trillingen vertoont, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en laat het tot stilstand komen. Voer de volgende punten uit:
 - trek de bougiesteker af
 - controleer de schade
 - vervang of repareer beschadigde delen
 - controleer het apparaat, schroef losse delen vast.

-  U mag het apparaat niet repareren wanneer u daartoe niet bevoegd bent.

Wat kan ik hakselen?

Ja:

- organisch afval uit huishouden en tuin
bv heg- en boomafval, struiken, heesters, verwelkte bloemen

Nee:

- glas, metaaldelen, kunststoffen, plastic zaken, stenen, stofaval, wortelen met aarde, voeding-, vis- en vleesresten

Welk hakselgoed en hoe verwerk ik dit met de invultrechter (1)?

- Struiken, bladeren, tuinafval en dunne takken kunnen worden gehakseld.
- Dunne en lange struiken en takken worden snel ingetrokken. Laat dit hakselgoed snel los.
- Verwerk sterk waterhoudig, tot vastplakken neigend hakselgoed afwisselend met houtig hakselgoed, om een verstopping in het apparaat te voorkomen.
- Vul niet te veel hakselgoed op een keer in de invultrechter, om een blokkeren van het snijwerk te voorkomen.
- Gebruik een houten staf, om zwaar toegankelijk hakselgoed het snijwerk toe te voeren.

Welk hakselgoed en hoe verwerk ik dit met de zijdelingse invultrechter (31)?

- Sterkere takken moeten door de zijdelingse invultrechter worden ingevuld.
- Voorkom een overbelasting en blokkeren van het snijwerk door langzaam toevoeren van de takken.

Speciale aanwijzingen voor het hakselen:

- Maak takken, twijgen en hout vlak na het snijden klein
 - dit hakselgoed wordt tijdens het uitdrogen zeer hard, de maximum te verwerken takdiameter wordt hierdoor kleiner.

- Verwijder zijtakken bij takken met veel twijgen.
- Voer de takken met een grotere takdiameter langzaam toe.
- Laat het gehakselde materiaal in de zone van de uitwerpopening niet te zeer ophopen. Dit kan tot gevolg hebben, dat reeds gehakseld materiaal het uitwerpkanaal verstopt. Dit kan leiden tot een terugslag van het materiaal door de vulopening.
- Reinig de vulopening en het uitwerpkanaal wanneer het toestel verstopt is. Schakel hiervoor eerst de motor uit en verwijder de bougiesteker.
- Let u er op dat bij uw apparaat alleen de max te verwerkende takmiddellijn bijgehouden wordt (zie „Technische gegevens“). Al naar soort en frisheid van het hout kan zich de maximaal te verwerken takdoorsnede reduceren.
- De messen trekken het hakselgoed vrijwel zelfstandig naar binnen.
- Schakel de motor direct bij blokkeren van het snijwerk uit, om een overbelasting van de motor te voorkomen. Verhelp vóór een hernieuwd inschakelen van de motor de storing.



Onderhoud en verzorging



Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt

- motor uitschakelen
- stilstand van de snijvoorziening afwachten
- bougiestekker uittrekken



Voer de onderhoudswerkzaamheden niet in de buurt van open vuur uit. Brandgevaar!



Draag veiligheidshandschoenen om letsels aan de handen te vermijden.

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

Let erop, werktuig en schroefsleutels na onderhouds- of reparatiewerkzaamheden weer te verwijderen.

Verder gaande onderhouds- en reinigingswerkzaamheden dan in dit hoofdstuk zijn beschreven, moeten door de klantenservice worden uitgevoerd.

Noodzakelijke reparaties of onderhoudswerkzaamheden dienen vóór gebruik van het toestel te worden uitgevoerd.

Onderhoud

Opdat een lang en betrouwbaar gebruik van het apparaat is gewaarborgd, voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit.

Controleer het apparaat op blijkbaar gebreken zoals

- losse bevestigingen
- versleten of beschadigde onderdelen, vooral V-riem, messen en slaggers
- tankdop en brandstofleidingen op dichtheid
- correct gemonteerde en onbeschadigde afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.

V-riem spannen

Controleer regelmatig de spanning van de V-riem, omdat een losse V-riem het toerental van de motor reduceert.

De V-riem is correct gespannen, wanneer deze ca. 10 mm kan worden doordrukt.

1. **22 23** Om de spanning van de V-riem (14) te controleren, moet u de riemafdekking (16) verwijderen.
2. **24** Controleer de spanning van de V-riem.
3. **25** Maak voor het naspannen de vier schroeven aan de motor los.
4. Verplaats de motor zo ver, tot u de V-riem 10 mm kunt doordrukken.
5. **24** Let erop dat de aandrijvings- (13) en motorpoelie (15) in één lijn liggen.
6. Trek de schroef aan de motor weer vast.
7. Breng de riemafdekking weer aan.

V-riem vervangen

Vervang onmiddellijk beschadigde of te lange V-riemen.

1. **22 23** Verwijder de riemafdekking (16).
2. **25** Maak de vier schroeven aan de motor los.
3. Verplaats de motor zo ver, tot de V-riem zonder problemen kan worden verwijderd.
4. Leg de nieuwe V-riem op.
5. **24** Span de V-riem doordat u de motor zo ver verplaatst, tot u de V-riem 10 mm kunt doordrukken.
6. **24** Let erop dat de aandrijvings- (13) en motorpoelie (15) in één lijn liggen.
7. Trek de schroef aan de motor weer vast.
8. Breng de riemafdekking weer aan.

Messen wenden / vervangen

Inschatting van een stomp mes:

- ⇒ het hakselgeluid klinkt traag.
- ⇒ de V-riem glijdt door, ofschoon hij gespannen is.
- ⇒ de snijsnelheid is sterk gereduceerd.

1. **26** Draai de afscherming (49) naar boven.
2. **27** Maak de schroef los en open de afdekplep (19).
3. **28** Draai de messchijf zo dat het mes (17) door de opening zichtbaar is.
4. **28** Maak eerst de zelfzekerende moeren los.
 Gebruik voor het losmaken van de moeren de ringsleutel.
5. **28** Draai dan de schroeven eruit.
6. Wendt resp. vervang het mes.
7. Bevestig het mes met de schroeven en zelfborgende moeren en trek deze vast aan.
8. Sluit de afdekplep.
9. Draai de afscherming weer naar beneden.

Tegenmes vervangen

1. **29** Maak de vier moeren aan de zijdelingse invultrechter (31) los.
2. **30** Maak de vier moeren aan het tegenmes (18) los.
3. Monteer het nieuwe tegenmes.
4. Schroef de vier moeren voor het sluiten van de zijdelingse invultrechter weer vast.

Slagers wenden / vervangen

Neemt de hakselprestatie af, moeten de slaggers worden gewend resp. worden vervangen.

Deze onderhoudswerkzaamheid moet door de klantenservice worden uitgevoerd.

Luchtfilter reinigen resp. vervangen

Verwijder stof en vuil regelmatig van het luchtfilter om

- startproblemen,
- vermogensverlies
- een te hoog brandstofverbruik te voorkomen.

Reinig de luchtfilter ca. alle 50 bedrijfsuren, bij bijzonder stoffige verhoudingen vaker (alle 10 uren).

1. **31** Schroef alleen de getoonde stergreepmoer los en verwijder de afdekking (20).
2. **32** Schroef de vleugelmoer los en verwijder de luchtfilter (21).
3. **33** Verwijder de piepschuimfilter (21A) van de papierfilter (21B).
4. Controleer de beide luchtfilterelementen. Vervang de elementen bij beschadiging.
5. Reinig de filterelementen, wanneer ze opnieuw worden toegepast.
Papierfilter: Om het vuil te verwijderen, klop de filter meerdere keren op een hard oppervlak uit. U kunt de filter ook met perslucht (niet boven 2,07 bar) schoon blazen.
Piepschuimfilter: Was de filter in warm zeepsop. Vervolgens goed uitspoelen. Druk de luchtfilter in een droge, zachte lap uit. Laat de luchtfilter goed drogen. Dompel de piepschuimfilter in motorolie en druk hem dan in een droge, schone doek uit, om overtollige olie te verwijderen. De motor rookt, wanneer zich te veel overtollige olie in de piepschuim bevindt.
6. **34** Reinig de luchtfilteropnameplaat (33) en de afdichting (32) met een vochtige doek. Let erop, dat geen vuil in de luchtleiding naar de carburateur komt.
7. Zet de piepschuimfilter op de papierfilter. Bouw de complete luchtfilter weer in. Trek de vleugelmoer vast aan. Let erop, dat de afdichting (32) onder de luchtfilter is ingebouwd.
8. Reinig de afdekking met een vochtige doek.
9. Schroef de afdekking weer vast.

i Exploiteer de machine nooit zonder luchtfilter. Stof en vuil kunnen in de motor geraken en tot beschadigingen aan de machine leiden.

Vervang het luchtfilter regelmatig.


i Beschadigde luchtfilters moeten onmiddellijk vervangen worden.

Bougie controleren resp. vervangen

! Raak de bougie of bougiestekker niet aan als de motor draait.
Hoogspanning!
Gevaar voor verbranding bij hete motor.
Veiligheidshandschoenen dragen!

Controleer de bougie en de elektrodenafstand regelmatig.

Ga hiertoe als volgt te werk:

1. Laat de motor afkoelen.
2. **35** Trek de bougiestekker (27) van de bougie (26) af.
3. **36** Draai de bougie (26) los met de meegeleverde bougiesleutel (36).
4. Reinig de bougie, als deze vuil is.
5. **37** De elektrodenafstand moet 0,7 – 0,8mm bedragen.
6. Schroef de bougie voorzichtig met de hand in, om een beschadiging van de schroefdraad te voorkomen.
7. Trek nu de bougie met de bougiestekker vast.
 gebruikte bougie: 1/8 – 1/4 omdraaiing
 nieuwe bougie: 1/2 omdraaiing

i Een losse bougie kan zich oververhitten en de motor beschadigen.

i Een te vast aantrekken van de bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

8. Steek de bougiesteker weer op.

Vervang de bougie:

- alle 100 uren of ieder seizoen (afhankelijk daarvan, welk geval zich het eerst voordoet)
- als het isolatielichaam beschadigd is
- bij sterke elektrode-afbrand
- bij zeer vuile elektroden of elektroden die bedekt zijn met een laagje olie

Gebruik de volgende bougies: F7RTC

Alternatieve bougies:

Bosch WR 7 DC; NGK VPR 6 ES; Champion RN 9 YC; Oregon OLR 15 YC

Ontstekingsvonk controleren

1. Laat de motor afkoelen.
2. **35** Trek de bougiestekker (27) van de bougie (26) af.
3. **36** Draai de bougie los met de meegeleverde bougiesleutel (36).
4. Steek de bougiestekker goed op de bougie.
5. Stel de motor zoals onder "Koude start van de motor" (punt 1 – 4) is beschreven in.
6. Druk de bougie met een geïsoleerde tang tegen het motorhuis (niet in de buurt van het bougiegat).
7. Trek krachtig het startkabel aan de startgrendel.

i Bij foutvrije werking moet een vonk tussen de elektroden zichtbaar zijn.

Geluiddemper / uitlaatopening

46 Controleer regelmatig de geluidsdempers.
Reinig de uitlaatopening (41) regelmatig.

! Reinig de geluiddemper niet, als de motor heet is. Gevaar voor verbranding.

Olie verversen

i Wissel de olie, zo lang de motor nog warm is. Warme olie loopt snel en volledig af.

De olie is pas na de eerste 5 bedrijfsuren te wisselen. Daarna slechts alle 100 bedrijfsuren resp. ieder seizoen.

i Er zijn twee personen vereist.

1. **38** Schroef de olieaftapschroef (4) eruit.
2. **38** Schroef de olieaftapschroef (3) eruit.
3. **39** Eerste persoon:
houdt een ten minste 0,6 l bevatend reservoir onder de olieaftapschroef.
39 Tweede persoon:
kantel de hakselaar, opdat de olie eruit kan lopen.
4. Maak het bereik rond om de olieuitredingsopening grondig schoon.
5. Schroef de olieaftapschroef weer vast.
6. Vul de nieuwe olie – 0,6 l – (olie zie „TANKEN“) langzaam in de opening.
7. Draai de olie-invulschroef vast.
8. Wis de olie-achterstanden/verontreinigingen weg.

i Verdere informatie omtrent de motor ontleent u alstublieft de bijgevoegde "Gebruiksaanwijzing motor".

Apparaat verstopt

Verstoppingen in de machine reduceren het vermogen van de machine.

Hoe verwijder ik verstoppingen?

1. **40** Verwijder de veersteker (34) .
2. **41** Trek de bout (35) eruit.
3. **42** Verwijder de schroef (A).
4. **43** Draai de afscherming (49) naar boven.
5. **43** Open de afdekklep (19).
6. **43** Druk het uitgooizeef (6) in richting uitgooi.
7. **44** Neem het uitgooizeef eruit.
8. Verwijder alle verontreinigingen uit de machine.
9. Breng het uitgooizeef weer aan.
10. Sluit de afdekklep.
11. Draai de afscherming weer naar beneden.

Verzorging

Reinig het toestel zorgvuldig na ieder gebruik, opdat de foutloze werking blijft bewaard. In het belang van het behoud van de waarde en een lange levensduur dient met het volgende rekening te worden gehouden:

- ventilatiegleuven open en schoon houden.
- bevestigingsschroeven controleren (indien nodig vastdraaien)
- na ieder gebruik, het apparaat van binnen en van buiten goed te reinigen.

Gebruik voor de reiniging van uw toestel slechts een warme, vochtige doek en een zachte borstel.

Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.



- de hakselmachine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.
- blanke metalen delen na ieder gebruik ter bescherming tegen corrosie met een milieuvriendelijke, biologisch af te breken sproeiolie behandelen.

Onderhoudsschema

Onderhoudswerkzaamheden	vóór ieder gebruik	na ieder gebruik	na de eerste 5 uren	alle 25 uren	alle 50 uren	alle 100 uren	bij behoefte	ieder seizoen
Tanken en oliepeil controleren	■							
Olie vervangen			■		■			■
Benzine vervangen								■
Benzine-invalfilter reinigen							■	
Benzine-invalfilter vervangen							■	
Luchtfilter reinigen					■			
Luchtfilter vervangen							■	
Bougie								
Bougiestekker controleren						■		■
Bougie vervangen								■
Machine controleren	■							
Machine reinigen		■						
V-riem controleren	■							
Mes controleren	■							
Messen vervangen							■	

Wissel van standplaats / transport

Vóór iedere standplaatswissel

⇒ het apparaat uitschakelen, bougiestekker verwijderen en brandstofkraan sluiten.

Voor aanvang van iedere transport

⇒ het apparaat uitschakelen, bougiestekker verwijderen, brandstofkraan sluiten en de motor laten afkoelen.

⇒ de brandstoftank ledigen, om een overlopen van brandstof te voorkomen.

⇒ het apparaat in of op een voertuig tegen verschuiven zekeren.

i De tuinhakselaar slechts staande transporteren.

Opslag / langer opslag

- Bewaar onbenutte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op, echter niet naast een haard, oven of boiler met permanente vlam of andere vonken vervaardigende apparaten.
- Laat de motor afkoelen, alvorens u het apparaat opbergt.
- Houdt vóór een langer opslag rekening met het volgende, om de levensduur van de hakselaar te verlengen en een soepel bedienen te waarborgen:
 - ⇒ De machine grondig reinigen.
 - ⇒ Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.
 - ⓘ Gebruik geen vet
 - ⇒ Ledig de benzinetank geheel.
 - ⓘ Ledig de tank alleen in de open lucht of in voldoende geventileerde ruimtes.
 - ⓘ Voer de restbenzine volgens voorschriften af (milieuvriendelijk).
 - ⇒ Rijd de carburateur leeg.
 - ⇒ Vervang de olie.
 - ⇒ Neem de bougiesteker af.
 - ⇒ Draai de bougie los. Vul dan een weinig motorolie (ca. 5 – 10 ml) in de cilinder. Trek langzaam aan de kabelgreep om de olie te verdelen. Zet de bougie weer in.
 - ⓘ Voor een hernieuwd gebruik van de machine moet u de bougie eruit schroeven en reinigen.
 - ⇒ ⓘ **Verdere informatie omtrent het opslag van de motor ontleent u alstublieft aan de bijgevoegde "Gebruiksaanwijzing motor".**
 - ⇒ Controleer de machine op een foutvrije toestand, opdat na een langere opslag een betrouwbaar gebruik van de machine is gewaarborgd.

Technische gegevens

Type	GHB 760 A
Bouwjaar	zie laatste pagina
Motor	4-takt benzinemotor
Motorvermogen	4.0 kW
Max. motortoerental n_0	3.600 min ⁻¹
max. snijsnelheid	2.000 min ⁻¹
Cilinderinhoud	212 cm ³
Geluidsdrukpegel L_{PA}	96 dB (A)
gemeten geluidsniveau L_{WA}	108,4 dB (A)
gegarandeerd geluidsniveau L_{WA}	110 dB (A)
max. te verwerkende takmiddellijn (geldt alleen voor het snijden van vers hout)	Invulrechter: Ø 10 mm Zijtrechter: Ø 76 mm
Gewicht	84,5 kg
Brandstof	Benzine (loodvrij)
Inhoud brandstoftank:	3,0 l
Olie:	Classificatie „SF” of hoger
Olietank-Inhoud:	0,6 l

Storingen



Voor het verhelpen van iedere storing

- apparaat uitschakelen
- stilstand van de tuinhakselaar afwachten
- bougiestekker uittrekken

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor doet het niet	Motor in koude toestand	Chokehendel op positie ① " zetten
	Chokehendel op positie ② " gezet	Gashendel op " gezet
	Gashendel op " gezet	Motorschakelaar op "OFF" gezet
	Motorschakelaar op "OFF" gezet	Brandstofhendel op OFF " gezet
	Brandstofhendel op OFF " gezet	Geen brandstof
	Geen brandstof	Brandstof oud of verontreinigd
	Brandstof oud of verontreinigd	Storing in de brandstofleiding
	Storing in de brandstofleiding	Bougiesteker niet opgestoken
	Bougiesteker niet opgestoken	geen ontstekingspuls
	geen ontstekingspuls	Motor afgezopen
	Motor afgezopen	Carburateur defect
	Carburateur defect	Motor defect
	Motor defect	Veiligheidsuitschakeling (50) is geactiveerd
Veiligheidsuitschakeling (50) is geactiveerd	Interne storing	
Interne storing	Chokehendel op positie ① " gezet	
Motor stottert (draait onregelmatig)	Chokehendel op positie ① " gezet	Chokehendel op positie ② " zetten
	Bougiesteker niet vast opgestoken	Bougiesteker vast opsteken
	Bougiesteker niet vast opgestoken	Ventilatiegat in de tankdeksel verstopt
	Ventilatiegat in de tankdeksel verstopt	Brandstof oud of verontreinigd
	Brandstof oud of verontreinigd	Carburateur niet correct ingesteld
Motorvermogen neemt af	Carburateur niet correct ingesteld	Machine is overbelast
	Machine is overbelast	Machine is verstopt
	Machine is verstopt	LuchtfILTER verontreinigd
	LuchtfILTER verontreinigd	Interne storing
gereduceerd snijvermogen resp. laat na	Interne storing	Messen zijn stomp
	Messen zijn stomp	Slaggers versleten
	Slaggers versleten	V-riem glijdt door
in de zijdelingse trechter worden de takken niet zelfstandig ingetrokken	V-riem glijdt door	Messen vervangen
	Messen zijn stomp	Buitengewone geluiden resp. trillingen
Buitengewone geluiden resp. trillingen	Schroeven, moeren of andere onderdelen losmaken	Onderdelen bevestigen
	Schroeven, moeren of andere onderdelen losmaken	Kunnen de onderdelen niet worden bevestigd of blijven de geluiden: fabrikant resp. klantenservice consulteren.

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

Návod uschovajte pre prípadné neskoršie použitie.

Obsah

ES- Prehlásenie o zhode	92
Obsah dodávky	92
Popis prístroja / Náhradné diely	92
Prevádzkové časy	93
Grafické symboly	
– na prístroji	93
– uvedené v návode	94
Určenie použitia tohto prístroja	94
Ostatné riziká	94
Bezpečnostné pokyny	94
Zostavenie prístroja	95
Pred prvým uvedením do prevádzky	96
Prevádzkové náplne	96
– Olej	96
– Objem olejovej nádrže	96
– Plnenie oleja	96
– Kontrola stavu oleja	96
– Benzín	96
– Skladovanie benzínu	96
– Tankovanie nádrže motora	96
Uvedenie do prevádzky	96
– Pred naštartovaním motora	96
– Štartovanie motora	96
– Zastavenie motora	97
Práca so záhradným drvičom	97
– Čo môžem drviť?	97
– Materiál na drvenie a ako ho pripraviť pre plniaci otvor?	97
– Materiál na drvenie a ako ho pripraviť pre bočný plniaci otvor?	97
– Zvláštne pokyny pre drvenie	97
Údržba a starostlivosť o prístroj	98
– Údržba	98
– Napínanie klinového remeňa	98
– Výmena klinového remeňa	98
– Otočenie resp. výmena noža	98
– Výmena protinožov	98
– Otočenie cepov	98
– Vyčistenie vzduchového filtra / jeho výmena	98
– Kontrola zapalovacej sviečky / jej výmena	99
– Skúška iskry	99
– Tlmič výfuku / výfukový otvor	99
– Výmena oleja	99
– Upchatý prístroj	99
– Starostlivosť o prístroj	99
Plán údržby	100
Zmena pracoviska/preprava prístroja	100
Uskladnenie prístroja/dlhodobé skladovanie	100
Technické dáta	101
Poruchy	101
Záruka	102

ES- Prehlásenie o zhode

podľa smernice ES
2006/42/ES

Prehlasujeme

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Benzin-Gartenhäcksler (Benzinový záhradný drvič)

Typu GHB 760 A

Sériové číslo: 000001 – 010000

zodpovedá daným požiadavkám ES smerníc a ustanoveniam nasledujúcich smerníc:

2004/108/ES a 2000/14/ES.

Nasledujúce normy boli použité:

EN 13683:2003+A2:2011; EN ISO 14982:2009

Hodnoty zhody sa riadia podľa: 2000/14/ES - Príloha V

Nameraná hladina hluku L_{WA} 108,4 dB (A).


Zaručená hladina hluku L_{WA} 110 dB (A).

Splnomocnená osoba pre technické podklady:

ATIKA GmbH – Technické oddelenie

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany


i.A.


i.A. G. Koppenstein,

Vedenie odd. Konštrukcie

Burgau, 07.10.2014

Obsah dodávky

 Po rozbalení krabice skontrolujte obsah z hľadiska

- ▶ kompletnosti dodávky
- ▶ prípadného poškodenia dielov pri preprave

Všetky nedostatky okamžite oznámte dodávateľovi alebo výrobcovi. Na neskoršie reklamácie nebude braný zreteľ.

1 predzostavaná jednotka prístroja	1 Sviečkový kľúč
2 transportné madla	1 ochranné okuliare
1 Vyprázdňovacia časť	1 pár ochranných rukavíc
1 podpera	1 ochranné slúchadlá
1 pravý nosič nápravy	1 olejový plniaci lievik
1 ľavý nosič nápravy	1 Záchytný vak
1 náprava	Náradie
2 kolieska	1 návod na použitie
1 sada skrutiek	1 Montážny a obslužný list
1 odkladacia schránka	1 Návod na použitie- benzínový motor

Skontrolujte obsah s pomocou obr. **45 46**.

Popis prístroja / Náhradné diely



45 46

Poz. č.	Obj. číslo	Názov
1	385605	Plniaci otvor
2		Kohútik prívodu paliva
3		Zátka plniaceho hrdla oleja

Poz. č.	Obj.číslo	Názov
4		Výpustná skrutka oleja
6	385655	Sito vyhadzovania
7	375654	Vyhadzovač
8		Transportné madlá
9	3856011	Odkladacia schránka
10	385612	Os
11	385613	Koliesko
12	385656	Podpera
13		Poháňané remence
14	385616	Klinový remeň
15		Remence motora
16	385651	Remeňový kryt
17	385619	Nôž
18	385620	Protinôž
19		Krycia klapka
20		Kryt vzduchového filtra
21	359538	Vzduchový filter
21A		Penový filter
21B		Kartónový filter
22		Madlo štartovacieho lanka
23		Štartovacie lanko
24		Regulátor plynu
25		Páčka sýtiča
26	359539	Zapaľovacia sviečka
27		Koncovka zapaľovacej sviečky
28	359535	Zátka benzínovej nádrže
29	359536	Benzínový filter
30		Vypínač motora
31	385622	Bočný plniaci otvor
32		Tesnenie
33		Doska vzduchového filtra
34	385623	Poistné perko
35	385624	Čap
36		Trubkový kľúč na sviečku
37	385625	Ľavý osový nosič
38	385625	Pravý osový nosič
39	385626	Dištančná trubička
40	385627	Kryt na kolečka
41		Tlmič výfuku/výfukový otvor
42	385628	Ochrana pred postriekaním (plniaci otvor)
43	385631	Ochrana pred postriekaním (bočný plniaci otvor)
44	385602	Bezpečnostná nálepka 1
45	385603	Bezpečnostná nálepka 2
46	382316	Bezpečnostná nálepka 3
47	385604	Bezpečnostná nálepka 4
48	385663	Benzínový motor
49		Ochranná clona (bezpečnostné vypínanie)
50		Bezpečnostné vypínanie

Objednávka náhradných dielov

- Náhradné diely obdržíte u svojho predajca alebo u výrobcu
- Požadované údaje pri objednávke náhradných dielov
 - Farba prístroja
 - Náhradný diel č./označenie
 - požadovaný počet kusov
 - Typ/Model drviča

Príklad

oranžový drvič, 385654 / Vyhadzovač, 1, GHB 760 A

Prevádzkové časy

Riadte sa miestnymi predpismi o ochrane pred hlukom.

Symbols na prístroji



Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny a riadte sa nimi.



Pred opravami, údržbou a čistením prístroja vždy vypnite motor a odpojte kábllovú koncovku od sviečky.



Pri prevádzke prístroja hrozí nebezpečenstvo poranenia vylietajúcimi časticami drveného materiálu. Preto sa v pracovnom okruhu nesmú zdržiavať žiadne osoby, ktoré nie sú zúčastnené na práci, rovnako ako domáce či úžitkové zvieratá.



Dajte pozor na rotujúce nože prístroja. Ruky a nohy nedávajte do otvorov.



Nebezpečenstvo otravy výfukovými spločinami. Prístroj neštartujte a nenechávajte bežať v uzavretých priestoroch i keď máte otvorené okná a dvere.



Dávajte pozor na horúce povrchy prístroja - nebezpečenstvo popálenia. Povrch prístroja môže byť horúci i po ukončení práce a vypnutí prístroja ešte nejaký čas.



Pri práci vždy používajte ochranné okuliare a ochranu uší!



Noste ochranné rukavice!



Chráňte prístroj pred vlhkosťou!



Nesiahajte do plniacich otvorov.



Je zakázané ochranné a bezpečnostné prvky na prístroji odstraňovať alebo upravovať.



Benzín a olej sú horiace látky a môžu explodovať. Pri práci je zakázané používať otvorený oheň, otvorené svetlo a fajčiť.



Benzínový kohútik uzavretý- OFF



Benzínový kohútik otvorený- ON



Minimálna rýchlosť otáčok

Maximálna rýchlosť otáčok



Poloha sýtiča



Motor vypnutý OFF

Motor zapnutý ON



Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám EU smerníc pre tieto produkty.

Symbyly v návode



Hrozíace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia. Zanedbanie týchto pokynov Vám môže privodiť zranenie alebo spôsobenie vecných škôd.



Dôležité pokyny, ako s prístrojom zaobchádzať. Pri nedodržaní týchto pokynov môžete spôsobiť poruchu prístroja.



Pokyny na používanie prístroja. Tieto rady Vám pomôžu optimálne využívať všetky funkcie prístroja.



Montáž, obsluha a údržba. Tu je Vám podrobne vysvetlené, čo všetko máte s prístrojom urobiť.



Vezmite si, prosím, montážny návod a návod na obsluhu k ruke, ak to vyžaduje text u obrázkov!



- Nebezpečenstvo poranenia prstov alebo ruky vzniká ak siahate do plniacich otvorov k nožom.
- Poranenie prstov alebo ruky je možné i pri montáži a čistiacich prácach na nožovom systéme.
- Ku zraneniu môže prísť i odmrštenými časticami drveného materiálu v oblasti vkladacích otvorov.
- Poranenie el. prúdom pri dotyku koncovky sviečky pri bežiacom motore.
- Popálenie pri dotyku horúcich častí prístroja pri bežiacom prístroji, ale i po práci.
- Nebezpečenstvo otravy výfukovými splodinami pri použití prístroja v uzavretom alebo vetranom priestore.
- Možnosti poškodenia sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez slúchadiel.

Ďalšie prípadné riziká aj napriek všetkým opatreniam nemožno vylúčiť.

Určenie použitia prístroja

K určeniu pôsobnosti prístroja patrí drvenie

- vetiev všetkého druhu
 - ⇒ Plniaci otvor: do 10 mm priemeru (závislé od tvrdosti dreva a jeho čerstvosti)
 - ⇒ Bočný plniaci otvor: do 76 mm priemeru (závislé od tvrdosti dreva a jeho čerstvosti).
- zvädnutých, vlhkých, už niekoľko dní starých záhradných odpadov.

Výslovne vylučujeme drvenie skla, kovov, plastových tašiek, koreňov s hlinou, kuchynských odpadov, kameňov, umelých hmôt.

Z materiálu, určeného na drvenie, je potrebné odstrániť všetky kovové časti (klince atď.)

Neštartujte prístroj v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch - nebezpečenstvo otravy výfukovými splodinami.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti explozívnych látok a taktiež na daždi.


K určeniu pôsobnosti prístroja patrí aj dodržiavanie predpísaných pokynov od výrobcu, ktoré sa týkajú prevádzky, údržby či opráv a dodržaní v návode uvedených bezpečnostných pokynov.

Každé iné použitie prístroja, ktoré prekračuje tu uvedené pokyny, je hodnotené ako prekročenie určenia pôsobnosti prístroja a za takto spôsobené škody všetkého druhu výrobca nepreberá zodpovednosť. Všetky riziká v týchto prípadoch nesie užívateľ.

Svojevoľné zmeny na prístroji vylučuje ručenie výrobcu za takto spôsobené škody.

Prístroj môžu zostavovať, používať a udržiavať iba osoby, ktoré sú s týmito prácami oboznámené a sú poučené o všetkých možných nebezpečenstvách. Opravné práce môže vykonávať iba autorizovaný servis určený výrobcou.

Ostatné riziká


 I pri všetkom dodržiavaní určenia použitia prístroja a dodržaní všetkých predpísaných bezpečnostných pokynov existujú, vzhľadom k účelu prístroja a jeho konštrukcii, isté ostatné riziká.




Tieto riziká je možné minimalizovať iba vtedy, ak pokyny o bezpečnosti, určení spôsobu použitia prístroja a návod na použitie, budete celkovo rešpektovať.


Ohľaduplnosť a pozornosť pri práci znižujú riziko poranenia osôb alebo škôd na majetku.

- Nebezpečenstvo poranenia vzniká, ak ochranné prvky, ktoré sú iba pomocou náradia odstrániteľné, sú počas prevádzky prístroja odstránené.

Bezpečnostné pokyny

 Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte nasledujúce pokyny a v Slovenskej republike platné bezpečnostné opatrenie, aby ste ochránili seba a svoje okolie pred možným zranením.

-  Zoznámte s bezpečnostnými pokynmi všetky osoby, ktoré so strojom pracujú.
-  Návod na použitie motora je súčasťou stroja a je treba ho odovzdať všetkým osobám, ktoré so strojom pracujú.
-  Bezpečnostné pokyny uschovajte.

 Opravy na bezpečnostnom vypínaní môže vykonávať iba autorizovaný servis.

- Pred použitím prístroja sa dôkladne oboznámte s návodom na použitie.
- Prístroj nepoužívajte na iné účely, ako je jeho určenie.
- Pri práci zaujmite bezpečnú polohu a udržujte vždy rovnováhu. Nenakláňajte sa nad plniaci otvor. Pri vkladaní drveného materiálu stojte na rovnakej úrovni ako stroj.
- Pri práci buďte pozorní a koncentrovaní. K práci pristupujte s rozvahou. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení či pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog. Stačí okamih nepozornosti k vážnemu zraneniu.
- Pri práci používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a slúchadlá na ochranu sluchu.
- Noste pracovné oblečenie
 - žiadne voľné oblečenie
 - protišmykovú obuv
- Obsluha stroja je zodpovedná na pracovisku voči tretím osobám.
- Deti a mladiství pod 16 rokov veku nesmú tento prístroj obsluhovať.
- Pri práci s prístrojom vylúčte prítomnosť detí na pracovisku.
- Nespúšťajte prístroj nikdy, ak je v blízkosti iná osoba, ktorá nie je na práci zúčastnená.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Pracovisko udržiajte v poriadku! Neporiadok býva príčinou úrazov.
- Pri práci zaujmite polohu buď pri strane prístroje alebo za ním. Nikdy sa nestávejte do okruhu vyprázdňovacieho otvoru.
- Nikdy nesiahajte do plniaceho či vyhadzovacieho otvoru.
- Tvár a telo držte v bezpečnej vzdialenosti od plniaceho otvoru.
- Prístroj nepreťažujte. Bezpečnejšia a lepšia práca je, ak pracujete v udanom výkonnostnom rozsahu prístroja.
- Prístroj prevádzkujte iba s ostrými nožmi a cepmi - to znižuje možnosť spätného úderu.
- Prístroj prevádzkujte iba so všetkými správne namontovanými ochrannými prvkami a na prístroji nič neupravujte.

- S drvením začnite až vtedy, keď prístroj dosiahne maximálne otáčky.
- Nemeňte otáčky motora, pretože tieto sú nastavené na istú maximálnu pracovnú rýchlosť a chránia motor a všetky sa otáčajúce časti pred škodami spôsobenými nadmernou rýchlosťou.
- Prístroj neprevádzkujte bez plniacej násypky.
- Prístroj resp. jeho časti nemeňte.
- Pred spustením motora prístroj uzavrite.
- Prístroj nestriekajte vodou.
- Rešpektujte vplyvy okolia:
 - Prístroj neprevádzkujte vo vlhkom či mokrom prostredí.
 - Prístroj nenechajte stáť na daždi a taktiež ho v daždi nepoužívajte.
 - Pracujte iba za dobrých svetelných podmienok. Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Aby ste ochránili svoje ruky a prsty, pri montáži alebo čistení prístroja noste ochranné rukavice.
- Vypnite motor a odpojte kábovú koncovku zapaľovacej sviečky pri:
 - údržbe a čistení prístroja
 - odstraňovaní porúch
 - opravách
 - preprave a uskladnení.
 - výmene nožov
 - opustení prístroja, aj keď i len na krátky čas.
- Pri upchatí vstupného alebo výstupného otvoru vypnite motor, odpojte kábovú koncovku sviečky a počkajte na úplne zastavenie prístroja. Až potom môžete odstrániť prekážajúce zvyšky.
- Kontrolujte prístroj, či nie je poškodený:
 - Pred každým ďalším použitím prístroja musia byť všetky ochranné prvky starostlivo namontované a bezchybne plniť svoju funkciu. Toto je potrebné skontrolovať.
 - Preskúšajte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne pracujú, nikde neviaznu a či nie sú poškodené. Všetky prvky musia byť riadne namontované a spĺňať všetky podmienky svojej funkcie. Iba tak je možné očakávať dobré funkcie prístroja.
 - Poškodené ochranné prvky a diely nechajte opraviť či vymeniť v autorizovanom servise - pokiaľ v návode nie je uvedené inak.
 - Poškodené a nečitateľné bezpečnostné štítky na prístroji je potrebné vymeniť.
- Nepoužívaný prístroj uskladnite na suchom a uzavretom mieste, kam nemajú deti prístup.
- Nenechávajte vsadené náradie (kľúče) v prístroji! Pred spustením prístroja skontrolujte, či je všetko náradie odstránené.
- Prístroj neopravujte, pokiaľ nie ste na opravy zaškolený.



⚠ Prístroj neopravujte s výnimkou úkonov, ktoré sú popísané v kapitole o údržbe. Inak sa vždy obráťte na servisné stredisko. Dodržujte miestne predpisy o prevádzke a to najmä ochranných opatreniach.

⚠ Používajte iba originálne náhradné diely. Pri použití iných dielov vzniká nebezpečenstvo úrazu pre užívateľov a za takto spôsobené škody výrobca nenesie zodpovednosť.

Bezpečné zaobchádzanie s palivami



Paliva a ich splodiny sú horľaviny a môžu aj pri nadýchnutí alebo pri styku s pokožkou spôsobiť závažné zdravotné problémy. Pri práci s palivami Vás žiadame o pozornosť a dobré odvetrávanie.

- Pred tankovaním vypnite motor a nechajte prístroj vychladnúť.
- Pri tankovaní nefajčite a vylúčte blízkosť otvoreného ohňa.

- Používajte ochranné rukavice.
- Netankujte v uzavretej miestnosti (nebezpečenstvo explózie).
- Dávajte pozor, aby ste benzín alebo olej nevyliali. Ak znečistíte olejom alebo benzínom prístroj ihneď ho očistite. Ak si znečistíte pracovný odev, ihneď ho vymeňte.
- Pozor na vyliate benzínu alebo oleja do pôdy.
- Zátku benzínovej nádrže po naplnení benzínom, opäť riadne uzavrite a uistite sa, že sa počas prevádzky nemôže uvoľniť.
- Uistite sa, že zátka a ďalšie benzínové vedenie sú dokonale tesné. Ak tomu tak nie je nesmiete prístroj používať.
- Transportujte a skladujte paliva iba v nádobách, ktoré sú na to určené a riadne označené.
- Deti nesmú mať k palivám prístup.
- Transportujte a skladujte palivá v bezpečnej vzdialenosti od ľahko vznetlivých látok, ako aj v bezpečnej vzdialenosti od otvoreného ohňa alebo zdroja iskier.
- Po natankovaní sa vzdialte s prístrojom najmenej 3 m od miesta tankovania. Až potom môžete prístroj štartovať.



Zostavovanie prístroja

👉 Na zostavovanie prístroja sú potrebné dve osoby.

- 1** Uzavrite boční plniaci lievik šiestimi maticami.
- 2** Namontujte transportné madla.
Potrebujete: 4x skrutku so šošovicovou hlavicoou M8x35, 4x samoistiacu šesťhrannú maticu, 12x podložku A8,4 - Ø16, 4x podložku A8,4 - Ø24.
- 3** Namontujte vzpery (12). Najskôr vzpery priskrutkujte vľavo a vpravo skrutkou M8x16 s podložkou A8,4 a pružinovou podložkou A8.
👉 Skrutky utiahnite iba rukou.
- 4** Vyklopte vzpery hore.
Teraz pripevníte vzpery ďalšími skrutkami s podložkami a pružinovými podložkami.
👉 Potom utiahnite všetky skutkové spojenia kľúčom napevno.
- 5** Druhá osoba preklopí drvič k sebe.
Prestrčte skrutky M8x205 osovým nosičom (38) a potom prístrojom.
Nastavte dištančnú trubičku (39) a prestrčte skrutky.
- 6** Potom nasuňte ľavý osový nosič (37).
Tieto zaistíte podložkou A8,4, pružnou podložkou A8 a šesťhrannou maticou M8.
👉 Šesťhranné skutky utiahnite iba rukou.
- 7** Prestrčte os (10) cez osový nosič.
- 8** Nasadte na os kolieska (11).
- 9** Kolieska zaistíte pružnou podložkou A5 a krytom na kolieska (40).
- 10** Uvoľnite dve skrutky.
- 11** Priložte úschovný box (9) a priskrutkujte s obidvomi skrutkami, ktoré boli predtým odstránené.
- 12** Namontujte výfuk (7).
Výfuk pripevníte najskôr na jednej strane hore a dole pomocou skrutiek M6x12.
👉 Skrutky utiahnite iba rukou.
Pripevnite výfuk aj na druhej strane.
👉 Uťahnite všetky skutkové spojenia napevno kľúčom.

Pred prvým uvedením do prevádzky

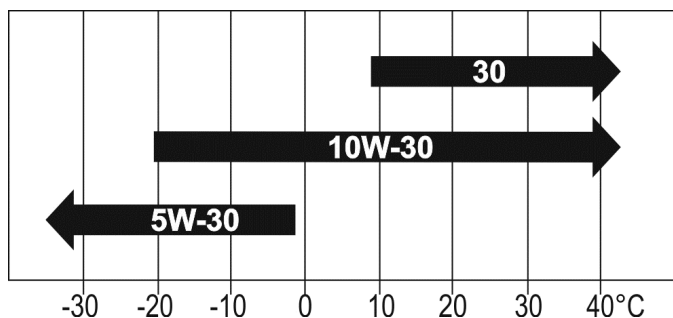
- i** Drvič je dodávaný bez prevádzkových náplní.
Naplníte nádrže tak, ako je popísane v kapitole Prevádzkové náplne.



Prevádzkové náplne

Olej

- ⇒ Použite vysoko hodnotný olej (SAE 10W-30) s klasifikáciou „SF“, alebo lepšie.
⇒ Pri použití týchto olejov nie sú žiaduce žiadne ďalšie prísady.
⇒ Olej nemiešajte s benzínom.



- i** Ak použijete olej SAE 30 pri teplotách pod 10°C, dochádza k obtiažnemu štartovaniu motora a k možným škodám na motore z dôvodu nedostatočného mazania.

Objem olejovej nádrže: 0,6 l

Plnenie oleja

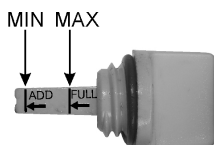
Postavte prístroj tak, aby bol motor vo vodorovnej polohe.

- 13** Odskrutkujte zátku (3) olejovej nádrže.
- 14** Pomaly lejte olej otvorom do nádrže.
- Po naplnení opäť nádrž pevne uzavrite.
- Zvyšky oleja starostlivo utrite.

Kontrola stavu oleja

Pre kontrolu oleja musí motor

- stáť na rovnej podložke
- byť vypnutý.



- 13** Olejovú zátku(3) odskrutkujte.
- Utrite olej z mierky.
- Nastrčte opäť skrutku s mierkou do plniaceho otvoru (neskrutkovať).
- Vytiahnite olejovú skrutku opäť von.
- Na mierke odčítajte stav oleja
- Správny stav oleja musí ležať medzi MIN a MAX.
- Pri nízkom stave oleja (MIN alebo nižšom), doplňte rovnako hodnotný olej.

Benzín



Pri zaobchádzaní s benzínom Vás žiadame o zvýšenú pozornosť. Fajčenie a otvorený oheň v blízkosti tankovania nádrže nie sú prípustné (nebezpečenstvo explózie).

- i** Používajte čistý, čerstvý, bezolovnatý benzín s oktánovým číslom najmenej 85.

- ⇒ Do nádrže nelejte olovnatý benzín, naftu, zmes oleja s benzínom alebo iné nepovolené palivo.
⇒ Benzín s nižším oktánovým číslom ako 85 nemožno použiť. To môže poškodiť motor.
⇒ Ak pracujete nepretržite s vyššími otáčkami, je potrebné použiť benzín s vyšším oktánovým číslom.
⇒ Z ekologických dôvodov používajte bezolovnatý benzín.

Skladovanie benzínu

- ⇒ Palivá je možné skladovať iba obmedzený čas, pretože starnú. Staré palivo vedie k problémom pri štartovaní prístroja. Skladujte preto iba toľko benzínu, koľko potrebujete približne na mesiac práce s prístrojom.
⇒ Benzín skladujte iba v určených nádobách s riadnym označením. Nádrže udržiavajte suché a čisté.
⇒ Postarajte sa o to, aby k nádobám s benzínom nemali prístup deti.

Tankovanie drviča



- Vypnite motor a nechajte prístroj vychladnúť!
- Použite ochranné rukavice!
- Pozor na styk benzínu s pokožkou a očami!
- Bezpodmienečne si prečítajte kapitolu o zaobchádzaní s palivami!

- Drvič tankujte výhradne vonku alebo v dokonale vetranej miestnosti.
- Očistite okolie zátky a hrdla nádrže. Nečistoty v nádrži môžu spôsobiť poruchy prístroja.
- 15** Opatrne uvoľnite zátku benzínovej nádrže, aby z nej mohol uniknúť príp. pretlak par benzínu.
- Naplníte nádrž benzínom približne 4 cm pod okraj. Tak má benzín priestor pre možné rozpínanie.
- 15** Vyčistite benzínový filter, ak je znečistený.
- Opäť zátku uzavrite. Uistite sa, že zátky je tesne uzavretá.
- Očistite zátku a jej okolie.
- Skontrolujte nádrž a benzínové vedenie na netesnosti.
- !** Ak chcete teraz prístroj naštartovať, vzdialte sa najmenej 3 m od miesta, kde ste tankovali.

Uvedenie do prevádzky







- Uistite sa, že prístroj je kompletne a správne zmontovaný.
- Prístroj postavte na rovný a pevný podklad (nebezpečenstvo prevrátenia).
- Prístroj nepostavte na nerovný, zablatený alebo sypký podklad.
- Stroj používajte výhradne vonku. Dodržiavajte odstup najmenej 2 m od stien alebo iných pevných predmetov.
- Preverte pred každým uvedením do prevádzky:
 - eventuálne poškodenie prístroja
 - či sú všetky skrutky pevne zatahnuté

Pred naštartovaním motora






- i** Skontrolujte stav oleja a paliva - v prípade potreby dolejte.

Štartovanie studeného motora



- 16** Nastavte páčku sýtiča (25) do polohy **!** → ZATVORENÉ.
- 16** Posuňte páčku plynu (24) cca 1/3 v smere .



- 16 Otočte kohútik prívodu (2) paliva do polohy  → ON.
 - 17 Vypínač motora (30) prepnite do polohy → ON.
 - 18 Uchopte štartovacie madlo (22) a pomaly ho ťahajte ku sebe až pocítite odpor.
 - 18 Teraz rýchlo zatiahnite za štartovacie lanko(23) a nechajte ho sa pomaly vracaf.
-  Nevyťahujte lanko úplne von a nenechajte madlo pri návrate udrieť do motora (nepúšťajte madlo).
- 19 Keď je motor naštartovaný, nastavte sýtič (25)  do polohy ② → OTVORENÉ.
 - 19 Pomaly presuňte páčku plynu (24) v smere → .

Štartovanie teplého motoru

- 19 Nastavte sýtič(25)  do polohy ② → OTVORENÉ
 - 16 Páčku plynu (24) nastavte cca 1/3 ve smere → .
 - 16 Otočte kohútik prívodu (2) paliva do polohy  → ON.
 - 17 Vypínač motora (30) prepnite do polohy → ON.
 - 18 Uchopte štartovacie madlo (22) a pomaly ho ťahajte ku sebe až pocítite odpor.
 - 18 Teraz rýchlo zatiahnite za štartovacie lanko(23) a nechajte ho sa pomaly vracaf.
-  Nevyťahujte lanko úplne von a nenechajte madlo pri návrate udrieť do motora (nepúšťajte madlo).
- 19 Pomaly presuňte páčku plynu(24) v smere → .

Zastavenie motora

- 20 Páčku plynu (24) nastavte do polohy → .
- 21 Vypínač motora (30) prepnite do polohy → OFF.
- 20 Otočte kohútik prívodu paliva (2)  do polohy → OFF.

-  Nepresúvajte sýtič (25)  do polohy ① → ZATVORENÉ pre zastavenie motora. To môže spôsobiť spätné zapálenie a poškodiť motor.


Zastavení (stopnutí) motora v núdzovom prípade.

- 21 Vypínač motora (30) prepnite do polohy → OFF.


Práca so záhradným drvičom



Nezabudnite!

- Zaujmite pracovnú pozíciu nabok od prístroja alebo za ním. Nikdy sa pri práci nepostavte do priestoru okolo vyhadzovania.
-  Dlhší drvený materiál, ktorý z prístroja vyčnieva, môže byť vŕahovaný prístrojom odmrštený. Dodržiavajte bezpečný odstup.
- Nikdy nesiahajte do plniaceho alebo vyhadzovacieho otvoru.
- Tvár a telo udržiavajte v bezpečnom odstupe od plniaceho otvoru.
- Nepribližujte ruky a ďalšie časti tela alebo oblečenie do blízkosti plniacich otvorov, vyhadzovania alebo pohyblivých častí prístroja.
- Pred spustením prístroja sa presvedčte, že v plniacom otvore nie sú zvyšky vetiev.
- S drvením začnite až vtedy, keď motor dosiahne maximálnych otáčok.
- Pri bežiacom motore nikdy prístroj nenakláňajte.

- Dávajte pozor na to, aby ste spolu s drveným materiálom nevložíli do prístroja nespracovateľné predmety (kov, kamene, sklo).
- Ak sa i napriek tomu do prístroja dostanú cudzie predmety, prístroj reaguje neobvyklým hlukom alebo vibráciami. V tomto prípade musíte prístroj ihneď vypnúť a počkať kým bude v kludovom stave. Potom vykonajte nasledujúce kroky:
 - vytiahnite zástrčku sviečky
 - zistite škody
 - opravte alebo nahraďte poškodené časti.
 - preskúšajte, či všetky časti prístroja sú pevne utiahnuté a uvoľnené spoje dotiahnite.

 Prístroj neopravujte, ak nie ste na to oprávnený (viď kapitola o bezpečnosti).

Čo môžem drviť?

Áno:

- organické odpady z domácnosti a záhrady napr. vetvy, odrezky stromov, kroviny, rastliny, zvädnuté kvety.

Nie:

- Sklo, kovy, umelé hmoty, plasty, kamene, igelity a tašky, korene s hlinou, zvyšky jedla od mäsa, rýb atď.

Materiál na drvenie a ako ho pripraviť pre plniaci otvor (1)?

- Môžu byť drvené kříky, lístie, zelené odpady a tenké vetvy.
- Tenšie a dlhé vetvy sú do prístroja rýchlo vŕahované. Takýto materiál včas pustite.
- Pri drvení striedajte materiály držiace väčšie množstvo vody s dreveným materiálom. Tým znížite možnosť upchatia prístroja.
- Do plniaceho otvoru nekladajte naraz príliš veľké množstvo materiálu, môžete tým zablokovať motor.
- Pre materiál, ktorý prístrojom prechádza sťažene, použite drevený kolík na jeho pretlačenie prístrojom.

Materiál na drvenie a ako ho pripraviť pre bočný plniaci otvor (31)?

- Bočný plniaci otvor je určený pre silnejšie vetvy.
- Predídete preťaženiu alebo zablokovaniu drviaceho zariadenia pomalým podávaním týchto materiálov.

Zvláštne pokyny pre drvenie

- Drvte vetvy, konáriky a drevo krátko po narezaní
 - drevo po vyschnutí je veľmi tvrdé a maximálny možný priemer drvenia sa tak znižuje.
- Odstráňte postranné výhonky u silnejších vetiev.
- Silnejšie vetvy vedte do prístroja pomalšie.
- Drvený materiál pod vyhadzovačom nenechajte príliš narásť. To by mohlo zapríčiniť upchatie vyhadzovacieho otvoru a mohlo by dôjsť ku spätnému vyhodneniu materiálu plniacim otvorom.
- Ak dôjde k upchatiu plniaceho alebo vyhadzovacieho otvoru, musíte ho vyčistiť. Vypnite motor a odpojte zapaľovaciu sviečku vytiahnutím káblovej koncovky.
- Dávajte pozor na to, aby ste drvili iba vetvy v priemere, ktorý je maximálne daný (viď „Technické dáta“). Podľa tvrdosti a čerstvosti dreva sa tento maximálny priemer môže zmenšiť.
- Nožový systém vŕahuje drvený materiál samostatne.
- Ak sa zablokuje nožový systém, ihneď prístroj vypnite, aby nedošlo k preťaženiu motora. Pred znovu zapnutím motora odstráňte príčinu zablokovania.



Pred všetkými prácami údržby a čistení prístroja

- Vypnite motor
- Počkajte na úplne zastavenie prístroja
- Odpojte zapaľovaciu sviečku



Tieto práce nevykonávajte v blízkosti otvoreného ohňa. Nebezpečenstvo vznietenia!



Noste ochranné rukavice.

Ochranné a bezpečnostné prvky na prístroji, ktoré je nutné pri údržbe alebo čistení prístroja odmontovať, musia byť po ukončení prác opäť riadne a pevne namontované a pevne upevnené.

Pri výmene súčiastok používajte iba originálne diely. Iné súčiastky môžu viesť k nepredpokladaným škodám alebo poraneniam.

Dávajte pozor na to, aby ste nezabudli po ukončení opravy alebo údržby náradie v prístroji.

Údržbárske a očistné práce na prístroji, ktoré prekračujú rámec tejto kapitoly, môže vykonávať iba servisné stredisko.

Údržba

Aby ste Váš drvič mohli používať po dlhý čas, vykonávajte pravidelne nasledujúce úkony.

Stroj kontrolujte na

- uvoľnené spoje a upevnenia.
- opotrebované alebo poškodené časti, najmä klinový remeň, nože a cepy.
- tesnosť zátky paliva a palivového vedenia.
- správne namontované a nepoškodené bezpečnostné a ochranné prvky prístroja.

Napínanie klinového remeňa

Pravidelne kontrolujte napnutie klinového remeňa. Voľný remeň znižuje otáčky drviča. Klinový remeň je správne napnutý, ak ho môžete približne o 10 mm prehnúť.

1. **22 23** Na kontrolu napnutia klinového remeňa (14) musíte odstrániť remeňový kryt (16).
2. **24** Vykonajte kontrolu napnutia.
3. **25** Na dopnutie remeňa uvoľnite štyri skrutky na motore.
4. Posuňte motor tak ďaleko, aby ste mohli remeň prehnúť približne o 10mm.
5. **24** Dávajte pozor, aby poháňaný remeň (13) a remeň motora (15) boli v zákryte.
6. Opäť skrutky pevne utiahnite.
7. Opäť nasadte remeňový kryt.

Výmena klinového remeňa


⚠ Ak je klinový remeň poškodený, ihneď ho vymeňte.

1. **22 23** Odstráňte remeňový kryt (16).
2. **25** Uvoľnite skrutky na motore.
3. Posuňte motor tak, aby bolo možné klinový remeň bez problémov zložiť.
4. Nasadte nový remeň.
5. **24** Nový remeň napnite opäť posunutím motora až je ho možné o 10mm prehnúť.
6. Dávajte pozor na zákryt poháňaného remeňa (13) a remeňa motora (15).
7. Skrutky opäť pevne utiahnite.
8. Nasadte opäť remeňový kryt späť.

Otočenie resp. výmena noža

Príznaky tupého noža:

- ⇒ Zvuk drviča znie ťažkopádne.
- ⇒ Klinový remeň preklzáva, napriek tomu, že je riadne napnutý.
- ⇒ Rýchlosť drevnia prudko poklesla.

1. **26** Otočte bezpečnostnú ochrannú clonu (49) hore.
2. **27** Uvoľnite skrutky a otvorte kryciu klapku (19).
3. **28** Točte nožovým kotúčom tak, aby bol nôž (17) v otvore viditeľný.
4. **28** Najskôr uvoľnite samoistiacie matice.
 K tomu použite očkový kľuč.
5. **28** Vytočte skrutky von.
6. Otočte, resp. vymeňte nôž.
7. Znovu upevnite nôž skrutkami a samoistiacimi maticami a všetko pevne utiahnite.
8. Zatvorte kryciu klapku.
9. Otočte ochrannú clonu (49) opäť dolu.

Výmena protinoža

1. **29** Uvoľnite štyri matice na postrannom plniacom otvore. (31)
2. **30** Uvoľnite štyri matice na protinože (18).
3. Namontujte nový protinôž.
4. Zaskrutkujte opäť štyri matice na uzavretie bočného plniaceho otvoru.

Otočenie resp. výmena cepov

Ak sa zoslabuje výkon drviča, musia byť drviace cepy otočené alebo vymenené.

Túto prácu môže vykonávať iba servisné stredisko.

Vyčistenie resp. výmena vzduchového filtra

Vzduchový filter čistite od prachu a nečistôt pravidelne alebo pri:

- problémoch pri štartovaní
- nedostatočnom výkone
- vysokej spotrebe paliva

Vzduchový filter čistite vždy po 50 hod. prevádzky. V obzvlášť prašnom prostredí čistite častejšie (po 10 hod.).

1. **31** Vyskrutkujte hviezdicovú maticu a vyberte kryt filtra (20).
2. **32** Vyskrutkujte krídlovú maticu a vyberte vzduchový filter (21).
3. **33** Oddeľte penový filter (21A) od kartónovej časti (21B).
4. Skontrolujte obidve časti filtra. Ak sú poškodené je potrebné ich vymeniť.
5. Keď sa dajú použiť, vykonajte čistenie.
Kartónová časť: Poklepkajte filtrom o tvrdú podložku. Môžete použiť vzduchový kompresor (nie cez 2,07 bar).
Penová časť: Vyperte filter v teplej mydlovej vode a čistou handričkou ho vyžmýkajte. Nechajte dobre oschnúť. Ponorte filter do olejového kúpeľa (čistý olej) a opäť čistou handričkou vyžmýkajte pre odstránenie prebytočného oleja. Keď olej zostane vo filteru, motor bude fajčiť.
6. **34** Očistite špinu na doske filtra (32) a tesnenie vlhkou handričkou. Dbajte na to, aby sa špina nedostala vedením do karburátora.
7. Nasadte penovú časť filtra na kartónovú časť. Kompletný filter opäť namontujte späť. Uťahnite pevne krídlovú maticu. Uistite sa, že tesnenie (32) pod filtrom je nasadené.
8. Kryt očistite vlhkou handričkou.
9. Priskrutkujte kryt pevne späť k držiaku filtra.

i Nikdy neprevádzkujte nožnice bez vzduchového filtra. Prach a špina môžu spôsobiť poškodenie motora.

Vzduchový filter pravidelne vymieňajte.

i Poškodený vzduchový filter musí byť okamžite vymenený.

Kontrola resp. výmena zapalovacej sviečky

⚠ Sviečky ani jej káblovej koncovky sa nikdy nedotýkajte ak motor beží. **Vysoké napätie!**
Možnosť popálenia, ak je motor horúci. Používajte ochranné rukavice!

Pravidelne kontrolujte sviečku i vzdialenosť elektród.

Postupujte nasledovne:

1. Nechajte motor vychladnúť.
2. **35** Odpojte kábovú koncovku (27) od sviečky.
3. **36** Odskrutkujte sviečku priloženým kľúčom (36).
4. Ak je znečistená, musíte ju vyčistiť.
5. **37** Vzdialenosť elektród musí byť 0,7 – 0,8 mm.
6. Sviečku pozorne naskrutkujte len rukou, aby ste sa nedostali cez závit.
7. Ak sviečka „sedí“ použite sviečkový kľúč a sviečku pevne utiahnite.
 - 👉** opotrebená sviečka: 1/8 – 1/4 otáčky
 - 👉** nová sviečka: 1/2 otáčky
- i** Uvoľnená sviečka sa prehrieva a môže poškodiť motor.
- i** Príliš utiahnutá sviečka môže poškodiť závit vo valci.
8. Nastrčte opäť zástrčku sviečky na sviečku.

Sviečku vymeňte

- po každých 100 pracovných hodinách alebo po sezóne.
- ak je poškodená izolácia
- pri silnom opálení elektród
- ak je veľmi znečistená alebo zaolejovaná

Používajte nasledujúce sviečky: F7RTC

Alternatívne sviečky:

Bosch WR 7 DC; NGK VPR 6 ES; Champion RN 9 YC;
Oregon OLR 15 YC

Skúška iskry

1. Nechajte motor vychladnúť.
2. **35** Odpojte kábovú koncovku (27) od sviečky (26).
3. **36** Odskrutkujte sviečku priloženým kľúčom (36).
4. Sviečkovú koncovku nasuňte pevne na sviečku.
5. Nastavte motor ako pre štartovanie studeného motora (viď body 1-4).
6. Pritlačte sviečku pomocou izolovaných klieští na kryt prístroja, ale nie v blízkosti sviečkového otvoru.
7. Zatiahnite silno za štartovacie lanko.

i Pri bezchybnej funkcii musí byť iskra medzi elektródami jasne viditeľná.

Tlmič výfuku/výfukový otvor

46 Pravidelne kontrolujte tlmič výfuku.
Pravidelne čistite výfukový otvor (41).

⚠ Tlmič/výfuk nečistite ako je horúci. Nebezpečenstvo popálenia!

Výmena oleja

i Výmenu oleja vykonávajte pri ešte teplom motore. Horúci olej vyteká rýchlo a úplne z nádrže.

Olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky. Potom vždy po každých 100 pracovných hodinách alebo po skončení sezóny.

i Sú potrebné 2 osoby.

1. **38** Vyskrutkujte plnacu skrutku (4).
2. **38** Vyskrutkujte výpustnú skrutku (3).
3. **39** Prvá osoba:
podržte nádobu s obsahom najmenej 0,6 l pod výpustnou skrutkou.
39 Druhá osoba:
nakloňte drvič tak, aby olej mohol vytekať.
4. Dôkladne očistite okolie výpustného ventilu.
5. Opäť naskrutkujte výpustnú skrutku.
6. Naplňte pomaly novým olejom 0,6 l (viď. kap. Prevádzkové náplne)
7. Pevne utiahnite späť zátku.
8. Utrite zvyšky oleja a ďalšie nečistoty.

i Ďalšie informácie nájdete v priloženom Návoде na použitie motora.

Upchatý prístroj

Zanesenie drviča znižuje jeho výkon.

Ako odstránite zanesenie?

1. **40** Vyberte pružinovú zástrčku (34).
2. **41** Vytiahnite čapy (35)
3. **42** Odstráňte skrutky (A)
4. **43** Otočte ochrannú clonu vypínania (49) hore .
5. **43** Otvorte kryciu klapku (19).
6. **43** Stlačte sito vyhadzovanie (6) smerom k výfuku.
7. **44** Vyberte sito vyhadzovania.
8. Odstráňte zo stroja upchávku.
9. Sito vyhadzovania opäť nasadte.
10. Zatvorte kryciu klapku.
11. Otočte ochrannú clonu vypínania znovu dole.

Starostlivosť o prístroj

Prístroj čistite starostlivo po každom použití. Len tak zaistíte jeho bezchybnú dlhodobú funkčnosť.

- Vetracie otvory udržiavajte voľné a čisté.
- Kontrolujte pevnosť utiahnite skrutku - v prípade potreby ju dotiahnite.
- Po skončení drvenia prístroj očistite vo vnútri i z vonka.
Na čistenie použite teplú navlhčenú handričku a mäkký štetec.
Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo riedidla. Tieto môžu spôsobiť na prístroji neopraviteľné škody. Najmä plastové časti prístroja môžu byť týmito prostriedkami narušené.



- Drvič nečistite tečúcou vodou alebo tlakovým vodným čističom.
- Kovové nechránené časti, vždy po použití prístroja, ošetrte ekologickým, biologicky rozložiteľným, olejovým sprejom.

Plán údržby

Údržbárske práce	pred každým použitím	po každom použití	po prvých 5 hodinách prevádzky prístroja	po každých 25 hod. prevádzky	po každých 50 hod. prevádzky	po 100 hod. prevádzky	pri nutnosti	každú sezónu
Natankovanie a kontrola oleja	■							
Výmena oleja			■		■			■
Výmena paliva								■
Čistenie benzínového filtra.							■	
Výmena benzínového filtra							■	
Čistenie vzduchového filtra					■			
Výmena vzduchového filtra							■	
Kontrola zapaľovacia sviečka a koncovky sviečky						■		■
Výmena sviečky								■
Kontrola prístroja	■							
Čistenie prístroja		■						
Kontrola klinového remeňa	■							
Kontrola nožov	■							
Výmena nožov							■	

Zmena pracovného miesta / Preprava prístroja

Pred každým premiestnením prístroja na iné pracovisku:

⇒ vypnite prístroj, odpojte kábllovú koncovku sviečky, uzavrite kohútik prívodu paliva.

Pred prepravou

⇒ vypnite motor, odpojte kábllovú koncovku sviečky, uzavrite kohútik prívodu paliva a nechajte prístroj vychladnúť.

⇒ vyprázdňte palivovú nádrž, aby ste zabránili príp. vyliatiu benzínu.

⇒ prístroj na prepravnom vozidle zaistíte proti posunu či pádu.

i Záhradný drvič prepravujte v kolmej polohe (v stojí).

Uskladnenie prístroja / Dlhodobé skladovanie

■ Prístroj skladujte v suchej, uzavretej miestnosti, kam nemajú deti prístup. Prístroj nesmie byť umiestnený v blízkosti kachlí, el. bojleru alebo plynového ohrievača vody, kde je stály plamienok, alebo v blízkosti zdroje iskier.

■ Motor nechajte, pred uložením prístroja do skladu, vychladnúť.

■ Dodržujte nasledovné pokynov pred uskladnením prístroja:

⇒ Úplne vyprázdňte palivovú nádrž.

i Vyprázdnenie nádrže vykonávajte len vo vonkajšom prostredí alebo v dobre vetranej miestnosti.

i Zostatok paliva zlikvidujte podľa platných predpisov (ekologicky).

⇒ Vyprázdňte karburátor.

⇒ Vykonajte dôkladné vyčistenie všetkých častí prístroja.

⇒ Všetky pohyblivé časti prístroja ošetríte ekologickým olejom.

i Nepoužívajte mazací tuk.

⇒ Odpojte kábllovú koncovku sviečky.

⇒ Odskrutkujte sviečku. Do otvoru na sviečku nalejte približne 5 – 10 ml motorového oleja. Pomaly zatiahnite za štartovacie lanko, aby sa olej vo valci rovnomerne rozprestrel. Sviečku opäť zaskrutkujte.

i Pred obnovením prevádzky sviečku opäť odskrutkujte a očistite ju od oleja.

⇒ Vymeňte olej.

⇒ **i** Ďalšie informácie, o uskladnení motora, obdržíte v návode na obsluhu motora.

⇒ Skontrolujte prístroj, či sú všetky jeho funkcie a stav v poriadku.

Technické dáta

Typu	GHB 760 A
Výrobný rok	viz posledná strana
Motor	Benzínový 4-taktný
Výkon motora	4,0 kW
Max. otáčky n_0	3600 min ⁻¹
Rýchlosť pri drvení	2000 min ⁻¹
Obsah motora	212 cm ³
Hladina akustického tlaku L_{pA}	96 dB (A)
Nameraná hladina akustického výkonu L_{WA}	108,4 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	110 dB (A)
Max. priemer drvených vetiev (vždy podľa druhu dreva a čerstvosti)	Plniaci otvor: \varnothing 10 mm Bočný plniaci otvor: \varnothing 76 mm
Hmotnosť	84,5 kg
Palivo	bezolovnatý benzín
Palivo- Obsah	3,0 l
Olej	Klasifikácia „SF“ alebo vyššia
Obsah olejovej nádrže	0,6 l

Poruchy



Pred každou opravou

- Vypnite motor
- Počkajte na zastavenie prístroja
- Odpojte káblovú koncovku sviečky

Porucha	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor nebeží	Studený motor Sýtič je polohe	Sýtič dajte do polohy
	páčka plynu nastavená na	Nastavte plyn na polohu
	Vypínač motora vypnutý „OFF“	Vypínač motora prepnite do polohy zapnuté „ON“
	Zatvorený palivový kohútik „OFF“	Palivový kohútik otočte do polohy otvorené „ON“
	Chýba palivo	Skontrolujte palivo v nádrži
	Zostarnuté alebo znečistené palivo	Vymeňte palivo za nové.
	Chyba v palivovom vedení	Vedenie paliva skontrolujte, či nie je prerušené (zaseknuté či poškodené)
	Nie je nasadená káblová koncovka sviečky	Koncovku sviečky nasadte
	Chýba iskra	Sviečku vyčistite alebo vymeňte b) Skontrolujte sviečkový kábel c) Príčina neodstránená? Obráťte sa na odborný servis.
	Upchatý motor	Odskrutkujte sviečku a vyčistite a utrite ju suchou handričkou. Pri odskrutkovanej sviečke niekoľkokrát zatiahnite za štartovacie lanko. Sviečku opäť zaskrutkujte.
Motor nebeží pravidelne vynecháva	Poškodený karburátor	Vyhľadajte pomoc servisného strediska
	Poškodený motor	Výmena motora
	Ochranná clona (50) je vypnutá.	Otočte ochrannú clonu (49) smerom dolu.
	Vnútorné závady	Vyhľadajte servisné stredisko
	Sýtič v polohe	Dajte do polohy
	Koncovka sviečkového kábla nie je správne nasadená.	Pevne nasadte koncovku sviečkového kábla.
	Odvzdušňovaný otvor v zátku nádrže je zanesený.	Vyčistite zátku a odvzdušňovaný otvor.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor nebeží pravidelne vynecháva	Zostarnuté alebo znečistené palivo Karbúrátor nie je správne nastavený	Zlé palivo vylejte a naplňte nádrž čerstvým benzínom. Karbúrátor nechajte v servise zostaviť.
Motor spomaľuje	Preťaženie motora Upchatý prístroj Znečistený vzduchový filter Vnútorne závady	a) Prísun drveného materiálu zmenšiť alebo spomaľiť b) Znížiť max. priemer drveného materiálu Prístroj vyčistiť Časť filtra vymeniť alebo vyčistiť Vyhľadajte servisné stredisko
znížený výkon alebo spomaľovanie behu motora	Tupé nože Opatrebované cepy Klinový remeň preklzáva	Otočenie resp. výmena noža Vymeňte cepy Napnite klinový remeň
Bočný plniaci otvor nevŕahuje samostatne vetve	Tupé nože	Vymeňte nože
Neobvyklý zvuk drviča. Vibrácie.	Skrutky, matice sú uvoľnené	Utiahnite skrutky a matice. Ak po dotiahnutí neobvyklý zvuk drviča pretrváva, musíte navštíviť servisné stredisko.

Záruka

Prosíme prečítajte si priložené záručné podmienky.

D	Baujahr	I	Anno di costruzione
GB	Year of construction	N	Byggeår
F	Année de construction	NL	Bouwjaar
CZ	Rok výroby	SK	Výrobný rok
E	Año de fabricación		



ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau • Germany

Tel.: +49 (0) 82 22 / 41 47 08 - 0

Fax: +49 (0) 82 22 / 41 48 08 -10

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de